

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1938-1939.	N° 4 - XVIII	ZITTINGSJAAR 1938-1939.

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939**

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre
Ministre des Finances :

TITRE PREMIER.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de
l'exercice 1939, énumérées au tableau I ci-annexé, des
crédits s'élevant à la somme de 1,612,156,403 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1939**

ONTWERP VAN WET

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-
ciën en op eensluidend advies van Onzen Minister-
raad.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal
in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën
bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

TITEL EEN.

BUITENGEWONE UITGAVEN

Eerste artikel.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar
1939, in bijgaande tabel I opgesomd, worden kredie-
ten geopend die 1,612,156,403 frank beloopen.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

MINISTERES.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	MINISTERIËN.
Ministère de la Justice. fr.	1,250,000	Ministerie van Justitie.
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur	221,289	Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenland- schen Handel.
Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique :		Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezond- heid ;
Section de l'Intérieur	30,275,000	Sectie Binnenlandsche Zaken.
Section de la Santé publique	81,000,000	Sectie Volksgezondheid.
Ministère de l'Instruction publique	61,879,500	Ministerie van Openbaar Onderwijs.
Ministère des Travaux publics et de la Résorption du chômage	626,150,000 (*)	Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.
Ministère des Affaires économiques, des Classes moyennes et de l'Agriculture :		Ministerie van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw :
Affaires économiques et Classes moyennes	2,637,500	Economische Zaken en Middenstand.
Agriculture	11,738,000	Landbouw.
Ministère des Colonies	50,000,000	Ministerie van Koloniën.
Ministère de la Défense nationale	420,916,314	Ministerie van Landsverdediging.
Corps de la Gendarmerie	9,500,000	Rijkswacht.
Ministère des Finances	22,677,500	Ministerie van Financiën.
Ministère des Transports, Postes, Télégraphes et Télé- phones et de l'Institut National de Radio-diffusion .	293,911,300	Ministerie van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en van het Nationaal Instituut voor Radio-omroep.
Total. . fr.	1,612,156,403	Totaal.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1938-1939.	N° 4 - XVIII	ZITTINGSJAAR 1938-1939.

**BUDGET DES RECETTES
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939**

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre
Ministre des Finances :

TITRE PREMIER.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de
l'exercice 1939, énumérées au tableau I ci-annexé, des
crédits s'élevant à la somme de 1,612,156,403 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE
ONTVANGSTEN
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1939**

ONTWERP VAN WET

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-
ciën en op eensluidend advies van Onzen Minister-
raad.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal
in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën
bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

TITEL EEN.

BUITENGEWONE UITGAVEN

Eerste artikel.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar
1939, in bijgaande tabel I opgesomd, worden kredie-
ten geopend die 1,612,156,403 frank beloopten.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

MINISTERES.	Dépenses extraordinaires. — Buitengewone uitgaven.	MINISTERIEN.
Ministère de la Justice. fr.	1,250,000	Ministerie van Justitie.
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur	221,289	Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buiteland- schen Handel.
Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique :		Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezond- heid :
Section de l'Intérieur	30,275,000	Sectie Binnenlandsche Zaken.
Section de la Santé publique	81,000,000	Sectie Volksgezondheid.
Ministère de l'Instruction publique	61,879,500	Ministerie van Openbaar Onderwijs.
Ministère des Travaux publics et de la Résorption du chômage	626,150,000 (1)	Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.
Ministère des Affaires économiques, des Classes moyennes et de l'Agriculture :		Ministerie van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw :
Affaires économiques et Classes moyennes	2,637,500	Economische Zaken en Middenstand.
Agriculture	11,738,000	Landbouw.
Ministère des Colonies	50,000,000	Ministerie van Koloniën.
Ministère de la Défense nationale	420,916,314	Ministerie van Landsverdediging.
Corps de la Gendarmerie	9,500,000	Rijkswacht.
Ministère des Finances	22,677,500	Ministerie van Financiën.
Ministère des Transports, Postes, Télégraphes et Télé- phones et de l'Institut National de Radio-diffusion	293,911,300	Ministerie van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en van het Nationaal Instituut voor Radio-omroep.
Total. . fr.	1,612,156,403	Totaal.

(1) Y compris 220,000,000 de francs pour le fonds spécial des
grands travaux et 25,000,000 de francs pour le fonds des routes.

(1) Waaronder 220,000,000 frank voor het bijzonder fonds
groote werken en 25,000,000 frank voor het wegenfonds.

TITRE II**RECETTES EXTRAORDINAIRES****Art. 2.**

Les recettes extraordinaires pour l'exercice 1939 sont évaluées à la somme de 29,494,242 francs, conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III**DISPOSITIONS DIVERSES****Art. 3.**

Les corps et services de l'armée, qui reçoivent leurs fonds sur crédits administratifs, restent débiteurs ou créiteurs vis-à-vis du Trésor de la différence, en plus ou en moins, entre les sommes perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations; le solde est reporté à l'exercice suivant.

Art. 4.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à procéder vis-à-vis de gouvernements étrangers, au paiement ou au versement; à titre de provision, de sommes réclamées par ces gouvernements préalablement à l'exécution de commandes de certaines catégories de matériels et de munitions indispensables aux besoins de l'armée.

TITRE IV**EMPRUNT****Art. 5.**

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt l'excédent des dépenses autorisées par l'article 1^{er} de la présente loi sur les recettes prévues à l'article 2.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer, à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement, des Bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra pas dépasser cinq ans.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

L'emprunt et les Bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis, soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1938.

TITEL II**BUITENGEWONE ONTVANGSTEN****Art. 2.**

Voor het dienstjaar 1939, worden de buitengewone ontvangsten geraamd op de som van 29,494,242 frank, overeenkomstig hierbij behorende tabel II.

TITEL III**DIVERSE BEPALINGEN****Art. 3.**

De korpsen en diensten van het leger, die hun gelden op administratieve kredieten ontvangen, blijven tegenover de Schatkist schuldenaar of schuldeischer voor het verschil, in meer of minder, tusschen de getrokken sommen en die welke hun als toegewezen kredieten verschuldigd zijn; het saldo wordt op het volgend dienstjaar overgedragen.

Art. 4.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging er toe gemachtigd aan vreemde regeeringen, bij wijze van provisie, sommen te betalen of af te dragen, welke door die regeeringen mochten gevorderd worden vóór de uitvoering van bestellingen van sommige categorieën van materieel en munitie, onmisbaar voor de behoeften van het leger.

TITEL IV**LEENING****Art. 5.**

De Regeering wordt gemachtigd door leening te dekken het excédent van de uitgaven veroorloofd bij artikel 1 van deze wet op de in artikel 2 voorziene ontvangsten.

Zij mag alle fiskale ontheffingen aan deze leening verbinden.

De Minister van Financiën is gemachtigd, ten beloope van het bedrag der zoo noodig aan te gaanc leeningen, rentegevende Schatkistbons uit te geven, betaalbaar op een vervalltermijn die vijf jaar niet mag te boven gaan.

Hij mag daaraan alle fiskale vrijstelling verbinden.

De leening en de Schatkistbons beoogd in alinea's 1 en 3 mogen hetzij binnens-, hetzij buitenlands, in Belgische of buitenlandsche munt, worden uitgegeven.

Gegeven te Brussel, 30 September 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën.

MAX-LÉO GÉRARD.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939.**

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

[N° 4 — XVIII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits.	Bedrag der kredieten.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
	MINISTÈRE DE LA JUSTICE		
1	Subside à la ville d'Ostende, à titre d'intervention dans les frais d'édification d'un nouveau palais de Justice (première tranche)	250,000	
2	Subside à l'Association sans but lucratif « Les Amis de la Basilique Nationale du Sacré-Cœur à Koekelberg », établie à Ganshoren, pour l'aider à construire une église basilique au plateau de Koekelberg et à aménager les abords de cet édifice	1,000,000	
	(Les dépenses effectuées sur ce crédit seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication, de la soumission de l'entrepreneur adjudicataire et d'un exemplaire du cahier des charges, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception provisoire des travaux. Ce dernier document devra mentionner les dates de commencement et d'achèvement des travaux.)		
	Total pour le Ministère de la Justice . . . fr.		
	MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR		
3	Annuité à payer, avant le 1 ^{er} décembre 1939, et jusqu'au 1 ^{er} décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel du Consulat Général de Belgique, à Vienne	159,289	
4	Annuité à payer, avant le 1 ^{er} février 1939, et jusqu'au 1 ^{er} février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique, à Bangkok	62,000	
	Total pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur . . . fr.		
	MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE		
	A. — Section de l'Intérieur.		
5	Mesures de protection contre les attaques aériennes :		
	a) Installation du système d'alerte civile		
	b) Protection du réseau des chemins de fer, des transports en commun, des ports et voies maritimes et des services publics (subsides)		
	c) Protection des ministères et services d'Etat		
	d) Aménagement, construction et équipement d'abris; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements		
	e) Achat de masques anti-gaz et accessoires; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements	5,000,000	
	f) Achat d'objets d'équipement, de produits divers, de matériel de désinfection, de déblaiement, d'incendie, etc.; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements		
	g) Achat, location, construction et entretien de dépôts pour la conservation du matériel de protection et fonctionnement des services de protection		
	h) Etablissement de chambres à gaz; subsides éventuels aux communes		
	i) Exécution des dispositions régissant l'éclairage public en cas de mobilisation; subsides éventuels aux communes		
6	Équipement des groupes régionaux de défense contre l'incendie : subsides aux communes	275,000	
7	Fonds temporaires pour subsides ou avances à des communes se trouvant dans une situation difficile	25,000,000	
	Total pour le Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique (Section de l'Intérieur). . . fr.		

TOTAL par ministère ou service.	AANWIJZING	Artikelen.
TOTAAL per ministère of dienst.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
	MINISTERIE VAN JUSTITIE	
	Toelage aan de stad Oostende als bijdrage in de kosten van het bouwen van een nieuw gerechtshof (eerste gedeelte).	1
1,250,000	Toelage aan de vereeniging zonder winst oogmerken « De Vrienden van de Nationale Basiliek van het Heilig Hart, te Koekelberg », gevestigd te Ganshoren, om bedoelde vereeniging te helpen een basiliek op de hoogte van Koekelberg te bouwen en de toegangswegen tot dat gebouw aan te leggen. (De uit dat krediet gedane uitgaven zullen worden verantwoord bij het Rekenhof, door overlegging van een eensluidend afschrift van het koninklijk besluit waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding, van de inschrijving van den aannemer wien de aanbesteding werd toegewezen en van een exemplaar van het lastkohier, alsook van een staat van vordering of van het proces-verbaal van de voorloopige oplevering der werken. Op dit laatste document zal de datum worden vermeld waarop de werken begonnen zijn en die waarop zij voltooid werden.)	2
1,250,000	Totaal voor het Ministerie van Justitie.	
	MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL	
	Annuïteit te betalen, vóór 1 December 1939, en tot 1 December 1954, voor den aankoop van het gebouw voor het Belgisch Consulaat-Generaal te Weenen.	3
221,289	Annuïteit te betalen, vóór 1 Februari 1939, en tot 1 Februari 1953, voor den aankoop van het gebouw voor het Belgisch Gezantschap te Bangkok.	4
221,289	Totaal voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandischen Handel.	
	MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID	
	A. — Sectie Binnenlandsche Zaken.	
	Maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen :	5
	a) Instelling van het civiele alarm-systeem.	
	b) Bescherming van het spoorwegnet, het gemeenschappelijk vervoer, de havens en zeewegen en de openbare diensten (subsidiën).	
	c) Bescherming der ministeries en staatsdiensten.	
	d) Oprichting, inrichting en uitrusting van schuilplaatsen; eventueele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen.	
	e) Aankoop van antigasmaskers en onderdeelen; eventueele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen.	
30,275,000	f) Aankoop van uitrustingsvoorwerpen, diverse producten, ontsmettings-, opruimings-, brandblusmateriael, enz.; eventueele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen.	
	g) Aankoop, huren, oprichting en onderhoud van opslagplaatsen voor het bewaren van het beschermingsmaterieel en de werking van de beschermingsdiens ten.	11
	h) Instelling van gaskamers; eventueele subsidiën aan de gemeenten.	
	i) Uitvoering van de schikkingen betreffende de openbare verlichting in geval van mobilisatie; eventueele subsidiën aan de gemeenten.	
	Uitrusting van de gewestelijke brandweergroepen : subsidiën aan de gemeenten.	6
	Tijdelijke gelden voor subsidiën of voorschotten aan gemeenten die zich in een moeilijken toestand bevinden.	7
30,275,000	Totaal voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid (Sectie Binnenlandsche Zaken).	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
B. — Section de la Santé Publique.		
8	Part d'intervention de la Section de la Santé Publique du Ministère de l'Intérieur et de la Santé Publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques : Travaux extraordinaires : 1. Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée de l'agglomération bruxelloise fr. 2,500,000 2. Démergement des communes en amont de Liège 9,000,000 3. Egout-collecteur dans la vallée de la Woluwe 4,500,000	16,000,000
9	Part d'intervention de la Section de la Santé Publique du Ministère de l'Intérieur et de la Santé Publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques : 1. Distributions d'eau fr. 23,000,000 2. Egouts 13,500,000 3. Latrines publiques 125,000 4. Bassins de natation et installations de bains 700,000 5. Plaines de jeux et de sports. 1,000,000 6. Auberges de jeunesse et homes de vacances. 300,000 7. Etablissements hospitaliers. 10,200,000 8. Habitations pour vieux ménages et pour indigents mises à la disposition des Commissions d'assistance publique 750,000 9. Abattoirs 300,000 10. Fermes des boues et usines d'incinération des immondices 125,000	50,000,000
	(Les crédits portés aux littéras 1 à 10 pourront être transférés de l'un à l'autre, par décision ministérielle, suivant les besoins du service.)	
10	Allocation au Fonds Spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1933, en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une maison à bon marché	15,000,000
	Total pour le Ministère de l'Intérieur et de la Santé Publique (Section de la Santé Publique). . fr.	
	Total général pour le Ministère de l'Intérieur et de la Santé Publique. . fr.	
MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE		
Enseignement supérieur.		
UNIVERSITÉ DE GAND :		
11	Bibliothèque (sixième tranche) : a) Parachèvement, aménagement et ameublement fr. 3,120,000 b) Frais d'études et honoraires 130,000	3,250,000
12	Laboratoires pour les écoles techniques (septième tranche) : a) Construction du dernier bloc (III^{bis}); parachèvement, aménagement et ameublement de l'ensemble des constructions fr. 1,900,000 b) Frais d'études et honoraires 100,000 c) Achèvement de l'installation de la Centrale thermique. 4,000,000	6,000,000

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
81,000,000	B. — Sectie Volksgezondheid.	
	Aandeel van de Sectie Volksgezondheid van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid : Buitengewone werken : 1. Afleiding en overwelving van de Zenne doorheen de Brusselsche agglomeratie. 2. Bemaling van de gemeenten opwaarts Luik. 3. Hoofdrinol in de Woluwe-Vallei.	8.
	Aandeel van de Sectie Volksgezondheid van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid : 1. Waterleidingen. 2. Riolen. 3. Openbare waterplaatsen. 4. Zwemdokken en badinrichtingen. 5. Speel- en sportpleinen. 6. Jeugdherbergen en vakantiehuizen. 7. Gast- en godshuizen. 8. Woningen voor bejaarde echtparen en voor behoeftigen, ter beschikking gesteld van de Commissies van Openbaren Onderstand. 9. Slachthuizen. 10. Reinigingsdiensten en inrichtingen voor vuilnisverbranding.	9
	(De onder littera's 1 tot 10 ingeschreven kredieten zullen, volgens de vereischten van den dienst, bij ministerieele beslissing, van het een naar het ander overgebracht worden.) Toelage aan het Speciaal Fonds ingesteld bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op het betalen van de premien, krachtens het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 te verleen ten voordeele van de personen die een goedkoope woning koopen of laten inrichten.	10
81,000,000	Totaal voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid (Sectie Volksgezondheid.)	
111,275,000	Algemeen totaal voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.	
	MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS	
	Hooger Onderwijs.	
	UNIVERSITEIT TE GENT : <i>Bibliotheek (zesde gedeelte) :</i> a) Voltooiing, geschiktmaking en meubilering. b) Studiekosten en honorarium.	11
	<i>Laboratoria voor de technische scholen (zevende gedeelte) :</i> a) Bouw van het laatste gedeelte (III^{de}); voltooiing, geschiktmaking en meubilering van de gezamenlijke bouwwerken. b) Studiekosten en honorarium. c) Voltooiing van de installatie der verwarmingscentrale.	12

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
13	<i>École de médecine vétérinaire</i> : parachèvement, aménagement et équipement des cliniques pour animaux; construction de murs de clôture et d'un puits de filtration des eaux; honoraires (sixième tranche)	1.900,000
14	<i>Hôpital universitaire de la Faculté de médecine</i> : continuation des travaux de construction; parachèvement; chauffage. Frais d'études et honoraires (quatrième tranche)	6.550,000
15	UNIVERSITÉ DE LIÈGE : <i>Locaux destinés à la Faculté technique</i> : a) Parachèvement des Instituts de chimie, du génie civil, de la centrale thermodynamique et des abords fr. 150,000 b) Parachèvement, ameublement et équipement de l'Institut de mécanique 2.100,000 c) Honoraires, rémunérations du personnel technique et de surveillance, frais de matériel du bureau technique du Val-Benoît 200,000	2.450,000
16	<i>Locaux de la Place du XX Août</i> : Transformations, aménagements et ameublement. Honoraires (deuxième tranche).	450,000
17	<i>Hôpital de Bavière. — Reconstruction du Pavillon de radiothérapie</i> : Part d'intervention de l'Etat (deuxième tranche).	800,000
18	<i>Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie</i> : parachèvement (dernière tranche)	500,000
19	<i>Hôpital de Bavière. — Pavillon d'ophtalmologie</i> : Part de l'Etat dans le coût des travaux de transformation et d'agrandissement (deuxième tranche)	750,000
20	<i>Hôpital de Bavière. — Pavillon de dermatologie</i> : part de l'Etat dans le coût des travaux de transformations (deuxième tranche)	400,000
21	<i>Observatoire de Cointe</i> : Travaux de parachèvement, d'aménagement et d'ameublement du bâtiment en cours de construction; honoraires (troisième tranche)	550,000
22	<i>Institut électrotechnique Montefiore</i> : continuation des travaux de transformations et d'aménagement; ameublement; honoraires (troisième tranche)	400,000
23	<i>Subvention au Centre de Santé de l'Université de Liège (A.S.B.L.)</i> (deuxième tranche)	500,000
	Enseignement moyen.	
24	Construction, agrandissement, aménagement ou amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat; ameublement; achat de propriétés; frais d'études et honoraires	13.775,000
	Enseignement normal.	
25	<i>Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken</i> : Continuation des travaux de construction, aménagement et ameublement; intervention de l'Etat dans le déplacement de la voirie communale. Honoraires	3.000,000
26	<i>Ecole normale de l'Etat à Bruges</i> : Construction de quatre classes pour l'école d'application; aménagement d'un dortoir et installation du chauffage central (deuxième tranche).	200,000
27	<i>Ecole normale de l'Etat à Couvin</i> : Aménagement de la salle de dessin et de l'école d'application; construction d'une remise à charbon (première tranche)	75,000
28	<i>Ecole normale de l'Etat à Huy</i> : Modernisation des installations d'hygiène. Honoraires (deuxième tranche)	200,000
29	<i>Ecole normale de l'Etat à Mons</i> : Aménagement et ameublement; honoraires (quatrième tranche).	500,000
	Enseignement primaire.	
30	Subventions pour la construction, l'aménagement, la transformation et l'ameublement de bâtiments scolaires, y compris les logements scolaires et conciergeries, ainsi que pour l'établissement de plaines de jeux et de bassins de natation scolaires	14.000,000

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
61,879,500	<i>Veeartsenijsschool</i> : voltooiing, geschiktmaking en toerusting der klinieken voor dieren; oprichting van afsluitingsmuren en van een filtreerwaterput; honorarium (zesde gedeelte).	13
	<i>Academisch ziekenhuis voor de Faculteit der Geneeskunde</i> : voortzetting van de bouwwerken; voltooiing; verwarming. Studiekosten en honorarium (vierde gedeelte).	14
	UNIVERSITEIT TE LUIK : <i>Localen bestemd voor de technische faculteit</i> : a) Voltooiing van de Instituten voor scheikunde en voor burgerlijke bouwkunde, van de centrale voor thermo-dynamica en van de onmiddellijke omgeving. b) Voltooiing, meubilering en toerusting van het Instituut voor mechanica. c) Honorarium, bezoldiging van het technisch personeel en van het personeel voor het toezicht, kosten wegens materieel voor het technisch bureau te Val-Benoît.	15
	<i>Lokalen van de « Place du XX Août »</i> : Verbouwing, geschiktmaking en meubilering. Honorarium (tweede gedeelte).	16
	<i>« Hôpital de Bavière »</i> . — <i>Wederopbouw van het Paviljoen voor radiotherapie</i> : Aandeel van den Staat (tweede gedeelte).	17
	<i>« Hôpital de Bavière »</i> . — <i>Paviljoen voor stomatologie</i> : Voltooiing (laatste gedeelte).	18
	<i>« Hôpital de Bavière »</i> . — <i>Paviljoen voor oogziekten</i> : Aandeel van den Staat in de kosten wegens om- en uitbouwingswerken (tweede gedeelte).	19
	<i>« Hôpital de Bavière »</i> . — <i>Paviljoen voor huidziekten</i> : Aandeel van den Staat in de kosten wegens ombouwingswerken (tweede gedeelte).	20
	<i>Observatorium te Cointe</i> : Werken ter voltooiing, geschiktmaking en meubilering van het gebouw, dat men thans bezig is op te richten; honorarium (derde gedeelte).	21
	<i>Electrotechnisch Instituut Montefiore</i> : Voortzetting der ombouwings- en geschiktmakingswerken; meubilering; honorarium (derde gedeelte).	22
	<i>Toelage aan het Centrum voor Volksgezondheid van de Universiteit te Luik (V.Z.W.)</i> (tweede gedeelte).	23
	Middelbaar Onderwijs.	
	Oprichting, uitbouw, geschiktmaking of verbetering der lokalen van de Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen; meubilering; aankoop van eigendommen; studiekosten en honorarium.	24
	Normaal onderwijs.	
	<i>Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken</i> : Voortzetting der bouwwerken, geschiktmaking en meubilering; aandeel van den Staat in het verleggen van de straat (gemeenteweg). Honorarium.	25
	<i>Rijksnormaalschool te Brugge</i> : Oprichting van vier klassen voor de oefenschool; geschiktmaking van een slaapzaal en installatie van de centrale verwarming (tweede gedeelte).	26
	<i>Rijksnormaalschool te Couvin</i> : Geschiktmaking van de tekenzaal en van de oefenschool; bouw van een bergingsplaats voor kolen (eerste gedeelte).	27
	<i>Rijksnormaalschool te Hoei</i> : Moderniseering der gezondheidsinstallaties. Honorarium (tweede gedeelte).	28
	<i>Rijksnormaalschool te Bergen</i> : Geschiktmaking en meubilering; honorarium (vierde gedeelte).	29
	Lager Onderwijs.	
	Toelagen voor het oprichten, geschiktmaken, veranderen en meubileren van schoolgebouwen, met inbegrip van de schoolhuizen en portierswoningen, alsmede voor het aanleggen van speelpleinen en zwembassins voor de scholen.	30

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits.
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		Bedrag der kredieten.
Beaux-Arts.		
31	Académie belge à Rome. — Construction, parachèvement, aménagement, ameublement. Honoraires; loyer du terrain; taxes diverses; frais de déplacement et de déménagement. Dépenses de toute nature à l'occasion de l'inauguration de l'Académie.	1,600,000
32	Annuité à payer aux héritiers de Constantin Meunier du chef de l'acquisition de l'atelier de cet artiste (quatrième annuité)	42,500
33	Musée de la Vie wallonne. — Intervention de l'Etat dans les frais de restauration, de construction et d'aménagement (troisième tranche)	100,000
34	Puits préhistoriques de Spiennes. — Parachèvement et aménagement du bâtiment abritant les puits	12,000
Enseignement technique.		
35	Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz. — Grosses réparations; raccordement de l'ancienne école des filles avec le bâtiment central; équipement et ameublement. Honoraires.	250,000
36	Institut agronomique de l'Etat à Gembloux. — Serre coloniale, couches, laboratoires et remises; agrandissements; murs de soutènement; égouts. Honoraires	225,000
37	Institut agronomique de l'Etat à Gand. — Parachèvement et aménagement de l'Institut proprement dit; remblayage. Honoraires (cinquième tranche)	3,000,000
38	Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat à Huy. — Aménagement des anciens bâtiments; construction, aménagement, ameublement et équipement de nouveaux locaux. Honoraires (deuxième tranche)	125,000
39	Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken. — Frais d'études en vue de la construction d'un nouvel Institut; missions, honoraires (première tranche)	25,000
40	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde. — Chauffage central. Honoraires	75,000
41	Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat à Melle (Gand). — Aménagement de terrains et de bâtiments; construction de quelques petites serres (quatrième tranche)	175,000
Total pour le Ministère de l'Instruction publique. . fr.		
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE		
A. — Grands travaux.		
42	Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 1 ^{er} de la loi du 12 août 1933 (douzième tranche d'une dépense totale fixée, par la dite loi, à 3,300,000,000 de francs)	220,000,000
B. — Autres travaux extraordinaires.		
43	Amélioration et réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Travaux et études. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. — Travaux imprévus et réfections extraordinaires. Septième tranche à imputer sur le deuxième Fonds des routes institué par la loi du 12 août 1933.	25,000,000
ROUTES		
44	Construction, redressements, élargissements, améliorations de routes. — Contournement des villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art et subsidés pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsidés en vue de favoriser cette action. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsidés aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Etablissement de stations pour les régies des routes; équipement mobile. — Démantèlement d'enceintes fortifiées. — Réparation de dommages causés par la guerre. — Dépenses	

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Schoone Kunsten. <i>Belgische Academie te Rome.</i> — Bouw, voltooiing, geschiktmaking, meubilering. Honorarium; huur van den grond; allerhande belastingen; kosten wegens verplaatsing en verhuizing. Allerhande uitgaven ter gelegenheid van de plechtige opneming der Academie. 31 <i>Annuïteit te betalen aan de erfgenamen van Constantin Meunier, uit hoofde van den aankoop van de werkplaats van dien kunstenaar</i> (vierde annuïteit). 32 <i>« Musée de la Vie wallonne ».</i> — Aandeel van den Staat in de kosten wegens herstelling, bouw en geschiktmaking (derde gedeelte). 33 <i>Vóór-historische putten te Spiennes.</i> — Voltooiing en geschiktmaking van het gebouw dat de putten beschut. 34 Technisch Onderwijs. <i>Rijksvakmuseum te Morlanwelz.</i> — Groote herstellingen; aansluiting van de vroegere meisjes-school met het hoofdgebouw; toerusting en meubilering. Honorarium. 35 <i>Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloux.</i> — Koloniale serre; broeibedden, laboratoria en bergingsplaatsen; vergrootingen; steunmuren; rioleering. Honorarium. 36 <i>Rijkslandbouwhoogeschool te Gent.</i> — Voltooiing en geschiktmaking van de eigenlijke landbouwhoogeschool; ophooging. Honorarium (vijfde gedeelte). 37 <i>Practische middelbare Rijkslandbouwschool te Hoei.</i> — Geschiktmaking der vroegere gebouwen; oprichting, geschiktmaking, meubilering en toerusting van nieuwe lokalen. Honorarium (tweede gedeelte). 38 <i>Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laken.</i> — Studiekosten met het oog op het bouwen van een nieuw instituut; opdrachten, honorarium (eerste gedeelte). 39 <i>Rijksstuinbouwschool te Vilvoorde.</i> — Centrale verwarming. Honorarium. 40 <i>Practische middelbare Rijksstuinbouwschool te Melle (Gent).</i> — Geschiktmaking van gronden en gebouwen; bouw van enkele kleine serres (vierde gedeelte). 41	
61,879,500	Totaal voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	
	MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING A. — Groote werken. Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, ter uitvoering van artikel 1 der wet van 12 Augustus 1933 (twaalfde gedeelte van een bij bedoelde wet op 3,300,000,000 frank vastgestelde totale uitgave). 42 B. — Andere buitengewone werken. Verbetering en herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Werken en studiën. — Bijkomende uitgaven, noodig bevond gedurende het uitvoeren der werken. — Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen. 43 Zevende gedeelte aan te rekenen op het tweede Wegenfonds, ingesteld bij de wet van 12 Augustus 1933 WEGEN Aanleg, rechttrekkingen, verbredingen, verbeteringen van wegen. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomsten met de openbare machten en de particulieren verleenden. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. — Subsidien voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidien voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Aanpassing van het regime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidien om die opleidingsactie te bevorderen. — Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten bestaande op geconcessioneerde wegen of bruggen; subsidien aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Aanleg van stations voor de wegenregies; verplaatsbare uitrusting. — Slooping van versterkte omheiningen. — Her- 44	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles	DÉSIGNATION	Montant des crédits : — Betrag der kreditien.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	
	supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1939. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts par l'Etat pour construction et amélioration à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent Budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Construction de routes nouvelles. — Suppression de passages à niveau. — Etablissement de l'éclairage sur les routes principales. — Frais d'études. — Frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. — Divers	20,000,000
45	Acquisition des terrains nécessaires aux travaux prévus à charge du Fonds des routes, aux travaux et conventions prévus sous le 44 ci-dessus, à l'établissement des postes de stockage et de chauffage de goudron pour régies des routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers	23,000,000
46	Construction de routes nouvelles du type auto-route. — Acquisitions de terrains, frais d'études, travaux, etc.	25,000,000
47	Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.	3,500,000
	BÂTIMENTS	
48	<i>Musée d'Histoire naturelle et Service géologique à Bruxelles.</i> — Construction de bâtiments nouveaux. Aménagements intérieurs de laboratoires, etc. Acquisition d'immeubles en vue du dégagement des abords des constructions à ériger	10,000,000
49	Agrandissement et amélioration des locaux, tant de l'hôtel que des bureaux du Gouvernement provincial de Namur	500,000
50	<i>Domaine royal de Laeken.</i> — Aménagement de la partie de l'aile gauche dénommée « Logis du Roi »	500,000
51	Acquisition, construction de bâtiments et aménagement de locaux existants pour divers services de l'Etat	700,000
52	<i>Casernement des gendarmeries.</i> — Construction, achat d'immeubles. — Expropriations et ameublement. — Etudes de projets, plans. — Frais de surveillance	300,000
	VOIES HYDRAULIQUES	
53	<i>Port d'Ostende.</i> — Etudes et travaux	25,500,000
54	<i>Port de Zeebrugge.</i> — Etudes et travaux	3,500,000
55	<i>Côte.</i> — Etudes et travaux	3,000,000
56	<i>Escaut.</i> — Etudes et travaux	15,300,000
57	<i>Lys.</i> — Etudes et travaux	9,000,000
58	<i>Canal de Roulers à la Lys.</i> — Etudes et travaux	6,000,000
59	<i>Dendre.</i> — Etudes et travaux	15,000,000
60	<i>Moervaart, Zuidlede et Durme.</i> — Etudes et travaux	7,150,000
61	<i>Nèthes.</i> — Etudes et travaux	5,000,000
62	<i>Canal de Nimy à Antoing.</i> — Etudes et travaux	13,000,000
63	<i>Canal de Gand à Bruges.</i> — Etudes et travaux	5,000,000
64	<i>Canal de Gand à Terneuzen.</i> — Etudes et travaux	1,500,000
65	<i>Canal de Plasschendaele à Nieuport.</i> — Etudes et travaux	500,000
66	<i>Yser.</i> — Etudes et travaux	2,200,000
67	<i>Canal d'Ypres à l'Yser.</i> — Etudes et travaux	3,300,000
68	<i>Canal de Charleroi.</i> — Etudes et travaux	2,000,000
69	<i>Polders du Nord de la Flandre orientale.</i> — Etudes et travaux	1,500,000

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL: par ministère ou service. TOTAL: per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	stei van oorlogsschade. — Bijkomende uitgaven noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken, waarvan de aannemingen vóór 1939 werden goedgekeurd. — Werken uit te voeren door middel van de subsidiën, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering, met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige Begrooting voorzien (werken voor rekening van derden, of met de geldelijke bijdragen van dezen: de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Aanleg van nieuwe wegen. — Opheffing van overwegen. — Aanleg van de verlichting op de hoofdwegen. — Studiekosten. — Kosten voor ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diversen. Aankoop van gronden noodig voor de voorziene werken ten laste van het Wegenfonds, voor de werken en overeenkomsten voorzien onder 44 hiervoren, voor het aanleggen van posten voor het opslaan en warmen van teer voor de regies der wegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen, enz. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen. Aanleg van nieuwe wegen van het autowegtype. — Aankoop van gronden, kosten van studiën, werken, enz. Tusschenkomsten en subsidiën voor aanleg van riolen, stoepen, straatgoten, enz. GEBOUWEN <i>Natuurhistorisch Museum en Aardkundige dienst te Brussel.</i> — Oprichting van nieuwe gebouwen. Binneninrichting van laboratoria, enz. Aankoop van gebouwen tot vrijmaking van de omgeving der op te trekken gebouwen. Vergrooting en verbetering van de lokalen, zoowel van de ambtswoning als van de bureelen van het provinciaal Gouvernement van Namen. <i>Koninklijk domein te Laeken.</i> — Inrichten van het gedeelte van den linkervleugel, genoemd « Logis du Roi ». Aankoop, oprichten van gebouwen en inrichten van bestaande lokalen voor verschillende Staatsdiensten. <i>Rijkswachtkazerneering.</i> — Bouwen, aankoop van perceelen. — Onteigening en meubilering. — Studie van ontwerpen, teekeningen. — Kosten voor toezicht. WATERWEGEN <i>Haven van Oostende.</i> — Studiën en werken. <i>Haven van Zeebrugge.</i> — Studiën en werken. <i>Kust.</i> — Studiën en werken. <i>Schelde.</i> — Studiën en werken. <i>Lete.</i> — Studiën en werken. <i>Kanaal van Roeselare naar de Lete.</i> — Studiën en werken. <i>Dender.</i> — Studiën en werken. <i>Moervaart, Zuidlede en Durme.</i> — Studiën en werken. <i>Nethen.</i> — Studiën en werken. <i>Kanaal van Nimy naar Antloing.</i> — Studiën en werken. <i>Kanaal van Gent naar Brugge.</i> — Studiën en werken. <i>Kanaal van Gent naar Terneuzen.</i> — Studiën en werken. <i>Kanaal van Plasschendale naar Nieuwpoort.</i> — Studiën en werken. <i>IJzer.</i> — Studiën en werken. <i>Kanaal van Ieper naar den IJzer.</i> — Studiën en werken. <i>Kanaal van Charleroi.</i> — Studiën en werken. <i>Polders van het Noorden van Oost-Vlaanderen.</i> — Studiën en werken.	45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.	
		— Bedrag der kredieten.	
70	<i>Polders du pays de Waes.</i> — Travaux d'assèchement	1,500,000	
71	<i>Bassin hydrographique de la Vesdre.</i> — Etablissement de barrages et d'aqueducs dans le bassin de la Vesdre et de ses affluents. — Etudes, documentation par photographie et travaux	50,000,000	
72	Acquisitions des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Paiement des indemnités allouées, etc.	18,000,000	
73	Travaux d'épuration d'eaux (y compris notamment ceux de l'Espièrres, de la Lys et du bassin hydrographique de la Vesdre et de la Senne). — Etudes, frais d'établissement et d'entretien de stations et de leurs dépendances. — Subsidés. — Expropriations. — Acquisition de matériel pour les études sur l'épuration	5,000,000	
74	Dépenses diverses et imprévues non libellées au Budget, en ce qui concerne les travaux hydrauliques	1,200,000	
DIVERS.			
75	Frais de justice (y compris les dépenses de cette nature précédemment imputables sur le Fonds des Grands Travaux et le Fonds des Routes) : Honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avoués et experts	500,000	
76	Salaires du personnel temporaire recruté au salaire forfaitaire	5,000,000	
	Subsidés aux communes, wateringues, polders et aux particuliers :		
77	a) Pour le renforcement des digues de l'Escaut Maritime et de ses affluents soumis à la marée, en vue de mettre ces digues en état de résister aux marées-tempêtes extraordinaires	1,500,000	
	b) Pour la construction de murs de quai, embarcadères et autres travaux de ce genre	2,500,000	
78	Subvention extraordinaire à l'Office de la Navigation en vue d'organiser l'aide à la batellerie (pour mémoire).	"	
79	<i>Voirie communale.</i> — Subsidés aux communes pour l'extension, l'amélioration et la réfection extraordinaire de la voirie communale. — Travaux destinés à remédier au chômage (Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subsidé, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission de l'entrepreneur-adjudicataire, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception accompagné, le cas échéant, du décompte des travaux.)	25,000,000	
80	Subsidés extraordinaires aux provinces, aux communes et aux autres organismes publics pour résorption du chômage et pour l'exécution de grands travaux d'utilité publique, et intervention de l'Etat dans les travaux exécutés par les communes et par les autres pouvoirs supérieurs du Borinage (Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subsidé, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission de l'entrepreneur-adjudicataire, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception accompagné, le cas échéant, du décompte des travaux.)	50,000,000	
81	Urbanisation d'agglomérations et autres activités similaires : études, subsidés et travaux. Parcs publics et réserves naturelles : acquisition par l'Etat et subsidés aux provinces et aux communes pour l'acquisition par ces dernières	4,000,000	
82	Subsidé à la Société coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau. — Liège 1939 », en vue de la réalisation de l'Exposition (deuxième allocation)	15,000,000	
Total pour le Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage. . fr.			

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministère of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
626,150,000	<i>Polders van het Waasland.</i> — Droogleggingswerken	70
	<i>Vesderbekken.</i> — Aanleg van stuwen en duikers in het bekken van de Vesder en bijrivieren. — Studiën, documentatie door foto's en werken.	71
	Aankoop van de noodige gronden voor de waterwerken. — Betaling van de toegekende vergoedingen, enz.	72
	Waterzuiveringswerken (met inbegrip namelijk van de Spiere, de Leie, het Vesder- en het Zennebekken). — Studiën, kosten van aanleg en onderhoud van stations en aanhoorigheden. — Subsidiën. — Onteigeningen. — Aankoop van materieel voor zuiveringsstudiën.	73
	Allerhande en onvoorziene uitgaven die niet op de Begrooting vermeld zijn, voor wat de waterwegen betreft.	74
	ALLERHANDE	
	Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het Fonds der Groota Werken en het Wegenfonds) : Eereloonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. — Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers en experten.	75
	Loonen van het tijdelijk personeel aangeworven tegen een forfaitair loon.	76
	Subsidiën aan de gemeenten, wateringën, polders en aan particulieren :	77
	a) Voor het versterken van de dijken der Zeeschelde en haar aan tij onderhevige bijrivieren, ten einde deze dijken in staat te stellen om aan buitengewone stormtijën te weerstaan.	
626,150,000	b) Voor het bouwen van kaaimuren, aanlegplaatsen en andere soortgelijke werken.	
	Buitengewone toelage aan den Dienst der Scheepvaart om de hulpverleening aan de schipperij in te richten (<i>ter herinnering</i>).	78
	<i>Gemeentewegen.</i> — Subsidiën aan de gemeenten voor de uitbreiding, de verbetering en de buitengewone herstelling der gemeentewegen. — Werken tot bestrijding van de werkloosheid.	79
	(Deze uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluitend afschrift van het koninklijk besluit waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aannemer wien het werk werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen van de werken of van het proces-verbaal van oplevering, desvoorkomend vergezeld van de verrekening der werken.)	
	Buitengewone subsidiën aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen voor werkverschaffing en voor het uitvoeren van groote werken van openbaar nut en tussenkomst van den Staat in de werken verricht door de gemeenten en andere ondergeschikte besturen van de Borinage.	80
	(Deze uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluitend afschrift van het koninklijk besluit waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aannemer wien het werk werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen van de werken of van het proces-verbaal van oplevering, desvoorkomend vergezeld van de verrekening der werken.)	
	Urbanisatie van agglomeratiën en andere dergelijke werzaamheden : studiën, subsidiën en werken. Openbare Parken en natuurreservaten : aanschaffen door den Staat en subsidiën voor aanschaffing door gemeenten en provinciën.	81
	Subsidie aan de Coöperatieve vennootschap « Grande Saison Internationale de l'Eau. — Liège 1939 », met het oog op de verwezenlijking van de tentoonstelling (tweede toelage).	82
Totaal voor het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing.		

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE		
A. — Affaires Économiques et Classes Moyennes.		
83	Fonds destiné à parer aux pertes à résulter éventuellement de l'exécution de la loi du 2 août 1932 autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation	2,500,000
84	Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage, etc.	137,500
Total pour le Ministère des Affaires Économiques, des Classes Moyennes et de l'Agriculture (Affaires Économiques et Classes Moyennes). fr.		
B. — Agriculture.		
85	A. — Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux :	
	1. Construction, élargissement et remise en état de chemins forestiers quelconques. Construction de ponceaux et aqueducs, etc. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et dunes, restauration de forêts dégradées. Construction, extension et transformation de bâtiments forestiers divers, tours d'incendie, etc. Améliorations piscicoles. Quote-part d'intervention du département dans les travaux d'amélioration des échelles à poissons, des barrages de Visé et de Hermalle-sous-Argenteau (Travaux effectués par le Département des Travaux Publics et de la Résorption du chômage). Matériaux et outillages nécessaires à l'exécution de ces travaux fr. 2,200,000	
	2. Acquisition et éventuellement expropriation d'immeubles à incorporer dans le domaine forestier 2,000,000	4,200,000
B. — Hydraulique agricole :		
	1. Subsidés aux wateringues, polders, communes et autres administrations publiques subordonnées pour l'amélioration :	
	1° De cours d'eau non navigables; 2° Du régime hydrologique de terrains agricoles; 3° Des chemins d'exploitation agricole qui ne sont pas classés dans la voirie communale. } 750,000	5,150,000
	2. Part d'intervention de l'État dans le paiement d'une somme de 400,000 francs. à la Hollande pour travaux qui doivent permettre l'assèchement du Bocho-terbroek 200,000	950,000
86	Jardin Botanique de l'État. — Construction du Palais des serres et des annexes. Chemins. Clôtures. Terrassements et aménagements divers. Achat de matériaux et de plantes. Transfert partiel des collections de culture. Divers et imprévus	4,500,000
87	Subsidés pour l'électrification des écarts. Construction de lignes et de cabines	2,088,000
Total pour le Ministère des Affaires Économiques, Classes Moyennes et de l'Agriculture (Agriculture). fr.		
Total général pour le Ministère des Affaires Économiques, des Classes Moyennes et de l'Agriculture. fr.		

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits. — Bedrag der kredieten.
MINISTÈRE DES COLONIES		
88	Dotation forfaitaire de la métropole à la Colonie du Congo belge, devant servir pour 1939 à des dépenses extraordinaires coloniales	50,000,000
	Total pour le Ministère des Colonies. . fr.	
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE		
	Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire :	
89	Première tranche des paiements à effectuer sur une dépense globale de 536,524,200 francs . . .	107,263,638
90	Deuxième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 896,196,100 francs prévue au Budget extraordinaire de 1938, article 137	173,066,231
91	Troisième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 604,212,000 francs prévue au Budget extraordinaire de 1937, article 125	104,790,529
92	Quatrième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 francs prévue au Budget extraordinaire de 1936, article 111 (Les crédits de paiement prévus aux quatre articles nos 89, 90, 91 et 92 qui précèdent pourront supporter, éventuellement, des dépenses qui incomberaient à des exercices ultérieurs.	32,795,916
93	Création de centres de renseignements et d'alerte.	3,000,000
	Total pour le Ministère de la Défense Nationale. . fr.	
CORPS DE LA GENDARMERIE		
94	Achat de 12 autos blindées avec armement et munitions et de 4 canons de 47 mm. sur engins chenillés avec munitions	9,500,000
	Total pour le Corps de la Gendarmerie. . fr.	
MINISTÈRE DES FINANCES		
95	Achat de machines et autres objets en vue de la modernisation de l'équipement des services administratifs	100,000
96	Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines	1,950,000
97	Prix d'achat d'immeubles, pouvant échoir à l'État en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires	95,000
98	Acquisition du terrain d'assiette de la cité-jardin d'Elverdinge, et frais divers.	100,000
99	Construction, acquisition, aménagement et ameublement des locaux pour le service des contributions directes et intervention de ce dernier dans les dépenses similaires faites en vue de son installation dans des bâtiments affectés à divers services publics.	2,775,000
100	Acquisition de machines pour assurer la mécanisation des écritures dans les Offices des contributions directes	125,000
101	Construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services du cadastre dans les provinces. — Achat d'instruments. — Transport des archives dans les nouveaux locaux	1,012,500

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
50,000,000 50,000,000	MINISTERIE VAN KOLONIEN Forfaitaire gift van het moederland aan de Kolonie Belgisch-Congo, te besteden voor 1939 aan koloniale buitengewone uitgaven. Totaal voor het Ministerie van Koloniën.	88
420,916,314 420,916,314	MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING In orde brengen van de organisatie van de gewapende verdediging van het grondgebied : Eerste gedeelte der betalingen welke dienen gedaan op een globale uitgave van 536,524,200 frank. Tweede gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 fr., voorzien in de buitengewone begrooting voor 1938, artikel 137. Derde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 fr., voorzien in de buitengewone begrooting voor 1937, artikel 125. Vierde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 fr., voorzien in de buitengewone begrooting voor 1936, artikel 111. (De bij vorenstaande vier artikels n° 89, 90, 91 en 92 voorziene betalingskredieten zullen, in voorkomend geval, mogen dienen tot het dekken van uitgaven die betrekking hebben op latere dienstjaren.) Tot stand brengen van inlichtings- en alarmcentrums. Totaal voor het Ministerie van Landsverdediging.	89 90 91 92 93
9,500,000 9,500,000	RIJKSWACHT. Aankoop van 12 pantserauto's met wapening en munitie en van 4 kanonnen van 47 mm. op voertuigen met rupsbanden, en munitie. Totaal voor de Rijkswacht.	94
22,677,500	MINISTERIE VAN FINANCIEN Aankoop van machines en van andere voorwerpen met het oog op de moderniseering van de uitrusting der bestuursdiensten. Aankoop, aanbouw, inrichting en meubileering van lokalen voor de diensten afhangende van het Bestuur der Registratie en Domeinen. Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagname uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van alien aard en benodigdheden. Aankoop van den grond waarop de tuinwijk van Elverdinge gebouwd is, en allerlei kosten. Opbouwen, aankoop, geschiktmaking en meubilaering van de lokalen bestemd voor den dienst der directe belastingen en tusschenkomst van dien dienst in dergelijke uitgaven met het oog op zijn onderbrenging in gebouwen bestemd voor diverse openbare diensten. Aankoop van machines tot verzekering van de machinale inrichting van het schriftwerk van de diensten der directe belastingen. Opbouwen, inrichting en meubileering van lokalen voor de diensten van het kadaster in de provinciën. — Aankoop van instrumenten. — Overbrengen van archief in de nieuwe lokalen.	95 96 97 98 99 100 101

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Betrag der kreditien.
102	Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le service des douanes et accises et pour le logement des agents de la douane aux frontières	250,000
103	Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux	2,500
104	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919) . . .	12,500
105	Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi à concurrence des 13/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat	1,200,000
106	Augmentation de la part d'intervention de l'Etat dans le capital de la Société anonyme du Canal et des installations maritimes de Bruxelles	50,000
107	Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (art. 15 de l'A. R. du 27 février 1935, n° 120); avances faites à la Ligue Nationale du Coin de terre, etc.	10,000,000
108	Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de la petite propriété terrienne (art. 12 de l'A. R. du 27 février 1935, n° 120)	5,000
109	Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (art. 24 de l'A. R. du 7 janvier 1936, n° 226).	5,000,000
	Total pour le Ministère des Finances. . fr.	
	MINISTÈRE DES TRANSPORTS, POSTES, TÉLÉGRAPHES, TÉLÉPHONES ET DE L'INSTITUT NATIONAL DE RADIO-DIFFUSION :	
110	<i>Jonction Nord-Midi :</i> Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935	200,000,000
111	<i>Marine :</i> a) Reprise des bateaux des passages d'eau méridionaux d'Anvers (5 ^e tranche) b) Intervention dans le coût des travaux de transformation du Palais de Justice d'Anvers (4 ^e tranche) c) Matériel et travaux divers	40,000 100,000 2,250,000
112	Matériel flottant : renouvellement	34,000,000
113	<i>Aéronautique :</i> a) Travaux et matériel b) Aménagement de terrains de secours pour les lignes aériennes régulières, d'aérodromes pour touristes et vol à voile c) Participation de l'Etat dans la constitution d'une société intercommunale chargée de la réalisation des voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles	3,180,000 250,000 200,000
114	Participation de l'Etat dans la constitution du capital social de la Société anonyme belge pour l'exploitation de la navigation aérienne (Sabena)	750,000
115	Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer belges, pour compte de l'Etat (y compris, le cas échéant, des créances se rapportant à des exercices antérieurs)	300,000

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Bouwen, aankopen, inrichten en meubilering van gebouwen voor den dienst der douanen en accijnzen en voor het huisvesten van het personeel der douanen bij de grens. 102 Aandeel in het aanlegkapitaal van de aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobuslijnen. 103 Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919). 104 Terugvorderbare subsidie van het Belgische Rijk aan het Ruanda-Urundi gebied ten beloope van de 13/48 van den last der Openbare Schuld van deze mandaatgebieden. 105 Verhooging van het door het Rijk bijgedragen aandeel in het kapitaal van de Naamlooze Maatschappij der Brusselsche Vaart- en Haveninrichtingen. 106 Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (art. 15 van het K. B. van 27 Februari 1935, n° 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het werk van den Akker, enz. 107 Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor den Kleinen Landeigendom (art. 12 van het K. B. van 27 Februari 1935, n° 120). 108 Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het Centraal Bureau voor Hypothecair krediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het K. B. van 7 Januari 1936, n° 226). 109	
22,677,500	Totaal voor het Ministerie van Financiën.	
	MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFIE, TELEFONIE EN VAN HET NATIONAAL INSTITUUT VOOR RADIO-OMROEP <i>Noord-Zuidverbinding :</i> 110 Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935. <i>Zeewezen :</i> 111 a) Overname van de booten der overzetdiensten ten zuiden van Antwerpen (5^e gedeelte). b) Tusschenkomst in de kosten van de werken voor het verbouwen van het Justitiepaleis te Antwerpen (4^e gedeelte). c) Materieel en diverse werken. Vloftend materieel : vernieuwing. 112 <i>Luchtvaart :</i> 113 a) Werken en materieel. b) Inrichting van hulplerreinen voor de regelmatige luchtlijnen, van vliegpleinen voor toerisme en zeilvlucht. c) Deelneming van den Staat aan de oprichting van eene intercommunale maatschappij belast met het aanleggen van de toegangen tot het vliegplein te Brussel. Tusschenkomst van den Staat in het samenstellen van het sociaal kapitaal van de Belgische Naamlooze Vennootschap tot exploitatie van het Luchtverkeer (Sabena). 114 Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, voor rekening van den Staat (waaronder, desvoorkomend, schuldvoorderingen betrekking hebbende op vroegere dienstjaren). 115	
293,911,300		

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits.	
		— Bedrag der kredieten.	
116	<i>Postes :</i> Travaux et fournitures	5,391,300	
117	<i>Aéronautique :</i> Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende; acquisition de terrains	29,125,000	
118	Déplacement de la gare de Bruges (3 ^e tranche).	5,800,000	
119	<i>Postes :</i> Acquisition d'immeubles. — Constructions nouvelles et travaux de parachèvement	12,525,000	
	Total pour le Ministère des Transports, Postes, Télégraphes, Téléphones et de l'Institut National de Radio-diffusion. . . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1938.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,
MAX-LÉO GÉRARD.

BUITENGEWONE UITGAVEN

TOTAL par ministère ou service. — TOTAAL per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	<i>Posterijen :</i> Werken en leveringen. <i>Luchtvaart :</i> Inrichting van de vliegvelden te Brussel en te Oostende; aankoop van grond. Verplaatsing van het station Brugge (3^e gedeelte). <i>Posterijen :</i> Aankoop van gebouwen. — Nieuwe oprichtingen en voltooiingswerken. Totaal voor het Ministerie van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en van het Nationaal Instituut voor Radio-omroep.	116 117 118 119
293,911,300		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
 bij Ons besluit van 30 September 1938.

LEOPOLD

VAN KONINGSWEGE :
 De Minister van Financiën,
 MAX-LÉO GÉRARD.

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939.**

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

[N° 4 — XVIII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

RECETTES EXTRAORDINAIRES

ADMINISTRATIONS.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	Montant des évaluations de recettes par article. — Bedrag der ramingen van ontvangsten per artikel.
RECETTES EXTRAORDINAIRES			
Enregis- trement et Domaines.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercées à sa requête	95,000
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.	4,000,000
	3	Versements à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927	2,800,000
Trésor- erie, etc.	4	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925	7,619,742
	5	Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime	750,000
	6	Remboursements d'avances consenties	11,729,500
	7	Recettes diverses	2,500,000
Total des Recettes extraordinaires. . . fr.			

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

TOTAL. — TOTAAL.	AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	BESTEMEN.
29,494,242	BUITENGEWONE ONTVANGSTEN		
	Verkoop prijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgin- gen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	1	
	Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	2	Registratie en Domeinen.
	Stortingen te doen door de stad Antwerpen voor het overnemen der zeevaartwerken, uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad, ingevolge de Overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd bij de wet van 16 Juli 1927.	3	
	Amortisatie begrepen in de annuïtetten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.	4	
	Aflossing van obligatiën van reederijen.	5	Thesaurie, enz.
	Terugbetalingen van toegestane voorschotten	6	
	Verschillende ontvangsten	7	
29,494,242	Totaal der Buitengewone Ontvangsten.		

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939.**

TABLEAU I

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES

NOTE

l'appui des prévisions de dépenses.

[N° 4 — XVIII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

TABEL I

BUITENGEWONE UITGAVEN

NOTA

tot staving van de vooruitzichten van uitgaven.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Art. 1. — *Subside à la ville d'Ostende, à titre d'intervention dans les frais d'édification d'un nouveau palais de justice (1^{re} tranche).*

Crédit demandé : 250,000 francs.

La ville d'Ostende a commencé l'édification d'un nouveau palais de justice.

L'état des locaux était particulièrement précaire et rendait leur occupation dangereuse, la construction d'un nouveau palais de justice s'imposait d'urgence.

En raison de la situation financière difficile de la ville d'Ostende, et vu le caractère des travaux envisagés, un subside de 500,000 francs devrait être accordé.

Le crédit demandé représente la première tranche de ce subside, la deuxième tranche devant être portée au Budget de l'exercice 1940.

Art. 2. — *Subside à l'association sans but lucratif « Les Amis de la Basilique Nationale du Sacré-Cœur à Koekelberg », établie à Ganshoren, pour l'aider à construire une église basilique au plateau de Koekelberg et à aménager les abords de cet édifice.*

Crédit demandé : 1,000,000 de francs.

Le subside demandé a pour but d'aider à la réalisation du projet formé par le Roi Léopold II et confirmé par le Roi Albert et le Roi Léopold III, ainsi que du vœu exprimé par le Cardinal Mercier d'ériger sur le plateau de Koekelberg une basilique nationale dédiée au Sacré-Cœur de Jésus en reconnaissance de la libération de la Belgique et en mémoire des Belges tombés pour la défense de la Patrie.

L'association se dispose à construire maintenant les deux travées symétriques du transept dont le coût est évalué à 7,250,000 francs.

Les travaux restant à exécuter comprennent la coupole, la nef, les tours, les tourelles et les chapelles du transept. Ils sont évalués à 65,000,000 de francs.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE ÉTRANGER

Art. 3. — *Annuité à payer, avant le 1^{er} décembre 1939, et jusqu'au 1^{er} décembre 1954, pour l'acquisition de l'hôtel du Consulat Général de Belgique à Vienne.*

Crédit demandé : 159,289 francs.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Art. 1. — *Toelage aan de stad Oostende als bijdrage in de kosten van het bouwen van een nieuw gerechtshof (1^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

De stad Oostende heeft aangevangen met het bouwen van een nieuw gerechtshof.

De lokalen waren zeer bouwvallig tengevolge waarvan hunne ingebruikneming gevaar opleverde, het bouwen van een nieuw gerechtshof was dringend geboden.

In verband met den moeilijken financieelen toestand van de stad Oostende, alsmede met den aard der voorgenomen werken, zou een toelage van 500,000 frank dienen toegekend.

Het gevraagde krediet is het eerste gedeelte van die toelage, dewijl het tweede gedeelte op de Begroting voor het dienstjaar 1940 moet ingeschreven worden.

Art. 2. — *Toelage aan de vereeniging zonder winst-oogmerken « De Vrienden van de Nationale Basiliek van het Heilig-Hart te Koekelberg », gevestigd te Ganshoren, om bedoelde vereeniging te helpen een basiliek op de hoogte van Koekelberg te bouwen en de toegangswegen tot dat gebouw aan te leggen.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Het gevraagde krediet strekt er toe te helpen tot het verwezenlijken van het ontwerp door Koning Leopold II opgevat en door Koning Albert en Koning Leopold III bevestigd, alsook van den wensch door Kardinaal Mercier uitgesproken, een nationale basiliek toegewijd aan het Heilig-Hart van Jezus op de hoogte van Koekelberg te bouwen uit erkentelijkheid voor de bevrijding van België en ter herinnering aan de voor de verdediging van het Vaderland gevallen Belgen.

De vereeniging neemt zich voor thans de twee symmetrische bovengalerijen van de kruisbeuk te bouwen waarvan de kosten op 7,250,000 frank zijn geraamd.

De nog uit te voeren werken omvatten de koepel, de beuk, de torens, de torentjes en de kapellen van de kruisbeuk. Zij worden geraamd op 65,000,000 frank.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN HANDEL

Art. 3. — *Annuitéit te betalen, vóór 1 December 1939, en tot 1 December 1954, voor den aankoop van het gebouw voor het Belgisch Consulaat-Generaal te Weenen.*

Aangevraagd krediet : 159,289 frank.

Ce crédit, identique à celui de 1938, est destiné au paiement de la cinquième des vingt tranches du prix d'achat de cet immeuble.

Art. 4. — *Annuité à payer, avant le 1^{er} février 1939, et jusqu'au 1^{er} février 1953, pour l'acquisition de l'hôtel de la Légation de Belgique à Bangkok.*

Crédit demandé : 62,000 francs.

Ce crédit, identique à celui de 1938, est destiné au paiement de la quatrième des dix-huit tranches du prix d'achat de cet immeuble.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE

A. — Section de l'Intérieur.

Art. 5. — *Mesures de protection contre les attaques aériennes :*

- a) *Installation du système d'alerte civile.*
- b) *Protection du réseau des chemins de fer, des transports en commun, des ports et voies maritimes et des services publics (subsides).*
- c) *Protection des Ministères et services d'Etat.*
- d) *Aménagement, construction et équipement d'abris; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements.*
- e) *Achat de masques anti-gaz et accessoires; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements.*
- f) *Achat d'objets d'équipement, de produits divers, de matériel de désinfection, de déblaiement, d'incendie, etc.; subsides éventuels aux provinces, communes, particuliers, associations, organismes et établissements.*
- g) *Achat, location, construction et entretien de dépôts pour la conservation du matériel de protection et fonctionnement des services de protection.*
- h) *Etablissement de chambres à gaz; subsides éventuels aux communes.*
- i) *Exécution des dispositions régissant l'éclairage public en cas de mobilisation; subsides éventuels aux communes.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Le Gouvernement est convaincu de la nécessité d'assurer efficacement la protection de la population civile en cas de guerre.

Mais il se rend compte que cet important problème doit être préalablement examiné dans son ensemble afin qu'un programme précis et complet puisse être établi.

Dit krediet, gelijk aan dit van 1938, moet dienen tot de betaling van de vijfde der twintig fracties van den koopprijs van dit gebouw.

Art. 4. — *Annuitéit te betalen, vóór 1 Februari 1939, en tot 1 Februari 1953, voor den aankoop van het gebouw voor het Belgisch Gezantschap te Bangkok.*

Aangevraagd krediet : 62,000 frank.

Dit krediet, gelijk aan dit van 1938, moet dienen tot de betaling van de vierde der achttien fracties van den koopprijs van dit gebouw.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID

A. — Sectie Binnenlandsche Zaken.

Art. 5. — *Maatregelen voor bescherming tegen luchtaanvallen :*

- a) *Instelling van het civiele alarmsysteem.*
- b) *Bescherming van het spoorwegnet, het gemeenschappelijk vervoer, de havens en zeewegen en de openbare diensten (subsidiën).*
- c) *Bescherming der Ministeries en Staatsdiensten.*
- d) *Oprichting, inrichting en uitrusting van schuilplaatsen; eventuele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen.*
- e) *Aankoop van antigasmaskers en onderdeelen; eventuele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen.*
- f) *Aankoop van uitrustingsvoorwerpen, diverse producten, ontsmettings-, opruimings-, brandblusmateriaal, enz.; eventuele subsidiën aan de provinciën, gemeenten, particulieren, vereenigingen, organismen en instellingen.*
- g) *Aankoop, huren, oprichting en onderhoud van opslagplaatsen voor het bewaren van het beschermingsmateriaal en de werking van de beschermingsdiensten.*
- h) *Instelling van gaskamers; eventuele subsidiën aan de gemeenten.*
- i) *Uitvoering van de schikkingen betreffende de openbare verlichting in geval van mobilisatie; eventuele subsidiën aan de gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

De Regeering is overtuigd van de noodwendigheid om, in geval van oorlog, de burgerlijke bevolking doelmatig te beschermen.

Maar zij geeft zich rekenschap dat dit belangrijk vraagstuk voorafgaandelijk in zijn geheel dient onderzocht om een nauwkeurig en volledig programma te kunnen uitwerken.

C'est pourquoi il n'a inscrit au Budget de 1939 qu'un crédit de 5,000,000 de francs.

Le financement des dépenses qui résulteront de l'exécution du programme à arrêter devra par la même occasion être envisagé et résolu.

Art. 6. — *Equipement des groupes régionaux de défense contre l'incendie; subsides aux communes.*

Crédit demandé : 275,000 francs.

Ce crédit doit permettre de subsidier à concurrence de 25 % de la dépense, les acquisitions de matériel effectuées par les groupes régionaux de défense contre l'incendie. La plupart des communes sont encore dotées d'un matériel d'incendie insuffisant. Il convient de les encourager dans la voie du progrès.

Art. 7. — *Fonds temporaires pour subsides ou avances à des communes se trouvant dans une situation difficile.*

Crédit demandé : 25,000,000 de francs.

Aussi longtemps que les rapports financiers existant entre l'Etat, les provinces et les communes ne sont pas définitivement réglés, il est indispensable de maintenir au Budget un crédit destiné à venir en aide aux communes se trouvant dans une situation difficile.

B. — Section de la Santé Publique.

Art. 8. — *Part d'intervention de la Section de la Santé publique du Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publique.*

TRAVAUX EXTRAORDINAIRES

1. *Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée de l'agglomération bruxelloise.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Le détournement et le voûtement de la Senne remédieront à une situation insalubre résultant de l'écoulement de la Senne à ciel ouvert en aval du boulevard Emile Jacqmain.

Le Département de la Santé publique intervient par voie de subside, dans le coût du travail qui est exécuté par tronçons successifs.

Le crédit porté au projet de budget de 1939 servira à subsidier les travaux qui seront exécutés au cours de cette année.

2. *Démergement des communes en amont de Liège.*

Crédit demandé : 9,000,000 francs.

Ces travaux entamés après la crue de 1925-1926 sont destinés à mettre les communes en amont de Liège à l'abri des inondations.

Om die reden heeft zij op de Begroting voor 1939 slechts een krediet van 5,000,000 frank gebracht.

De financiering der uitgaven welke zullen voortspruiten uit de doorvoering van het vast te stellen programma zal tezelfdertijd dienen te gemoet gezien en opgelost.

Art. 6. — *Uitrusting van de gewestelijke brandweergroepen; subsidiën aan de gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 275,000 frank.

Dit krediet moet dienen om, tot een beloop van 25 t. h. van de uitgave, aan de gewestelijke brandweergroepen subsidiën te verleen voor aankoop van materieel. De meeste gemeenten beschikken nog over ontoereikend brandblusmaterieel; haar streven naar verbetering dient bevorderd.

Art. 7. — *Tijdelijke gelden voor subsidiën of voorschotten aan gemeenten die zich in een moeilijken toestand bevinden.*

Aangevraagd krediet : 25,000,000 frank.

Zoolang de bestaande geldelijke betrekkingen tusschen den Staat, de provinciën en de gemeenten niet bepaald zijn geregeld, is het noodzakelijk op de Begroting een krediet te behouden dat bestemd is om de gemeenten, welke in een moeilijken toestand verkeer, hulp te verleen.

B. — Sectie Volksgezondheid.

Art. 8. — *Aandeel van de Sectie Volksgezondheid van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

BUITENGEWONE WERKEN

1. *Afleiding en overwelving van de Zenne doorheen de Brusselsche agglomeratie.*

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

De afleiding en overwelving van de Zenne zullen een ongezonden toestand verhelpen hieruit voortvloeiende dat de Zenne in open lucht stroomt afwaarts de Emile Jacqmainlaan.

Het Departement van Volksgezondheid komt bij wijze van subsidie tusschen in de kosten van het werk dat in achtereenvolgende vakken wordt uitgevoerd.

Het krediet dat op het begrotingsontwerp voor 1939 is uitgetrokken, dient om de werken, die in den loop van dit jaar worden uitgevoerd, te subsidieeren.

2. *Bemaling van de gemeenten opwaarts Luik.*

Aangevraagd krediet : 9,000,000 frank.

Deze werken aangevangen na den watersnood 1925-1926 moeten ertoe strekken de gemeenten stroomopwaarts Luik tegen overstromingen te beveiligen.

Le crédit inscrit au projet de budget de 1939 représente la part contributive du Département dans le coût des travaux qui seront à entreprendre en 1939.

3. *Egout-collecteur dans la vallée de la Woluwe.*

Crédit demandé : 4,500,000 francs.

Ce collecteur est destiné à recueillir et à déverser dans la Senne les eaux résiduaires du bassin hydrographique de la Woluwe. Tous les égouts des localités échelonnées le long du cours d'eau viendront s'y raccorder. Ce travail présente un intérêt hygiénique de tout premier ordre.

Ce crédit constitue une nouvelle tranche de subside à allouer à la « Société Intercommunale pour l'assainissement et l'aménagement de la vallée de la Woluwe » pour les travaux exécutés et ceux restant à exécuter.

Art. 9. — *Parti d'intervention de la Section de la Santé publique du Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à permettre l'allocation de subsides pour les travaux ordinaires de distributions d'eau, d'égouts, de stations d'épuration, etc., pour la création d'établissements d'éducation physique et des sports (notamment stades, plaines de jeux, bassins de natation, centres de santé, salles de gymnastique), pour les constructions hospitalières de médecine et d'hygiène, instituts et musées d'hygiène sociale, pour la modernisation des abattoirs, la construction d'habitations pour le compte de Commissions d'assistance publique.

Il permettra au Département d'intervenir dans le coût des travaux dont l'adjudication sera approuvée en 1939.

Art. 10. — *Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928 en vue du paiement des primes à allouer en vertu de l'arrêté royal du 10 août 1935 en faveur des personnes qui achètent ou se font construire une maison à bon marché.*

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à continuer le système des primes à l'achat et à la construction pendant l'année 1939. 8,000 demandes de subsides sont encore en instance.

Het op het begrootingsontwerp 1939 uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van het Departement in de uitgaven van de in 1939 uit te voeren werken.

3. *Hoofdrinol in de Woluwe-vallei.*

Aangevraagd krediet : 4,500,000 frank.

Dit hoofdrinol is bestemd om het afloopwater van het bekken van de Woluwe op te vangen en in de Zenne uit te storten. Al de riolen der gemeenten gelegen langsheen den waterloop zullen er in uitmonden. Dit werk is van bijzonder hygiënisch belang.

Dit krediet vertegenwoordigt een nieuw gedeelte van het subsidie dat aan de « Intercommunale Maatschappij voor de sanering en de inrichting van de Woluwe-vallei » zal verleend worden voor de uitgevoerde en nog uit te voeren werken.

Art. 9. — *Aandeel van de Sectie Volksgezondheid van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid in de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het verleenen van toelagen voor gewone werken van waterleidingen, rioleeringen, zuiveringsstations, enz., voor het oprichten van inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport (namelijk stadions, speelpleinen, zwembaden, gezondheidscentra, turnzalen), voor geneeskundige of hygiënische verplegingsgestichten, instituten en musea voor sociale hygiëne, voor het moderniseeren van slachthuizen en het bouwen van woningen voor rekening van de Commissies van Openbaren Onderstand.

Het zal aan het Departement toelaten tusschen te komen in de kosten der werken waarvan de aanbesteding zal goedgekeurd worden in 1939.

Art. 10. — *Toelage aan het Speciaal Fonds, ingesteld bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op het betalen van de premiën, krachtens het koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 te verleenen ten voordeele van de personen die een goedkope woning koopen of laten oprichten.*

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om het premiestelsel voor het aankopen en het bouwen, gedurende het jaar 1939 voort te zetten. Nopens 8,000 toelage-aanvragen dient nog een beslissing getroffen.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

Enseignement supérieur.

UNIVERSITÉ DE GAND :

Art. 11. — *Bibliothèque (6^e tranche).*

Crédit demandé : 3,250,000 francs.

a) *Parachèvement, aménagement et ameublement*: 3,120,000 francs.b) *Frais d'études et honoraires* : 130,000 francs.

Le crédit de 1938 est engagé en partie pour les charpentes métalliques, les ascenseurs et le raccordement à la Centrale de chauffage de l'Institut des Sciences; le solde sera utilisé pour commencer les travaux de parachèvement, d'aménagement et d'ameublement.

En 1939, on compte poursuivre ces travaux et y affecter une somme de 3,250,000 francs, y compris les frais d'études et honoraires.

Les services universitaires ne peuvent déterminer actuellement les travaux qui seront effectués par la suite pour compte de la Bibliothèque; cette question est liée à la destination qui sera donnée aux terrains du Blandinusberg.

Art. 12. — *Laboratoires pour les écoles techniques (7^e tranche).*

Crédit demandé : 6,000,000 francs.

a) *Construction du dernier bloc (IIIbis); parachèvement, aménagement et ameublement de l'ensemble des constructions* : 1,900,000 francs.b) *Frais d'études et honoraires* : 100,000 francs.c) *Achèvement de l'installation de la Centrale thermique* : 4,000,000 de francs.

L'Institut hydraulique est en activité; les blocs I et II seront bientôt occupés entièrement; les blocs III et IV seront terminés avec le crédit de 1938, dont une partie permettra également de commencer l'équipement des laboratoires.

En 1939, il faudra :

1° Construire un dernier bloc (IIIbis) et poursuivre le parachèvement, l'aménagement et l'ameublement de l'ensemble des constructions. Un crédit de 2,000,000 est demandé à cette fin, y compris les honoraires.

2° Achever l'installation de la Centrale thermique, dont coût : 4,000,000 de francs.

En 1940 et les années suivantes, un total de crédits d'environ 11,500,000 francs sera nécessaire pour mettre les laboratoires en état de fonctionner de façon parfaite.

MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS

Hooger Onderwijs.

UNIVERSITEIT TE GENT :

Art. 11. — *Bibliotheek (6^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 3,250,000 frank.

a) *Voltooiing, geschiktmaking en meubilerings* : 3,120,000 frank.b) *Studiekosten en honorarium* : 130,000 frank.

Het krediet voor 1938 is gedeeltelijk vastgelegd voor de metalen geraamten, de liften en de verbinding met de Verwarmingscentrale van het Instituut voor Wetenschappen; het overschot zal gebruikt worden om een aanvang te maken met de voltooiings-, geschiktmakings- en meubileringswerken.

Men is voornemens deze werken in 1939 voort te zetten en er een bedrag van 3,250,000 frank, met inbegrip van de studiekosten en het honorarium, voor aan te wenden.

De universitaire diensten kunnen, voor het oogenblik, niet met zekerheid zeggen welke werken er later zullen uitgevoerd worden voor rekening van de Bibliotheek; deze kwestie houdt verband met de bestemming, welke aan de gronden van den Blandinusberg zal gegeven worden.

Art. 12. — *Laboratoria voor de technische scholen (7^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

a) *Bouw van het laatste gedeelte (IIIbis); voltooiing, geschiktmaking en meubilerings van de gezamenlijke bouwwerken* : 1,900,000 frank.b) *Studiekosten en honorarium* : 100,000 frank.c) *Voltooiing van de installatie der Verwarmingscentrale* : 4,000,000 frank.

Het Instituut voor Hydraulica is in werking gesteld, de bloks I en II zullen binnenkort in hun geheel betrokken zijn; de bloks III en IV zullen afgevoerd worden met het krediet van 1938, waarvan een gedeelte zal toelaten eveneens een aanvang te maken met de toerusting der laboratoria.

In 1939 zal men :

1° Een laatste blok (IIIbis) moeten oprichten en de voltooiing, de geschiktmaking en de meubilerings van de gezamenlijke bouwwerken moeten voortzetten. Er werd te dien einde een krediet van 2,000,000 frank aangevraagd, honorarium inbegrepen;

2° De installatie van de Verwarmingscentrale, welke 4,000,000 frank kost, moeten voltooiën.

In 1940 en volgende jaren, zullen er in totaal kredieten, tot beloop van ongeveer 11,500,000 frank, noodig zijn om de laboratoria op perfecte wijze te kunnen doen werken.

Art. 13. — *Ecole de médecine vétérinaire : parachèvement, aménagement et équipement des cliniques pour animaux; construction de murs de clôture et d'un puits de filtration des eaux; honoraires (6° tranche).*

Crédit demandé : 1,900,000 francs.

Sont terminés les Instituts de bactériologie et de parasitologie, d'anatomie et de biologie, et de physiologie. Sont en cours, les travaux de construction des cliniques pour animaux.

Le crédit demandé pour 1939 servira en entamer le parachèvement, l'aménagement et l'équipement de ces cliniques et à construire des murs de clôture et un puits de filtration des eaux.

Les services universitaires ne peuvent évaluer actuellement les crédits qui seront nécessaires pour les années suivantes, mais on compte qu'une somme de 2,600,000 francs sera nécessaire en 1940 pour terminer le parachèvement, l'aménagement et l'équipement des cliniques, ainsi que pour acheter les terrains destinés à l'installation d'une ferme modèle.

Art. 14. — *Hôpital universitaire de la Faculté de médecine : Continuation des travaux de construction; parachèvement, chauffage. — Frais d'études et honoraires (4° tranche).*

Crédit demandé : 6,550,000 francs.

Trois blocs sont déjà très avancés; il en est de même des polycliniques et de la clinique pour enfants.

Le crédit de 1939 sera utilisé comme suit :

1° Continuation des travaux de construction, de parachèvement et de chauffage;

2° Travaux de voirie, égouts, etc.

Les services universitaires ne peuvent donner de précision actuellement quant aux crédits qui seront nécessaires les années suivantes.

UNIVERSITÉ DE LIÈGE :

Art. 15. — *Locaux destinés à la Faculté technique.*

Crédit demandé : 2,450,000 francs.

a) *Parachèvement des Instituts de chimie, du génie civil, de la Centrale thermodynamique et des abords : 150,000 francs.*

b) *Parachèvement, ameublement et équipement de l'Institut de mécanique : 2,100,000 francs.*

c) *Honoraires, rémunération du personnel technique et de surveillance, frais de matériel du bureau technique du Val-Benoît : 200,000 francs.*

Le crédit de 6,625,000 francs du Budget de 1938 sera complètement utilisé.

Art. 13. — *Veeartsenijschool : voltooiing, geschiktmaking en toerusting der clinieken voor dieren; oprichting van afsluitingsmuren en van een filterwaterput; honorarium (6° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 1,900,000 frank.

Werden voltooid, de Instituten voor bacteriologie en parasitologie, voor ontleedkunde en biologie, en voor physiologie. Zijn aan den gang, de werken tot oprichting van de clinieken voor dieren.

Het voor 1939 gevraagde krediet zal dienen voor den aanvang van voltooiing, de geschiktmaking en de uitrusting dezer clinieken, voor den bouw van afsluitingsmuren en van een waterfilterput.

De universitaire diensten kunnen voor het oogenblik, niet schatten welke kredieten er voor de volgende jaren zullen noodig zijn, maar men denkt dat er een som van 2,600,000 frank in 1940 zal vereischt zijn om de voltooiing, de inrichting en de uitrusting der clinieken te eindigen, alsook voor den aankoop van de gronden, bestemd voor de oprichting van een modelhoeve.

Art. 14. — *Academisch ziekenhuis voor de Faculteit der geneeskunde : Voortzetting van de bouwwerken, voltooiing, verwarming. — Studiekosten en honorarium (4° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 6,550,000 frank.

Drie bloks zijn reeds ver gevorderd; hetzelfde geldt voor de polyclinieken en voor de kindercliniek.

Het krediet voor 1939, zal als volgt besteed worden :

1° Voortzetting van de bouw-, de voltooiings- en de verwarmingswerken;

2° Straatwerk, rioleering, enz.

De universitaire diensten kunnen, voor het oogenblik, geen nauwkeurige inlichtingen verstrekken wat betreft de kredieten, welke de volgende jaren zullen noodig zijn.

UNIVERSITEIT TE LUIK :

Art. 15. — *Lokalen, bestemd voor de technische faculteit.*

Aangevraagd krediet : 2,450,000 frank.

a) *Voltooiing van de Instituten voor scheikunde en voor burgerlijke bouwkunde, van de Centrale voor thermo-dynamica en van de onmiddellijke omgeving : 150,000 frank.*

b) *Voltooiing, meubilering en toerusting van het Instituut voor mechanica : 2,100,000 frank.*

c) *Honorarium, bezoldiging van het technisch personeel en van het personeel voor het toezicht, kosten wegens materieel voor het technisch bureau, te Val-Benoît : 200,000 frank.*

Het krediet van 6,625,000 frank der Begroeting over 1938 zal heelemaal opgebruikt worden.

Le crédit de 1939 est destiné :

1° A quelques parachèvements des Instituts de chimie et du génie civil, de la Centrale thermo-dynamique et des abords : 150,000 francs.

2° Au parachèvement, à l'ameublement et à l'équipement de l'Institut de mécanique (en partie) : 2,100,000 francs.

3° Au paiement des honoraires et des dépenses du bureau technique du Val-Benoît : 200,000 francs.

D'après les prévisions basées sur l'état actuel du marché des bâtiments, des crédits pour un total d'environ 32 millions seront encore nécessaires les années suivantes pour terminer l'entreprise, y compris le 4° Institut (géologie, minéralogie et physique).

Art. 16. — *Locaux de la place du Vingt Août : Transformations, aménagements et ameublement. — Honoraires (2° tranche).*

Crédit demandé : 450,000 francs.

Le crédit de 600,000 francs du Budget de 1938 servira à la construction d'un auditoire avec annexes, à son parachèvement, ainsi qu'à l'aménagement d'une salle de réception des professeurs, avec vestiaire.

Une seconde tranche de 450,000 francs est demandée pour 1939 aux fins suivantes :

1° Bureaux de l'Administration et du Rectorat : démolitions et aménagements divers; ameublement;

2° Service de la chimie spéciale : auditoire, locaux adjacents, caves, frais de déménagements;

3° Service de la chimie générale : aménagement et mobilier.

Une dernière tranche de 1,450,000 francs sera nécessaire en 1940 pour terminer les transformations et la remise en état du bâtiment.

Art. 17. — *Hôpital de Bavière. — Reconstruction du Pavillon de radiothérapie : part d'intervention de l'Etat (2° tranche).*

Crédit demandé : 800,000 francs.

Cet Institut, qui sera construit par les soins de l'Administration de l'Assistance Publique, coûtera, d'après les devis de cette Administration, la somme de 7,974,000 francs, dont 3,600,000 francs à charge de l'Université, y compris le coût du mobilier universitaire évalué à 400,000 francs.

Un premier crédit de deux millions est inscrit au Budget de 1938. Une seconde tranche de 800,000

Het krediet van 1939 is bestemd

1° Voor enkele voltooiingen van de Instituten voor scheikunde en voor burgerlijke bouwkunde, van de Centrale voor thermo-dynamica en van de onmiddellijke omgeving : 150,000 frank.

2° Voor de voltooiing, de meubilering en de toerusting van het Instituut voor mechanica (gedeelte) : 2,100,000 frank.

3° Voor de betaling van het honorarium en van de uitgaven voor het technisch bureau, te Val-Benoît : 200,000 francs.

Volgens de vooruitzichten, steunende op den huidige stand der prijzen in het bouwbedrijf, zullen kredieten voor een beloop van ongeveer 32 miljoen nog noodig zijn voor de volgende jaren om de aaneming te eindigen, inbegrepen het vierde Instituut (geologie, mineralogie en physica).

Art. 16. — *Lokalen van de « Place du Vingt-Août » : Verbouwing, geschiktmaking en meubilering. — Honorarium (2° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 450,000 frank.

Het krediet van zes honderd duizend frank der Begroting over 1938 zal dienen tot het bouwen van een gehoorzaal met aanhoorigheden, tot de voltooiing ervan, alsmede tot de geschiktmaking van een ontvangzaal voor de hoogleeraars met kleederbewaarplaats.

Voor 1939 wordt een tweede gedeelte van 450,000 frank gevraagd voor volgende doeleinden :

1° Bureel van het Beheer en van het Rectoraat : verschillende sloopingswerken en geschiktmakingen; meubilering.

2° Dienst voor de bijzondere scheikunde : gehoorzaal, aanpalende lokalen, kelders, verhuiskosten.

3° Dienst voor de algemeene scheikunde; geschiktmakingen, meubilair.

Er zal, in 1940, een laatste gedeelte van 1,450,000 frank noodig zijn om al de veranderingen in het gebouw af te maken en om het heelemaal opnieuw in goeden staat te stellen.

Art. 17. — *« Hôpital de Bavière » : wederopbouw van het paviljoen voor radiotherapie : aandeel van den Staat (2° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 800,000 frank.

Dit Instituut, dat zal gebouwd worden door toedoen van het Bestuur van Openbaren Onderstand, zal, volgens de bestekken van dit Bestuur, de som kosten van 7,974,000 frank, waarvan 3,600,000 frank ten laste vallen van de Universiteit, inbegrepen de kosten van het universitaire meubilair, geraamd op 400,000 frank.

Een eerste krediet van twee miljoen is uitgetrokken op de Begroting over 1938. Een tweede schijf

francs doit être prévue pour 1939. Une dernière tranche de 800,000 francs sera demandée au Budget de 1940.

Art. 18. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie : parachèvement (dernière tranche).*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Un dernier crédit de 500,000 francs sera nécessaire en 1939 pour les travaux suivants :

1° Aménagement des abords : 65,000 francs.

2° Création des laboratoires en sous-sols pour le radium, le vitalium et l'orthodontie : 325,000 francs.

3° Stores et accessoires : 60,000 francs.

4° Petits travaux divers et imprévus : 50,000 francs.

Art. 19. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon d'ophtalmologie : Part de l'Etat dans le coût des travaux de transformation et d'agrandissement (2^e tranche).*

Crédit demandé : 750,000 francs.

Cette entreprise assumée par l'Administration de l'Assistance publique coûtera au total 2,173,500 francs d'après les dernières estimations de cette Administration. La part de l'Etat sera de 1,901,500 francs dont 700,000 francs ont été votés pour 1938. Une seconde tranche de 750,000 francs est demandée pour 1939.

Au solde de 450,000 francs il faudra ajouter 300,000 francs pour le mobilier universitaire. Cette dernière tranche sera demandée en 1940.

A remarquer qu'un premier crédit de six cent mille francs a déjà été inscrit au Budget de 1937, sous l'article 27C, mais il n'a pas été utilisé, les travaux n'ayant pas été entamés en temps voulu.

Art. 20. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon de dermatologie : Part de l'Etat dans le coût des travaux de transformations (2^e tranche).*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Cette entreprise, assumée par l'Administration de l'Assistance publique, coûtera au total 1,600,000 francs. La part de l'Etat sera de 900,000 francs dont 300,000 francs votés pour 1938. Une seconde tranche de 400,000 francs est demandée pour 1939.

Au solde de 200,000 francs, il faut ajouter cent cinquante mille francs pour le mobilier universitaire. Cette dernière tranche sera demandée en 1940.

van 800,000 frank dient voorzien voor 1939. Een derde schijf van 800,000 frank, zal gevraagd worden voor 1940.

Art. 18. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor stomatologie : voltooiing (laatste gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Een laatste krediet van 500,000 frank zal in 1939 noodig zijn voor de volgende werken :

1° Geschiktmaking der onmiddellijke omgeving : 65,000 frank.

2° Oprichting van de laboratoria in sousterreinen voor het radium, het vitalium en de orthodontie : 325,000 frank.

3° Rolgordijnen en toebehooren : 60,000 frank.

4° Allerhande kleine werken en onvoorziene werken : 50,000 frank.

Art. 19. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor oogziekten : Aandeel van den Staat in de kosten wegens om- en uitbouwingswerken (2^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 750,000 frank.

Deze aanneming, welke het Bestuur van Openbare Onderstand op zich genomen heeft, zal, naar de laatste schattingen van dit organisme, in totaal 2,173,000 frank kosten. Het aandeel van den Staat zal 1,901,500 frank bedragen, waarvan 700,000 frank ingewilligd werden voor 1938. Een tweede schijf van 750,000 frank is gevraagd voor 1939.

Bij het overschot van 450,000 frank zal een bedrag van 300,000 frank dienen gevoegd door het universitair meubilair. Deze laatste schijf zal gevraagd worden voor 1940.

Er dient opgemerkt dat een eerste krediet van zeshonderd duizend frank reeds uitgetrokken werd op de Begroting over 1937 onder artikel 27C, maar het werd niet gebruikt daar met de werken niet op den gestelden tijd konden beginnen.

Art. 20. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor huidziekten : Aandeel van den Staat in de kosten wegens ombouwingswerken (2^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

Deze aanneming, welke het Bestuur van Openbare Onderstand op zich genomen heeft, zal in totaal 1,600,000 frank kosten. Het aandeel van den Staat zal 900,000 frank bedragen, waarvan er 300,000 frank ingewilligd worden voor 1938. Een tweede schijf van 400,000 frank is aangevraagd voor 1939.

Bij het overschot van 200,000 frank, dient een bedrag van honderd vijftig duizend frank gevoegd voor het universitaire meubilair. Deze laatste schijf zal gevraagd worden in 1940.

Art. 21. — *Observatoire de Cointe. — Travaux de parachèvement, d'aménagement et d'ameublement du bâtiment en cours de construction; honoraires (3^e tranche).*

Crédit demandé : 550,000 francs.

L'entreprise coûtera au total 3,250,000 francs.

Les crédits votés pour 1937 et 1938 s'élèvent respectivement à 350,000 et 850,000 francs, en tout 1,200,000 francs.

Le crédit demandé pour 1939, soit 550,000 francs permettra de commencer les divers travaux de parachèvement, de chauffage et d'aménagement.

Un dernier crédit de 1,500,000 francs sera nécessaire en 1940 pour terminer ces divers travaux, démonter un bâtiment en bois et construire un nouveau local.

Art. 22. — *Institut électrotechnique Montefiore : continuation des travaux de transformations et d'aménagement; ameublement; honoraires (3^e tranche).*

Crédit demandé : 400,000 francs.

Le crédit de 800,000 francs voté pour 1938 sera sans doute utilisé complètement. Une troisième tranche de 400,000 francs permettra de poursuivre en 1939 les travaux de transformation, d'aménagement et d'ameublement. Un quatrième et dernier crédit de 400,000 francs sera nécessaire en 1940 pour terminer l'entreprise.

Art. 23. — *Subvention au Centre de Santé de l'Université de Liège (A.S.B.L.) (2^e tranche).*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Seconde tranche de la subvention de 5 millions de francs annoncée en 1938.

Enseignement moyen.

Art. 24. — *Construction, agrandissement, aménagement ou amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat; ameublement; achat de propriétés; frais d'études et honoraires.*

Crédit demandé : 13,775,000 francs.

L'application de la loi du 17 juin 1937 entraîne pour l'Etat l'obligation d'assurer l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen.

Actuellement un quart seulement des institutions disposent de locaux adéquats; les autres sont logés dans des bâtiments provisoires, ou vétustes, ou anti-hygiéniques, ou devenus insuffisants par suite de l'augmentation de la population scolaire; celle-ci est due en partie, dans l'agglomération bruxelloise, à la création de nombreuses classes flamandes.

Le crédit sollicité sera consacré aux travaux qui s'imposent d'urgence.

Art. 21. — *Observatorium te Cointe. — Werken ter voltooiing, geschiktmaking en meubilerie van het gebouw dat men thans bezig is op de richten; honorarium (3^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 550,000 frank.

De aanneming zal in totaal 3,250,000 frank kosten.

De kredieten, welke voor 1937 en 1938 ingewilligd werden, bedragen respectievelijk 350,000 en 850,000 frank, hetzij in totaal 1,200,000 frank.

Het voor 1939 gevraagde krediet, hetzij 550,000 frank zal toelaten de verschillende werken van voltooiing, van verwarming en van inrichting.

Een laatste krediet van 1,500,000 frank zal in 1940 noodig zijn voor het eindigen voor verschillende werken, het sloopen van een houten gebouw en het bouwen van een nieuw lokaal.

Art. 22. — *Electrotechnisch Instituut Montefiore : voortzetting der ombouwings- en geschiktmakingswerken; meubilerie; honorarium (3^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 400,000 frank.

Ongetwijfeld zal het voor 1938 ongewilligde krediet van 800,000 frank heelemaal opgebruikt worden. Een derde schijf van 400,000 frank zal toelaten in 1939 de ombouwingswerken, de inrichting en de meubilerie voort te zetten. Een vierde en laatste krediet van 400,000 frank zal noodig zijn in 1940 om de aanneming te eindigen.

Art. 23. — *Toelage aan het Centrum voor Volksgezondheid van de Universiteit te Luik (V.Z.W.) (2^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Tweede gedeelte der toelage van 5 miljoen frank, welke in 1938 aangekondigd werd.

Middelbaar Onderwijs.

Art. 24. — *Oprichting, uitbouw, geschiktmaking of verbetering der lokalen van de Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen; meubilerie; aankoop van eigendommen; studiekosten en honorarium.*

Aangevraagd krediet : 13,775,000 frank.

De toepassing der wet van 17 Juni 1937 brengt voor den Staat de verplichting met zich mede te zorgen voor de stoffelijke inrichting der instellingen voor middelbaar onderwijs.

Tegenwoordig beschikken slechts een vierde der instellingen over lokalen, welke aan hun bestemming beantwoorden; de overige zijn ondergebracht in voorloopige of oude anti-hygiënische gebouwen, of gebouwen, welke ontoereikend werden ingevolge de stijging der schoolbevolking; deze is, in de Brusselse agglomeratie, gedeeltelijk toe te schrijven aan de oprichting van talrijke Vlaamse klassen.

Het gevraagd krediet zal besteed worden aan de werken die ten spoedigste dienen uitgevoerd.

Enseignement normal.

Art. 25. — *Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken : continuation des travaux de construction; aménagement et ameublement; intervention de l'Etat dans le déplacement de la voirie communale. — Honoraires.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Un crédit de trois millions sera utilisé en 1939 pour continuer les constructions, aménager et meubler les locaux qui seront terminés, et pour payer la part de l'Etat dans les frais de déplacement de la voirie communale à Laeken. L'achèvement de l'école d'Andenne nécessitera encore un crédit de 1,500,000 francs en 1940. En ce qui concerne celle de Laken, dont la population ne cesse de s'accroître, on estime à l'heure actuelle que des crédits pour un total de douze millions environ seront encore nécessaires en 1940 et les années suivantes.

Art. 26. — *Ecole normale de l'Etat à Bruges : construction de quatre classes pour l'école d'application; aménagement d'un dortoir et installation du chauffage central (2^e tranche).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Le crédit de 400,000 francs voté pour 1938 sera utilisé pour l'installation du chauffage dans le vieux bâtiment et le renouvellement du mobilier.

Il s'impose par suite de construire quatre classes pour l'école d'application, d'aménager un dortoir et d'installer le chauffage central.

Une seconde tranche de 200,000 francs est demandée pour 1939.

Des crédits pour un total de 1,300,000 francs seront nécessaires par la suite pour poursuivre les travaux, ainsi que pour aménager et meubler les nouveaux locaux.

Art. 27. — *Ecole normale de l'Etat à Couvin : aménagement de la salle de dessin et de l'école d'application; construction d'une remise à charbon (1^{re} tranche).*

Crédit demandé : 75,000 francs.

Ces locaux sont tout à fait vétustes et leur modernisation s'impose sans délai.

Art. 28. — *Ecole normale de l'Etat à Huy : modernisation des installations d'hygiène. — Honoraires (2^e tranche).*

Crédit demandé : 200,000 francs.

La modernisation de cette vieille école est en cours. Le renouvellement des installations sanitaires, ré-

Normaal Onderwijs.

Art. 25. — *Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken : voortzetting der bouwwerken, geschiktmaking en meubilerings; aandeel van den Staat in het verleggen van de straat (gemeenteweg). — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

In 1939 zal er een krediet van drie miljoen gebruikt worden met het oog op de voortzetting van de bouwwerken, het geschiktmaken en meubileren van de lokalen, die zullen afgemaakt zijn, en de betaling van het aandeel van den Staat in de kosten wegens het verleggen van de straat (gemeenteweg), te Laken. Voor de voltooiing der school te Andenne, zal er, in 1940, nog een krediet van 1,500,000 frank nodig zijn. Wat betreft de school te Laken, welke bevolking steeds toeneemt, dienaangaande is men thans de meening toegedaan dat er, in 1940 en volgende jaren nog kredieten zullen vereischt zijn voor een totaal van ongeveer twaalf miljoen.

Art. 26. — *Rijksnormaalschool te Brugge : oprichting van vier klassen voor de oefenschool; geschiktmaking van een slaapzaal en installatie van de centrale verwarming (2^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het voor 1938 ingewilligd krediet van 400,000 frank zal gebruikt worden voor de installatie der verwarming in het oud gebouw en voor de hernieuwing van het meubilair.

Het dringt zich op ingevolge het bouwen van vier klassen voor de oefenschool, de geschiktmaking van een slaapzaal en de installatie van de centrale verwarming.

Een tweede gedeelte van 200,000 frank is aangevraagd voor 1939.

Kredieten voor een beloop van 1,300,000 frank zullen daarna nodig zijn om de werken voort te zetten, evenals voor de inrichting en de meubilerings der nieuwe lokalen.

Art. 27. — *Rijksnormaalschool, te Couvin : geschiktmaking van de teekenzaal en van de oefenschool; bouw van een bergingsplaats voor kolen (1^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 75,000 frank.

Deze lokalen zijn volkomen bouwvallig en moeten onverwijld gemoderniseerd worden.

Art. 28. — *Rijksnormaalschool, te Hoei : modernisering der gezondheidsinstallaties. — Honorarium (2^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Men is thans bezig deze oude school te moderniseren. De hernieuwing der gezondheidsinstallaties,

clamé par la Commission d'hygiène, représente une dépense d'environ un million de francs. Une seconde tranche de 200,000 francs sera utilisée en 1939.

Art. 29. — *Ecole normale de l'Etat à Mons : aménagement et ameublement. — Honoraires (4^e tranche).*

Crédit demandé : 500,000 francs.

L'aménagement et l'ameublement des nouveaux bâtiments, notamment des dortoirs, nécessiteront encore une dépense de 500,000 francs en 1939, la population de l'école ne cessant d'augmenter.

La modernisation des autres bâtiments de l'école normale et de l'école d'application devra être poursuivie en 1940 et les années suivantes; on prévoit qu'un crédit total de 1,750,000 francs sera encore nécessaire à cette fin.

Enseignement primaire.

Art. 30. — *Subventions pour la construction, l'aménagement, la transformation et l'ameublement de bâtiments scolaires, y compris les logements scolaires et conciergeries, ainsi que pour l'établissement de plaines de jeux et de bassins de natation scolaires.*

Crédit demandé : 14,000,000 de francs.

Des seize millions votés pour 1938, douze sont en liquidation à la date du 1^{er} août.

Un crédit de 14,000,000 de francs est indispensable pour 1939.

Beaux-Arts.

Art. 31. — *Académie belge à Rome. — Construction, parachèvement, aménagement, ameublement. — Honoraires; loyer du terrain; taxes diverses; frais de déplacement et de déménagement. — Dépenses de toute nature à l'occasion de l'inauguration de l'Académie.*

Crédit demandé : 1,600,000 francs.

Le crédit de 2,550,000 francs, inscrit au Budget de 1937, sous l'article 22, n'a été utilisé qu'à concurrence de 1,568,300 francs. Celui de 1938, s'élevant à 3 millions, laissera vraisemblablement un disponible de 1,800,000 francs par suite de retards imprévus dans l'exécution du gros œuvre.

Un dernier crédit de 1,600,000 francs est demandé pour 1939; il permettra l'achèvement complet de l'entreprise et l'inauguration de l'Académie.

waarom verzocht werd door de Gezondheidscommissie, vertegenwoordigt een uitgave van ongeveer één miljoen frank. Een tweede gedeelte van zeven honderd duizend frank zal gebezigd worden in 1939.

Art. 29. — *Rijksnormaalschool, te Bergen : geschiktmaking en meubilering. — Honorarium (4^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

De geschiktmaking en de meubilering der nieuwe gebouwen, o. m. der slaapzalen, zullen nog, in 1939, een uitgave vergen van 500,000 frank daar de schoolbevolking gestadig aangroeit.

De moderniseering der overige gebouwen van de normaalschool en van de oefenschool zullen, in 1940 en volgende jaren moeten voortgezet worden; men voorziet dat er, te dien einde, in totaal nog een krediet van 1,750,000 frank zal nodig zijn.

Lager Onderwijs.

Art. 34. — *Toelagen voor het oprichten, geschiktmaken, veranderen en meubileren van schoolgebouwen, met inbegrip van de schoolhuizen en portierswoningen, alsmede voor het aanleggen van speelpleinen en zwembassins voor de scholen.*

Aangevraagd krediet : 14,000,000 frank.

Op de zestien miljoen, welke voor 1938 ingewilligd werden, zijn er twaalf betaalbaar gesteld op den datum van 1 Augustus.

Een krediet van 14,000,000 frank is onontbeerlijk voor 1939.

Schoone Kunsten.

Art. 31. — *Belgische Academie te Rome : bouw, voltooiing, geschiktmaking, meubilering. — Honorarium; huur voor den grond; allerhande belastingen; kosten wegens verplaatsing en verhuizing. — Allerhande uitgaven ter gelegenheid van de plechtige opening der Academie.*

Aangevraagd krediet : 1,600,000 frank.

Het krediet van 2,550,000 frank, dat op de Begroeting over 1937 uitgetrokken werd onder artikel 22, werd slechts tot een beloop van 1,568,300 frank aangewend. Op dat van 1938, hetwelk 3 miljoen bedraagt, zal er waarschijnlijk een bedrag van 1,800,000 frank beschikbaar blijven, ingevolge onvoorziene vertragingen bij het uitvoeren van grof werk.

Voor 1939 wordt er een laatste krediet gevraagd van 1,600,000 frank; met dit krediet zal men de aanwoning geheel kunnen voltooien en de Academie plechtig kunnen openen.

Art. 32. — *Annuité à payer aux héritiers de Constantin Meunier du chef de l'acquisition de l'atelier de cet artiste (4^e annuité).*

Crédit demandé : 42,500 francs.

Il y a 20 annuités à payer, dont la dernière au 1^{er} avril 1955.

Art. 33. — *Musée de la Vie wallonne. — Intervention de l'Etat dans les frais de restauration, de construction et d'aménagement (3^e tranche).*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Troisième tranche de la part d'intervention de l'Etat; les deux premières, de 300,000 francs chacune, figurent respectivement aux Budgets de 1937 et 1938 sous les articles 24 et 20.

Art. 34. — *Puits préhistoriques de Spiennes : parachèvement et aménagement du bâtiment abritant les puits.*

Crédit demandé : 12,000 francs.

L'Etat a fait construire, en 1931, un bâtiment abritant les puits préhistoriques de Spiennes. Sous peine d'en perdre le bénéfice escompté, il est nécessaire d'effectuer quelques travaux de parachèvement et d'aménagement de cette construction : deux chambres de travail, échelles métalliques, pavement, vidanges des puits, cuvelage en béton, citerne. D'après un devis du Ministère des Travaux Publics, la dépense s'élèvera à 48,000 francs. Un premier crédit de 12,000 francs est demandé pour 1939.

Enseignement technique.

Art. 35. — *Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz : grosses réparations; raccordement de l'ancienne école des filles avec le bâtiment central équipement et ameublement. — Honoraires.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Le crédit de 850,000 francs voté pour 1938 servira :

1° A installer le chauffage central, les appareils sanitaires et l'éclairage;

2° A terminer le parachèvement et l'aménagement des nouveaux bâtiments et à en commencer l'ameublement.

Un crédit de 800,000 francs sera encore nécessaire pour faire les grosses réparations, aménager et raccorder l'ancienne école des filles avec le bâtiment central, ainsi que pour continuer l'équipement et l'ameublement des classes, des ateliers et des laboratoires.

Une tranche de 250,000 francs sera utilisée en 1939.

Art. 32. — *Annuité, te betalen aan de erfgenamen van Constantin Meunier uit hoofde van den aankoop van de werkplaats van dien kunstenaar (4^e annuïteit).*

Aangevraagd krediet : 42,500 frank.

Er zijn 20 annuïteiten te betalen, waarvan de laatste op 1 April 1955

Art. 33. — « *Musée de la Vie wallonne* ». — *Aandeel van den Staat in de kosten wegens herstelling, bouw en geschiktmaking (3^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Derde gedeelte van het aandeel van den Staat; de eerste twee, ieder ten bedrage van 300,000 frank, komen respectievelijk voor op de Begrotingen over 1937 en 1938 onder de artikelen 24 en 20.

Art. 34. — *Vóór-historische putten te Spiennes : voltooiing en geschiktmaking van het gebouw, dat de putten beschut.*

Aangevraagd krediet : 12,000 frank.

In 1931 heeft de Staat een gebouw laten oprichten, dar de vóór-historische putten, te Spiennes, beschut. Op gevaar af van het voordeel, waarop gerekend werd, te verliezen, moeten er enkele werken ter voltooiing en geschiktmaking van dit gebouw verricht worden : twee werkkamers, metalen ladders, bevloering, ruiming der putten, betonnen beschoeiing, regenbak. Volgens een bestek van het Ministerie van Openbare Werken, zal de uitgave 48,000 frank bedragen. Een eerste krediet van 12,000 frank is aangevraagd voor 1939.

Technisch Onderwijs.

Art. 35. — *Rijksvakmuseum te Morlanwelz : groote herstellingen; aansluiting van de vroegere meisjes-school met het hoofdgebouw; toerusting en meubilering. — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Het voor 1938 ingewilligde krediet van 850,000 frank zal dienen tot :

1° Het aanleggen van de centrale verwarming en het plaatsen van de gezondheidsinstallaties en de verlichting.

2° De volledige voltooiing en geschiktmaking der nieuwe gebouwen, alsmede tot hun aanvankelijke meubilering.

In 1939 zal er een krediet van 800,000 frank nog noodig zijn voor de groote herstellingen, de geschiktmaking en de aansluiting van de vroegere meisjes-school met het hoofdgebouw, alsmede om de toerusting en de meubilering door te drijven der klassen, werkplaatsen en laboratoria.

In 1939 zal er een gedeelte van 250,000 frank gebezigd worden.

Art. 36. — *Institut agronomique de l'Etat à Gembloux : serre coloniale, couches, laboratoires et remises; agrandissements; murs de soutènement; égouts. — Honoraires.*

Crédit demandé : 225,000 francs.

Un crédit de 450,000 francs sera nécessaire pour les travaux suivants :

1° Construction d'une serre coloniale, d'une remise, de couches et de laboratoires pour les sections horticole, botanique et agricole : 160,000 francs.

2° Agrandissement des bâtiments de la chaire de génie rural : 90,000 francs.

3° Construction de laboratoires destinés à la chaire de zoologie (sections de phytopharmacie et de désinfection des plantes) : 150,000 francs.

4° Construction d'un mur de soutènement pour un terrain remblayé : 20,000 francs.

5° Achèvement du réseau d'égouts et raccordement à l'égout collecteur en voie de construction : 30,000 francs.

Un crédit de 225,000 francs sera utilisé en 1939.

Art. 37. — *Institut agronomique de l'Etat à Gand : parachèvement et aménagement de l'Institut proprement dit; remblayage. — Honoraires (cinquième tranche).*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Le crédit d'un million voté pour 1938 servira à payer les travaux supplémentaires et imprévus faisant l'objet de décomptes approuvés en 1938 et à aménager les pavillons de Melle : chauffage, électricité, canalisations d'eau, équipement et ameublement.

En 1939, il faudra parachever et aménager l'Institut proprement dit de Gand, dont le gros-œuvre sera terminé à la fin de 1938 : menuiserie, carrelage, plomberie, chauffage, électricité, etc.

Le crédit sollicité pour 1939 ne représente que la moitié du coût de cette entreprise, mais il est entendu que le Département de l'Instruction publique pourra adjuger en 1939 la totalité des travaux; l'autre moitié sera inscrite au Budget de 1940.

Par la suite un total de crédits d'environ cinq millions sera encore nécessaire pour terminer le parachèvement, pour équiper et meubler les bâtiments de Gand, et pour construire quelques serres à Melle.

Art. 36. — *Rijkslandbouwhoogeschool, te Gemblours: koloniale serre, broeibedden, laboratoria en bergingplaatsen; vergrooiingen; steunmuren; rioleering. — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 225,000 frank.

Een krediet van 450,000 frank zal noodig zijn voor de volgende werken :

1° Bouw van een koloniale serre en van een bergingsplaats, aanleg van broeibedden en oprichting van laboratoria voor de tuinbouwkundige, plantkundige en landbouwasafdeeling : 160,000 frank.

2° Vergrooiing van de gebouwen voor den leerstoel in de boerderijbouwkunde : 90,000 frank.

3° Oprichting van laboratoria, bestemd voor den leerstoel in de dierkunde (afdeelingen voor plantenartsenijbereidkunde en voor ontsmetting der planten) : 150,000 frank.

4° Bouw van een steunmuur voor een stuk opgehoogden grond : 20,000 frank.

5° Voltooiing van het rioolnet en verbinding met het hoofdriool, dat thans wordt aangelegd : 30,000 frank.

Een krediet van 225,000 frank zal gebezigd worden in 1939.

Art. 37. — *Rijkslandbouwhoogeschool, te Gent : voltooiing en geschiktmaking van de eigenlijke landbouwhoogeschool : ophooging. — Honorarium (5° gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Het voor 1938 ingewilligde krediet van één miljoen zal dienen tot het betalen der bijkomende en onvoorziene werken, welke het voorwerp zijn van in 1938 goedgekeurde afrekeningen, en tot het geschiktmaken van de paviljoenen van Melle : verwarming, electriciteit, waterleiding, toerusting en meubilering.

In 1939 zal men de eigenlijke landbouwhoogeschool, te Gent, waarvan de romp eind 1938 zal geëindigd zijn, moeten voltooiën en geschiktmaken : timmerwerk, bevloering met tegels, loodgieterswerk, verwarming, electriciteit, enz.

Het aangevraagd krediet voor 1939 vertegenwoordigt slechts de helft van de prijs dezer aanneming, maar het is wel verstaan dat het Departement van Openbaar Onderwijs al de werken zal mogen aanbesteden in 1939; de andere helft zal ingeschreven worden op de Begroeting van 1940.

Daarna zal er nog een totaal krediet van ongeveer vijf miljoen noodig zijn om de voltooiing te eindigen; om de gebouwen van Gent toe te rusten en te meubilieren en om enkele serres te bouwen te Melle.

Art. 38. — *Ecole moyenne pratique d'agriculture de l'Etat à Huy : aménagement des anciens bâtiments; construction, aménagement, ameublement et équipement de nouveaux locaux. — Honoraires (2^e tranche).*

Crédit demandé : 125,000 francs.

Seconde tranche du crédit de 1,500,000 francs annoncé au Budget de 1938.

Il faudra prévoir aux Budgets de 1940 et 1941 des crédits pour un total de 1,725,000 francs en vue de terminer l'aménagement des anciens bâtiments, construire un laboratoire de chimie, une salle de dessin et une infirmerie.

Art. 39. — *Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken. — Frais d'études en vue de la construction d'un nouvel institut; missions. — Honoraires (1^{re} tranche).*

Crédit demandé : 25,000 francs.

Cet Institut occupe une propriété appartenant à la Ville de Bruxelles. Le bail, qui vient à échéance en 1942, ne sera pas renouvelé, la Ville ayant donné une autre destination à la propriété.

Il est indispensable que de nouvelles installations soient prêtes pour le début de l'année scolaire 1942-1943. Il n'est pas possible, actuellement, d'évaluer la dépense qu'entraînera la construction du nouvel Institut, le Département n'étant pas encore fixé sur son emplacement.

Un premier crédit de 25,000 francs servira à couvrir les frais d'études, y compris les missions à l'étranger, et, éventuellement, les premiers honoraires.

Art. 40. — *Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde : chauffage central. — Honoraires.*

Crédit demandé : 75,000 francs.

Ce crédit est destiné à commencer le raccordement des serres à la Centrale de chauffage, travail évalué à 150,000 francs environ.

Par la suite, un crédit de l'ordre de cent mille francs sera peut-être nécessaire, soit pour renforcer la Centrale de chauffage, soit pour installer un récupérateur de chaleur. Il a été constaté, en effet, que la chaleur produite ne répond pas au tonnage de combustible consommé; l'étude de cette question est en cours.

Art. 38. — *Practische middelbare Rijkslandbouwschool, te Hoei : geschiktmaking der vroegere gebouwen; oprichting, geschiktmaking, meubilering en toerusting van nieuwe lokalen. — Honorarium (2^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 125,000 frank.

Tweede gedeelte van het krediet van 1,500,000 frank, hetwelk op de Begrooting over 1938 werd aangekondigd.

Op de Begrotingen over 1940 en 1941 zal men kredieten voor een totaal van 1,725,000 frank moeten voorzien met het oog op het voltooien van de geschiktmaking der vroegere gebouwen, het bouwen van een laboratorium voor scheikunde, een teekenzaal en een ziekenzaal.

Art. 39. — *Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde, te Laken : studiekosten met het oog op het bouwen van een nieuw Instituut; opdrachten. — Honorarium (1^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 25,000 frank.

Bedoeld Instituut is ondergebracht in een eigendom, toebehoorende aan de Stad Brussel. Het huurcontract, dat in 1942 ten einde loopt, zal niet hernieuwd worden, daar de Stad aan het eigendom een andere bestemming gegeven heeft.

Het is volstrekt noodig dat er, tegen den aanvang van het schooljaar 1942-1943, nieuwe installaties zouden gereed zijn. Voor het oogenblik is het niet mogelijk de uitgave te schatten, welke het bouwen van het nieuw Instituut tot gevolg zal hebben aangezien het Departement nog niet bepaald weet waar het zal opgericht worden.

Een eerste krediet van 25,000 frank zal dienen tot het dekken van de studiekosten, met inbegrip van de opdrachten in het buitenland, en, bij voorkomend geval, van het eerste honorarium.

Art. 40. — *Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde : Centrale verwarming. — Honorarium.*

Aangevraagd krediet : 75,000 frank.

Dit krediet is bestemd om een aanvang te nemen met de aansluiting van de serres met de Verwarmingscentrale, werk geraamd op ongeveer 150,000 frank.

In het vervolg, zal een krediet van nagenoeg honderd duizend frank wellicht noodig zijn, hetzij om de Verwarmingscentrale te versterken, hetzij om een economiser te plaatsen. Er werd inderdaad vastgesteld dat de voortgebrachte warmte niet beantwoordt aan de tonnenmaat der verbruikte brandstof; deze kwestie wordt thans bestudeerd.

Art. 41. — *École moyenne pratique d'horticulture de l'Etat, à Melle (Gand) : aménagement de terrains et de bâtiments; construction de quelques petites serres (4^e tranche).*

Crédit demandé : 175,000 francs.

On a renoncé à l'achat de terrains prévu au Budget de 1938. Mais pour doter l'institution des terrains nécessaires à son fonctionnement, il faut déboiser et aménager en terrains de culture une nouvelle partie du domaine acheté en 1936.

Il s'impose, en outre, d'aménager quelques bâtiments et de construire des serres pour le jardin potager. Un crédit de 350,000 francs sera nécessaire à ces fins, dont 175,000 francs pour 1939.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE

A. — Grands travaux.

Art. 42. — *Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 1^{er} de la loi du 12 août 1933 (12^e tranche d'une dépense totale fixée, par la dite loi, à 3,300 millions de francs).*

Crédit demandé : 220,000,000 de francs.

La loi du 24 avril 1928, instituant un Fonds spécial et temporaire des grands travaux, a mis à la disposition du Fonds, pour l'exécution des travaux énumérés à la dite loi, une somme de 1,800,000,000 de francs. La loi du 12 août 1933 a porté cette somme à 3 milliards 300,000,000 de francs.

Le financement, en 1939, des travaux actuellement en cours d'exécution absorbera le crédit sollicité.

Les frais entraînés par la réception de personnalités, à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux, ainsi que les dépenses de documentation et de publicité peuvent être imputés sur ce crédit.

B. — Autres travaux extraordinaires.

Art. 43. — *Amélioration et réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Travaux et études. Dépenses supplémentaires reconnues indispensables aux cours de l'exécution des travaux. Travaux imprévus et réfections extraordinaires (7^e tranche à imputer sur le deuxième Fonds des Routes institué par la loi du 12 août 1933).*

Crédit demandé : 25,000,000 de francs.

Art. 41. — *Practische middelbare Rijkstuinbouwschool, te Melle (Gent) : geschiktmaking van gronden en gebouwen; bouw van enkele kleine serres (4^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 175,000 frank.

Men heeft afgezien van den op de Begroting over 1938 voorzienen aankoop van gronden. Doch, om aan de instelling de gronden te verschaffen, welke noodig zijn voor haar werking, moet men een nieuw gedeelte van het in 1936 gekochte domein ontbosschen en het geschiktmaken tot voor landbouw passenden grond.

Bovendien is men ertoe verplicht enkele gebouwen in gereedheid te brengen en serres te bouwen voor den moestuin. Te dien einde zal er een krediet van 350,000 frank noodig zijn, waarvan 175,000 frank voor 1939.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING

A. — Groote werken.

Art. 42. — *Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, ter uitvoering van artikel 1 der wet van 12 Augustus 1933 (12^e gedeelte van een, bij bedoelde wet, op 3 milliard 300,000,000 frank vastgestelde totale uitgave).*

Aangevraagd krediet : 220,000,000 frank.

De wet van 24 April 1928, tot instelling van het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, heeft voor de uitvoering van de in die wet opgesomde werken, een netto som van 1,800,000,000 frank ter beschikking van het Fonds gesteld. Bij wet van 12 Augustus 1933 is die som op 3.300,000,000 frank gebracht.

Het financieren, in 1939, van de nu in uitvoering zijnde werken zal het gevraagd krediet opsorpen.

De kosten wegens de ontvangst van personnaliteiten bij gelegenheid van bezoeken aan of inhuldigen van werken alsmede de uitgaven voor documentatie en publiciteit mogen op dit krediet aangerekend worden.

B. — Andere buitengewone werken.

Art. 43. — *Verbetering en herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Werken en studiën. Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. Onvoorzien werken en buitengewone herstellingen (7^e gedeelte aan te rekenen op het tweede Wegenfonds, ingesteld bij wet van 12 Augustus 1933).*

Aangevraagd krediet : 25,000,000 frank.

**RELEVÉ INDICATIF DES PRINCIPAUX TRAVAUX À EXECUTER
CLASSES PAR PROVINCE**

**OPGAVE, TER AANWIJZING VAN DE VOORNAAMSTE UIT TE VOEREN WERKEN,
INGEDEELD PER PROVINCIE**

NUMERO DE LA ROUTE.

NOM DE LA ROUTE.

EMPLACEMENT DES SECTIONS A REFECTIONNER.

PROVINCE D'ANVERS

Route 1	Bruxelles-Breda	Section comprise entre Brasschaat (11,860 K.) et la frontière néerlandaise (28,957 K.).
Route	Anvers-Stabroek	Section Ekeren-Hoevenen.
Route 53	Genappe-Roosendaal	Section Sint-Lenaarts-Brecht.
Route	Merksem-Brecht	Section comprise entre la cumulée 16,540 K. et le croisement avec la route 53 à Brecht.
Route	Brasschaal-Schilde	Section Brasschaat's Gravenwezel, comprise entre les cumulées 11,000 K.-17,210 K.

Pistes cyclables.

PROVINCE DE BRABANT

Route 1	Bruxelles-Roosendaal	<i>Bruxelles :</i> a) Place de la Monnaie; b) Rue Neuve.
Route 3	Bruxelles-Aachen (Avenue de Tervuren.)	Woluwe-Auderghem, entre 4,000 et 15,000. Kraainem-Tervuren. Lovenjoul-Boutersem, entre 32,000 et 43,000. Roosbeek-Kumtich-Tienen.
Route 21	Maaseik-Avesnes	Schaffen-Meldert, Zeelern, entre 3,535 et 11,500.
Route 43	Wavre-Maastricht	Perwez-Grand' Rosière, entre 43,635 et 47,779.
Route 49	Saint-Hubert-Braine-le-Comte	Nivelles-Monstreux-Bornival, entre Nivelles et la limite du Brabant.
Route 53	Genappe-Roosendaal	Overysse-Huldenberg, entre route n° 4 et le pont sur l'Yssche.
Route	Sint-Job	Uccle, entre 0 et 1,200.
Route	Scherpenheuvel-Averbode	Scherpenheuvel-Zichem, entre 0 et 3,000.

Pistes cyclables.

PROVINCE DE LA FLANDRE OCCIDENTALE

Route 69	Oostende-Armentières	Amélioration section Noordhoek-Sint-Pieterskapelle.
Route 67	Nieuwpoort-Sluis	Amélioration de six coudes entre Gistel et Brugge. Réfection et élargissement de la route Harelbeke-Kerkhove dans la traverse de Deerlijk.
Route 57	Soignies-Oostende	Section Roulers-Oost-Nieuwkerke.
Route 66	Torhout-Gand	Réfection section Torhout-Lichtervelde.
Route 71		Section Courtrai-Kooigem.
Route 10	Bruxelles-Oostende	Section Maele-Sinte-Kruispoort.
Route 9	Bruxelles-Dunkerque	Section Courtrai-Bissegem.
Route 14	Tilburg-Lille	Section Harelbeke-Courtrai.
Route 57	Soignies-Oostende	Section Sint-Baafs-Vijve-Wielsbeke-Oost-Roosebeke.

Pistes cyclables.

PROVINCE DE LA FLANDRE ORIENTALE

Route 10	Alost-Vijfhuizen	27,900-30,400.
Route 56	Melle-Oosterzeele	9,000-1,600.
	A Grammont	36,500-38,474.
Route 57	Section Renaix-Lessines	1,608-3,555.
Route 59	Grammont	9,430-10,479.
Route 60	Voorde-Alost	0-15,330.
		A Hamme, 3,000-8,859.

Pistes cyclables.

NUMMER VAN DEN WEG.

NAAM VAN DEN WEG.

LIGGING VAN DE TE HERSTELLEN VAKKEN.

PROVINCIE ANTWERPEN

Weg 1	Brussel-Breda	Vak begrepen tusschen Brasschaat (11,860 K.) en de Nederlandsche grens (28,957 K.).
Weg	Antwerpen-Stabroek	Vak Ekeren-Hoevenen.
Weg 53	Genappe-Roosendaal	Vak Sint-Lenaarts-Brecht.
Weg	Merksem-Brecht	Vak begrepen tusschen afstand 16,540 K. en de kruising met de baan 53 te Brecht.
Weg	Brasschaat-Schilde	Vak Brasschaat-'s Gravenwezel, begrepen tusschen afstandspunten 11,000 K.-17,210 K.

Rijwielpaden.

PROVINCIE BRABANT

Weg 1	Brussel-Roosendaal	<i>Brussel :</i> a) Muntplaats; b) Nieuwstraat.
Weg 3	Brussel-Aachen (Avenue de Tervuren.)	Woluwe-Oudergem, tusschen 4,000 en 15,000. Kraainem-Tervuren. Lovenjoul-Boutersem, tusschen 32,000 en 43,000. Roosbeek-Kumtich-Tienen.
Weg 21	Maaseik-Avesnes	Schaffen-Meldert, Zeelem, tusschen 3,535 en 11,500.
Weg 43	Waver-Maastricht	Perwez-Grand' Rosière, tusschen 43,635 en 47,779.
Weg 49	Saint-Hubert-'s Gravenbrakel.	Nijvel-Monstreux-Bornival, tusschen Nijvel en de grens van Brabant.
Weg 53	Genappe-Roosendaal	Overijssche-Huldenberg, tusschen weg n° 4 en de brug over de Yssche.
Weg	Sint-Job	Ukkel, tusschen 0 en 1,200.
Weg	Scherpenheuvel-Averbode	Scherpenheuvel-Zichem, tusschen 0 en 3,000.

Rijwielpaden.

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

Weg 69	Oostende-Armentières	Verbetering vak Noordhoek-Sint-Pieterskapelle.
Weg 67	Nieuwpoort-Sluis	Verbeteren van zes bochten tusschen Gistel en Brugge. Herstellen en verbreedten weg Harelbeke-Kerkhove in den doortocht van Deerlijk.
Weg 57	Soignies-Oostende	Vak Roeselare-Oost-Nieuwkerke.
Weg 66	Torhout-Gent	Herstellen vak Torhout-Lichtervelde.
Weg 71		Vak Kortrijk-Kooigem.
Weg 10	Brussel-Oostende	Vak Maele-Sinte-Kruispoort.
Weg 9	Brussel-Dunkerque	Vak Kortrijk-Bissegem.
Weg 14	Tilburg-Rijsel	Vak Harelbeke-Kortrijk.
Weg 57	Soignies-Oostende	Vak Sint-Baafs-Vijve-Wielsbeke-Oost-Roosebeke.

Rijwielpaden.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

Weg 10	Aalst-Vijfhuizen	27,900-30,400.
Weg 56	Melle-Oosterzeele	9,000-1,600.
	Te Geeraardsbergen	36,500-38,474.
Weg 57	Vak Ronsse-Lessines	1,608-3,555.
Weg 59	Geeraardsbergen	9,430-10,479.
Weg 60	Voorde-Aalst	0-15,330.
		Te Hamme, 3,000-8,859.

Rijwielpaden.

NUMÉRO DE LA ROUTE.

NOM DE LA ROUTE.

EMPLACEMENT DES SECTIONS A REFECTIONNER.

PROVINCE DE NAMUR

Route 5	Bruxelles-Rocroi	a) Section Gosselies-Charleroi. b) Section limite Brabant à Gosselies, à Frasnes-lez-Gosselies, Villers-Perwin, Mellet et Gosselies, cumulées 35,107-44,506. c) Traverse de Marcinelle : section entre le pont sur la Sambre et le passage à niveau des Hauchies.
Route 22	Lanklaer-Valenciennes	Section Charleroi-Mons : a) Réfection sur les territoires de Dampremy et Marchienne-au-Pont, 34,251 et 33,622; b) Traverse de Marchienne-au-Pont, longueur 1,056 m.

Pistes cyclables.

PROVINCE DE LIÈGE

Route 17	Venlo-Givet	Section Liège-Namur; p. m. 28,700-30,380. Même section; p. m. 33,068-34,198. Même section; p. m. 34,201-38,260.
Route 19	Kessenich-Waremme	Entre les p. m. 3,068-575.
Route 23	Saint-Georges-Winghe-Saint-Vith	Section Tirlemont-Huy; p. m. 0-33.
Route 31	Liège-Montjoie	Section Trooz-Pepinster; p. m. 19,485-19,834.
Route 33	Liège-Luxembourg	Section Liège-Comblain; p. m. 7,200-8,409. Même section; p. m. 9,700-11,700. Même section; p. m. 11,700-13,000.
Route 34	Liège-Wiltz	Section Comblain-Hamoir; p. m. 23,970-28,282. Même section; p. m. 29,225-30,940.
Route 35	Liège-Charleville	Section Liège-Seraing; p. m. 491-2,791.

Pistes cyclables.

Service de Verviers.

Route 3	Bruxelles-Aachen	Traverse de Herve et route de Fléron-Herve (Nazareth) par Soumagne, entre les p. m. 17,100 et 18,168.15.
Route 39	Engis-Mesch	Section de Micheroux à Barchon, entre les p. m. 9,325 et 14,569.30.
Route	Plombières-Moresnet	Entre les p. m. 0 et 5,367.60.
Route	Pepinster-Theux	Entre les p. m. 3,012 et 4,150; traverse de Jusleville.

Pistes cyclables.

PROVINCE DE LIMBOURG

Route 21	Maaseik-Avesnes	Entre la frontière du Brabant et Beringen; 62,952 K. et 68,385 K.
Route 40	Moxhe-Maastricht	Entre Tongres et Vechmaal; 0 et 7,059 K.
Route	Tongres-Möpertingen	Entre 5 K. et 11,696 K.
Route 2	Bruxelles-Maastricht	Section Halen-Hasselt; 56,725 K.-75,675 K.

Pistes cyclables.

PROVINCE DE LUXEMBOURG

Route 45	Martelange-Sedan	Section Neufchâteau-Mon Idée, 7,630-9,000 (territoire de Orgeo).
Route	Bouillon-Pussemanche	Section en territoire français (<i>pour mémoire</i>).
Route 45	Martelange-Sedan	Section Neufchâteau-Mon Idée, 14,000-16,800 (territoire de Bertrix).
Route		Route de Houdrigny à la frontière française (Somme-thonne), 3,400-4,763.
Routes 26/28	Aachen-Köln-Sedan	Traverse de Bouillon, 2,600-3,100 Bouillon.
Route 50	Florenville-Luxembourg	(Route et piste cyclable), 37,500-44,000, territoire de Géroville et Villers-devant-Orval.

NUMMER VAN DEN WEG.

NAAM VAN DEN WEG.

LIGGING VAN DE TE HERSTELLEN VAKKEN.

PROVINCIE HENEGOUWEN

- Weg 5 Brussel-Rocroi a) Vak Gosselies-Charleroi.
 b) Vak grens Brabant te Gosselies, tot Frasnes-lez-Gosselies, Villers-Perwin, Mellet en Gosselies, afstandspunten 35,107-44,506.
 c) Doortocht Marcinelle : vak tusschen de brug over de Samber en den overweg genaamd : « des Hauchies ».
- Weg 22 Lanklaer-Valenciennes Vak Charleroi-Bergen :
 a) Herstelling op het grondgebied Dampremy en Marchienne-au-Pont, 34,251 en 33,622;
 b) Doortocht Marchienne-au-Pont, lengte 1,056 m.

Rijwielpaden.

PROVINCIE LUIK

- Weg 17 Venlo-Givet Vak Luik-Namen; m. p. 28,700-30,380.
 Zelfde vak; m. p. 33,068-34,198.
 Zelfde vak; m. p. 34,201-38,260.
- Weg 19 Kessenich-Borgworm Tusschen de m. p. 3,068-575.
- Weg 23 Sint-Joris-Winghe-Saint-Vith Vak Tienen-Hoei; m. p. 0-33.
- Weg 31 Luik-Montjoie Vak Trooz-Pepinster; m. p. 19,485-19,834.
- Weg 33 Luik-Luxemburg Vak Luik-Comblain; m. p. 7,200-8,409.
 Zelfde vak; m. p. 9,700-11,700.
 Zelfde vak; m. p. 11,700-13,000.
- Weg 34 Luik-Wiltz Vak Comblain-Hamoir; m. p. 23,970-28,282.
 Zelfde vak; m. p. 29,225-30,940.
- Weg 35 Luik-Charleville Vak Luik-Seraing; m. p. 491-2,791.

Rijwielpaden.

Dienst Verviers.

- Weg 3 Brussel-Aachen Doortocht Herve en weg Fléron-Herve (Nazareth) over Soumagne, tusschen de m. p. 17,100 en 18,168.15.
- Weg 39 Engis-Mesch Vak Micheroux-Barchon, tusschen de m. p. 9,325 en 14,569.30.
- Weg Plombières-Moresnet Tusschen de m. p. 0 en 5,367.60.
- Weg Pepinster-Theux Tusschen de m. p. 3,012 en 4,150; doortocht Juslenville.

Rijwielpaden.

PROVINCIE LIMBURG

- Weg 21 Maaseik-Avesnes Tusschen de grens van Brabant en Beringen; 62,952 K. en 68,385 K.
- Weg 40 Moxhe-Maastricht Tusschen Tongeren en Vechmaal; 0 en 7,059 K.
- Weg Tongeren-Moperlingen Tusschen 5 K. en 11,696 K.
- Weg 2 Brussel-Maastricht Vak Halen-Hasselt; 56,725 K.-75,875 K.

Rijwielpaden.

PROVINCIE LUXEMBURG

- Weg 45 Martelange-Sedan Vak Neufchâteau-Mon Idée, 7,630 tot 9,000 (grondgebied Orgeo).
- Weg Bouillon-Pussemange Vak op Fransch grondgebied (*ter inlichting*).
- Weg 45 Martelange-Sedan Vak Neufchâteau-Mon Idée, 14,000-16,800 (grondgebied Bertrix).
- Weg Weg van Houdrigny naar de Fransche grens (Somme-thonne), 3,400-4,763.
- Wegen 26/28 Aachen-Köln-Sedan Doortocht Bouillon; 2,600-3,100 Bouillon.
- Weg 50 Florenville-Luxemburg (Weg en rijwielpad), 37,500-44,000, grondgebied Géroville en Villers-devant-Orval.

NUMERO DE LA ROUTE.	NOM DE LA ROUTE.	EMPLACEMENT DES SECTIONS A REFECTIONNER.
Route 34	Liège-Wiltz	Section Bastogne-La Roche; sur le territoire des communes de Bastogne-Longchamps-Bertogne, etc.
Route 26	Köln-Sedan	Section de Houffalize-Beho; entre les cumulées 8,200-14,150; 14,636-20,895, territoire Cherain-Bovigny-Limerlé-Beho.
Route 28	Aachen-Sedan	Entre 44,686-45,000 (commune de Saint-Hubert); de 45,000-48,900 (commune de Saint-Hubert).
Route 49	Saint-Hubert-Braine-le-Comte.	Section de Forrières à Saint-Hubert; de 0 à 200 (traverse de Forrières); de 200 à 3,800 (communes de Forrières et de Masbourg); de 3,800 à 4,500 (commune de Masbourg).
Route 28	Aachen-Sedan	Entre 94,600 et 98,000 (commune de Lierneux).
Route 4	Bruxelles-Trier	Section Marche-Champlon, entre les cumulées 65,580 et 69,000 à Bande.

Pistes cyclables.

PROVINCE DE NAMUR

Route 17	Venlo-Givet	1° Traverse de Profondeville; 2° A partir du pont de Justin.
Route 22	Lanklaer-Valenciennes	1° Entre la rue Bas-de-la-Place, à Namur, et passage à niveau du chemin de fer du Nord. Près écluse des Grands-Malades, à Namur; 2° Entre les cumulées 3,000 et 9,360; 10,000 et 12,160.
Route 35	Liège-Charleville	a) Entre Rochefort et Han; b) Entre Han et Ave.
Route 36	Liège-Mauberge	a) Entre Sorinnes et passage à niveau à Ciney (traverse réservée), 7,000 et 15,000; b) Ravin Saint-Jacques à Dinant.
Route 47	Namur-Bouillon	Entre Beauraing et Mon Idée, 12,000-29,200; 29,200-41,076.

Pistes cyclables.

ROUTES

Art. 44. — Construction, redressements, élargissements, améliorations de routes. — Contournement des villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art, et subsidés pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsidés en vue de favoriser cette action. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsidés aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Etablissement de stations pour les régies des routes; équipement mobile. — Démantèlement d'enceintes fortifiées. — Réparation de dommages causés par la guerre. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1939. — Travaux à effectuer au moyen de subsidés offerts à l'Etat pour construction et amélioration à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent Budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation finan-

WEGEN

Art. 44. — Aanleg, rechtekking, verbredingen, verbeteringen van wegen. — Omleiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomst met de openbare machten en de particulieren verleden. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behorende bij de Rijkswegen. — Subsidiën voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidiën voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Aanpassing van het regime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidiën om die opleidingsactie te bevorderen. — Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten, bestaande op geconcessioneerde wegen of bruggen; subsidiën aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Aanleg van stations voor de wegenregies; verplaatsbare uitrusting. — Sloping van versterkte omheiningen. — Herstel van oorlogsschade. — Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken, waarvan de aannemingen vóór 1939 werden goedgekeurd. — Werken uit te voeren door middel van de subsidiën, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige begroting voorzien (werken voor rekening van

NUMMER VAN DEN WEG.

NAAM VAN DEN WEG.

LIGGING VAN DE TE HERSTELLEN VAKKEN.

Weg 34	Luik-Wiltz	Vak Bastenaken-La Roche; grondgebied Bastenaken-Long-champs-Bertogne, enz.
Weg 26	Köln-Sedan	Vak Houffalize-Beho; tusschen de afstandspunten 8,200-14,150; 14,636-20,895, grondgebied Cherain-Bovigny-Limerlé-Beho.
Weg 28	Aachen-Sedan	Tusschen 44,686-45,000 (gemeente Saint-Hubert); van 45,000-48,900 (gemeente Saint-Hubert).
Weg 30	Saint-Hubert's Gravenbrakel	Vak Forrières-Saint-Hubert; van 0 tot 200 (doortocht Forrières); van 200 tot 3,800 (gemeenten Forrières en Masbourg); van 3,800 tot 4,500 (gemeente Masbourg).
Weg 28	Aachen-Sedan	Tusschen 94,600 en 98,000 (gemeente Lierneux).
Weg 4	Brussel-Trier	Vak Marche-Champlon, tusschen de afstandspunten 65,580 en 69,000 te Bande.

Rijwielpaden.

PROVINCIE NAMEN

Weg 17	Venlo-Givet	1° Doortocht Profondeville; 2° Van aan de brug van Lustin.
Weg 22	Lanklaer-Valenciennes	1° Tusschen de « rue Bas-de-la-Place », te Namen en overweg van de « chemin de fer du Nord ». Tegen de sluis genaamd « des Grands-Malades », te Namen; 2° Tusschen de afstandspunten 3,000 en 9,360; 10,000 en 12,160.
Weg 35	Luik-Charleville	a) Tusschen Rochefort en Han; b) Tusschen Han en Ave.
Weg 36	Luik-Maubeuge	a) Tusschen Sorinnes en den overweg te Ciney (voorbehouden doortocht), 7,000 en 15,000; b) « Ravin Saint-Jacques » tot Dinant.
Weg 47	Namen-Bouillon	Tusschen Beauraing en Mon Idée, 12,000-29,200; 29,200-41,076.

Rijwielpaden.

cière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Construction de routes nouvelles. — Suppression de passages à niveau. — Etablissement de l'éclairage sur les routes principales. — Frais d'études. — Frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. — Divers.

Crédit demandé : 20.000.000 de francs.

Ce crédit est destiné aux travaux énumérés ci-après, à titre indicatif :

1. Achèvement du boulevard de Grande Ceinture, sur Anderlecht, Forest, Uccle.
2. Exécution des premier et troisième tronçons de l'avenue Chênée-Tilff.
3. Achèvement du contournement de Lessines.
4. Achèvement du contournement de Leuze.
5. Achèvement du contournement de Soignies et suppression du passage à niveau.
6. Achèvement de la route Angleur-La Neuville.
7. Redressement de la route Bruxelles-Leeuw-Saint-Pierre, à Ruysbroeck.
8. Reconstruction du pont de Snaaskerke.
9. Achèvement du redressement de la route Bruxelles-Ostende, entre Donk et Sijsele.

derden of met de geldelijke bijdrage van dezen: de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Aanleg van nieuwe wegen. — Opheffing van overwegen. — Aanleg van de verlichting op de hoofdwegen. — Studiekosten. — Kosten voor ontvangst van personnalités bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diversen.

Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de hierna als aanduiding opgesomde werken :

1. Voltooiing van de Groote Singellaan op Anderlecht, Vorst, Ukkel.
2. Uitvoering van het eerste en derde vak van de laan Chênée-Tilff.
3. Voltooiing van de omleiding te Lessines.
4. Voltooiing van de omleiding de Leuze.
5. Voltooiing van de omleiding te Zinnik én afschaffing van den overweg.
6. Voltooiing van den weg Angleur-La Neuville.
7. Rechttrekking van den weg Brussel-Sint-Pieters-Leeuw, te Ruysbroek.
8. Herbouwen van de brug van Snaaskerke.
9. Voltooiing van de rechttrekking van den weg Brussel-Oostende, tusschen Donk en Sijsele.

10. Suppression du passage à niveau de Gentbrugge.

11. Suppression du passage à niveau de Pipaix (route Bruxelles-Lille).

12. Suppression du passage à niveau de Saint-Ghislain.

13. Reconstruction du pont sur la Masblette et amélioration de la route Saint-Hubert-Forrières.

14. Suppression du passage à niveau de Stokkem (route n° 48).

15. Contournement de Bièvre (route n° 48).

16. Amélioration de la rue du Vicinal, à Namur.

17. Suppression de passages à niveau à Boom et à Wilrijk (avenue Bruxelles-Anvers).

Art. 45. — *Acquisition des terrains nécessaires aux travaux prévus à charge du Fonds des Routes, aux travaux et conventions prévus à l'article 44 ci-dessus, à l'établissement des postes de stockage et de chauffage de goudron pour régies des routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers.*

Crédit demandé : 23,000,000 de francs.

Les acquisitions de terrains à opérer doivent, en ordre principal, permettre l'exécution des travaux repris dans les relevés concernant les articles 43 et 44 du présent budget.

Art. 46. — *Construction de routes nouvelles du type auto-route. — Acquisition des terrains, frais d'études, travaux, etc.*

Crédit demandé : 25,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné aux frais d'études, à l'acquisition des terrains, aux travaux, etc., pour la construction de routes nouvelles, à savoir : Bruxelles-Ostende; Aarschot-Saint-Trond, y compris le contournement de Saint-Trond; Tervueren-Tirlemont; Anvers-Maldegem; Battice-Loncin; Anvers-Mons-frontière française.

Il servira aussi à l'installation de l'éclairage sur les routes précitées; aux frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux; aux menues dépenses d'ordre divers.

Art. 47. — *Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc.*

Crédit demandé : 3,500,000 francs.

Ce crédit est destiné à l'intervention du Département des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage dans le coût des travaux de construction d'égouts, etc., résultant de l'exécution des travaux de voirie entrepris par de très nombreuses communes.

10. Afschaffing van den overweg te Gentbrugge.

11. Afschaffing van den overweg te Pipaix (weg Brussel-Lille).

12. Afschaffing van den overweg te Saint-Ghislain.

13. Herbouwen van de brug over de Masblette en verbetering van den weg Sint-Hubert-Forrières.

14. Afschaffing van den overweg te Stokkem (weg n° 48).

15. Omleiding te Bièvre (weg n° 48).

16. Verbetering van de « rue du Vicinal » te Namen.

17. Afschaffing van den overweg te Boom en te Wilrijk (laan Brussel-Antwerpen).

Art. 45. — *Aankoop van gronden noodig voor de voorzienene werken ten laste van het Wegenfonds, voor de werken en overeenkomsten voorzien onder artikel 44 hiervoren, voor het aanleggen van posten voor het opslaan en warmen van teer voor de regies der wegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooilijnen, enz. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen.*

Aangevraagd krediet : 23,000,000 frank.

De grondaankopen moeten hoofdzakelijk dienen om de werken te kunnen uitvoeren die vermeld staan in de opgaven betreffende de artikelen 43 en 44 van de huidige begroting.

Art. 46. — *Aanleg van nieuwe wegen van het auto-wegtype. — Aankoop van gronden, kosten van studiën, werken, enz.*

Aangevraagd krediet : 25,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de studiekosten, voor den aankoop van gronden, voor werken, enz., tot het aanleggen van de nieuwe wegen, te weten : Brussel-Oostende; Aarschot-Sint-Truiden, m. i. van de omleiding van Sint-Truiden; Tervuren-Tienen; Antwerpen-Maldegem; Battice-Loncin; Antwerpen-Bergen-Fransche grens.

Het zal ook dienen voor aanleg van de verlichting op de voornoemde wegen; voor kosten van ontvangst van personaliteiten bij gelegenheid van het bezoek aan of de inhuldiging van de werken; voor kleine uitgaven van allerhanden aard.

Art. 47. — *Tusschenkomsten en subsidiën voor aanleg van riolen, stoepen, straatgoten, enz.*

Aangevraagd krediet : 3,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het aandeel van het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing in de kosten van aanleg van riolen, enz., wegens het uitvoeren van wegenwerken ondernomen door zeer talrijke gemeenten.

BÂTIMENTS

Art. 48. — *Musée d'histoire naturelle et Service géologique, à Bruxelles. — Construction de bâtiments nouveaux, aménagements intérieurs de laboratoires, etc. — Acquisition d'immeubles en vue du dégagement des abords des constructions à ériger (4^e tranche d'une dépense évaluée à 120,000,000 de francs).*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Continuation des travaux entamés en 1936.

Art. 49. — *Agrandissement et amélioration des locaux, tant de l'hôtel que des bureaux du Gouvernement provincial de Namur.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

La diversité des travaux à réaliser n'a pas permis d'engager, au cours de l'exercice 1938, la totalité de la dépense; le crédit de 500,000 francs demandé est compensé par une économie correspondante réalisée sur le crédit alloué en 1938.

Art. 50. — *Domaine royal de Laeken. — Aménagement de la partie de l'aide gauche dénommée « Logis du Roi ».*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Continuation des travaux entrepris en 1937.

Le crédit de 1,200,000 francs prévu au Budget extraordinaire de 1938 n'a pu être utilisé en totalité; une économie de 500,000 francs sera réalisée sur ce crédit.

Art. 51. — *Acquisition, construction de bâtiments et aménagement de locaux existants pour divers services de l'Etat.*

Crédit demandé : 700,000 francs.

Il est indispensable de procéder à l'extension de locaux pour des services logés à l'étroit.

Art. 52. — *Casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'immeubles. — Expropriation et ameublement. — Etudes de projets, plans. — Frais de surveillance.*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir des dépenses diverses et imprévues, notamment celles relatives à des travaux complémentaires pour des entreprises en cours.

VOIES HYDRAULIQUES

Art. 53. — *Port d'Ostende. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 25,500,000 francs.

GEBOUWEN

Art. 48. — *Natuurhistorisch museum en aardkundige dienst, te Brussel. — Oprichting van nieuwe gebouwen, binneninrichting van laboratoria, enz. — Aankoop van gebouwen tot vrijmaking van de omgeving der op te trekken gebouwen (4^e gedeelte van een uitgave geraamd op 120,000,000 frank).*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Voortzetting van de in 1936 aangevatte werken.

Art. 49. — *Vergrooting en verbetering van de lokalen, zoowel van de ambtswoning als van de burelen van het Provinciaal Gouvernement van Namen.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

De verscheidenheid der tot stand te brengen werken heeft het niet mogelijk gemaakt gedurende het dienstjaar 1938 de gansche uitgave vast te leggen; het gevraagd krediet van 500,000 frank wordt gecompenseerd door een overeenstemmende besparing op het in 1938 toegekend krediet.

Art. 50. — *Koninklijk Domein te Laken. — Inrichting van het gedeelte van den linkervleugel genoemd « Logis du Roi ».*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Voortzetting van de in 1937 aangenomen werken.

Het op de Buitengewone Begroting van 1938 voorzien krediet van 1,200,000 frank kon niet geheel verbruikt worden; op dit krediet zal 500,000 frank worden bespaard.

Art. 51. — *Aankoop, oprichten van gebouwen en inrichten van bestaande lokalen voor verschillende Staatsdiensten.*

Aangevraagd krediet : 700,000 frank.

Er moet volstrekt een uitbreiding van lokalen komen voor diensten met te nauwe woonruimte.

Art. 52. — *Rijkswachtkazerneering. — Bouwen, aankoop van perceelen. — Onteigening en meubilering. — Studie van ontwerpen, teekeningen. — Kosten van toezicht.*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van verschillende en onvoorziene uitgaven, namelijk deze betreffende bijkomende werken voor in uitvoering zijnde aannemingen.

WATERWEGEN

Art. 53. — *Haven van Oostende. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 25,500,000 frank.

Ce crédit est destiné :

Travaux en cours.

1° A l'aménagement de la rive Est, au remplacement des embarcadères I et II pour paquebots devant la gare maritime et à la construction d'un mur de quai entre le poste IV et l'avenue de Smet de Naeyer (2° tranche d'une dépense évaluée à 26,000,000 de francs) fr. 10,000,000

2° A la construction d'un embarcadère pour le service de l'auto-carrier Londres-Istamboul (3° tranche d'une dépense évaluée à 11,000,000 de francs). 4,500,000

3° A la suppression de la gare d'Ostende-Ville et à la concentration des deux gares actuelles en une gare unique à Ostende-Quai (3° tranche d'une dépense évaluée à 35,000,000 de francs) 11,000,000

Total. . . fr. 25,500,000

Art. 54. — Port de Zeebrugge. — Etudes et travaux.

Crédit demandé : 3,500,000 francs.

Ce crédit est destiné :

Travaux en cours.

1° A l'agrandissement du port de pêche existant avec construction d'un nouveau mur de quai, extension du banc de carénage, établissement d'un slipway, etc. (3° tranche d'une dépense évaluée à 8,500,000 francs) fr. 2,500,000

Travaux nouveaux.

2° Aux travaux d'amélioration de la rade de Zeebrugge (4° tranche d'une dépense évaluée à 65,000,000 de francs) 1,000,000

Total. . . fr. 3,500,000

Art. 55. — Côte. — Etudes et travaux.

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

Travaux nouveaux.

1° A l'allongement et à l'exhaussement de deux jetées sur la plage Ouest d'Ostende (1° tranche d'une dépense évaluée à 3,500,000 francs). fr. 1,500,000

2° A la construction d'un brise-lames à l'Est du chenal d'Ostende 1,500,000

Total. . . fr. 3,000,000

Dit krediet is bestemd voor :

Aan den gang zijnde werken.

1° Het inrichten van den Oosteroever, het vervangen van de steigers I en II voor pakketboten vóór het zeestation en het bouwen van een kaaimuur tusschen de post IV en de de Smet de Naeyerlaan (2° gedeelte van een uitgave geraamd op 26,000,000 frank) fr. 10,000,000

2° Het bouwen van een steiger voor den dienst van den auto-carrier Londen-Istamboul (3° gedeelte van een uitgave geraamd op 11,000,000 frank) 4,500,000

3° Het afschaffen van het station Oostende-Stad en de concentratie van de twee huidige stations in een enkel station te Oostende-Kaai (3° gedeelte van een uitgave geraamd op 35,000,000 frank). 11,000,000

Totaal. . . fr. 25,500,000

Art. 54. — Haven van Zeebrugge. — Studiën en werken.

Aangevraagd krediet : 3,500,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

Aan den gang zijnde werken.

1° Het vergrooten van de bestaande visschersshaven, met het bouwen van een nieuwen kaaimuur, uitbouwen van het droogdok, aanleggen van een slipway, enz. (3° gedeelte van een uitgave geraamd op 8,500,000 frank) fr. 2,500,000

Nieuwe werken.

2° De werken tot verbetering van de reede te Zeebrugge (4° gedeelte van een uitgave geraamd op 65,000,000 frank) 1,000,000

Totaal. . . fr. 3,500,000

Art. 55. — Kust. — Studiën en werken.

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

Nieuwe werken.

1° Het verlengen en verhoogen van twee strandhoofden op het Westerstrand te Oostende (1° gedeelte van een uitgave geraamd op 3,500,000 frank) fr. 1,500,000

2° Het aanleggen van een golfbreker ten Oosten van de vaargeul te Oostende. 1,500,000

Totaal. . . fr. 3,000,000

Art. 56. — *Escaut. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 15,300,000 francs.

Ce crédit est destiné :

Travaux en cours.

1° A l'exhaussement, à la consolidation et à l'élargissement des digues de l'Escaut appartenant à l'Etat (13^e tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs) fr. 1,000,000

2° Aux travaux de reconstruction du pont situé sur l'Escaut à Termonde et à l'appropriation du fleuve aux abords du pont (12^e tranche d'une dépense évaluée à 18,000,000 de francs) 3,000,000

3° A la construction d'un pont à Tamise (3^e tranche d'une dépense évaluée à 40,000,000 de francs) 3,000,000

4° A la construction d'un laboratoire hydraulique définitif à Anvers et à l'aménagement de la voirie aux abords de celui-ci (4^e tranche d'une dépense évaluée à 12,000,000 de francs) 3,000,000

5° Aux travaux préparatoires à la construction de l'écluse d'Antoing (4^e tranche d'une dépense évaluée à 21,000,000 de francs) 4,000,000

6° Au creusement d'une coupure en aval de l'écluse de Kain et à la rectification des berges en amont et en aval de l'ancienne écluse (4^e tranche d'une dépense évaluée à 8,000,000 de francs) 1,000,000

Travaux nouveaux.

7° A la construction, sur la rive gauche à Anvers-Ouest, d'un atelier pour l'Administration des Ponts et Chaussées et déplacement de l'atelier actuel; construction d'un embarcadere avec passerelle d'accès, etc. 300,000

Total. . fr. 15,300,000

Art. 57. — *Lys. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 9,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné :

Travaux en cours.

1° Aux travaux d'amélioration à Harlebeke (3^e tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs) fr. 5,000,000

Travaux nouveaux.

2° A la construction des tabliers métalliques du pont d'Harlebeke 1,500,000

3° A la reconstruction des ponts sous la route de Gand à Deynze, à Tronchiennes (travail prévu à la convention avec la province) (2^e tranche d'une dépense totale évaluée à 3,500,000 francs). 2,500,000

Total. . fr. 9,000,000

Art. 56. — *Schelde. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 15,300,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

Aan den gang zijnde werken.

1° Het verhooggen, versterken en verbreedden van de aan den Staat toebehoorende Scheldedijken (13^e gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank) fr. 1,000,000

2° Het herbouwen van de brug over de Schelde te Dendermonde en het aanpassen van den stroomloop in de nabijheid der brug (12^e gedeelte van een uitgave geraamd op 18,000,000 frank). 3,000,000

3° Het bouwen van een brug te Temsche (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 40,000,000 frank) 3,000,000

4° Het bouwen van een definitief waterbouwkundig laboratorium te Antwerpen en het geschikmaken van de wegen in de nabijheid ervan (4^e gedeelte van een uitgave geraamd op 12,000,000 frank). 3,000,000

5° Voorbereidende werken tot het bouwen van de sluis van Antoing (4^e gedeelte van een uitgave geraamd op 21,000,000 frank) 4,000,000

6° Het graven van een doorsteek beneden de sluis te Kain en het rechtekken van de oevers boven en beneden de oude sluis (4^e gedeelte van een uitgave geraamd op 8,000,000 frank) 1,000,000

Nieuwe werken.

7° Het bouwen op den linkeroever van Antwerpen-West van een werkhuis voor het Bestuur van Bruggen en Wegen en verplaatsen van het bestaande werkhuis; aanleggen van een steiger met toegangsbrugje, enz. 300,000

Totaal. . fr. 15,300,000

Art. 57. — *Leie. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 9,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

Aan den gang zijnde werken.

1° De verbeteringswerken te Harelbeke (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank) fr. 5,000,000

Nieuwe werken.

2° Het bouwen van het ijzeren bovenbouwen der brug te Harelbeke 1,500,000

3° Het herbouwen van de bruggen in den weg Gent-Deinze te Drongen (werk voorzien in de overeenkomst met de provincie) (2^e gedeelte van een totale uitgave geraamd op 3,500,000 frank). 2,500,000

Totaal. . fr. 9,000,000

Art. 58. — *Canal de Roulers à la Lys. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 6,000,000 de francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné aux travaux d'amélioration du canal entre Roulers et Kachtem.

Art. 59. — *Dendre. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné à l'amélioration de la rivière, notamment entre Ath et son embouchure, à Termonde, et à la reconstruction des ouvrages d'art, ponts, écluses, etc., que comporte cette amélioration (10^e tranche d'une dépense évaluée à 80,000,000 de francs).

Art. 60. — *Moervaart, Zuidlede et Durme. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 7,150,000 francs.

Ce crédit est destiné :

Travaux en cours.

1° A l'amélioration de ces rivières (13^e tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs) 7,000,000

Ce crédit comprend également les dépenses pour l'établissement de polders-réservoirs et pour le renforcement des digues longeant ces rivières, en vue de l'amélioration du régime des marées-tempêtes.

Travaux nouveaux.

2° A l'exhaussement du pont de Sinaai fr. 150,000

Total. . . fr. 7,150,000

Art. 61. — *Nèthes. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 5,000,000 francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné à l'établissement de la jonction entre le canal Albert et la Nèthe inférieure et aux travaux d'amélioration des Nèthes (5^e tranche d'une dépense évaluée à 60,000,000 de francs).

Art. 62. — *Canal de Nimy à Antoing. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 13,000,000 de francs.

Art. 58. — *Kanaal van Roeselare naar de Leie. Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 6,000,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor de werken tot verbetering van het kanaal tusschen Roeselare en Kachtem.

Art. 59. — *Dender. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd tot verbetering van de rivier tusschen Aal en haar monding te Dendermonde en het herbouwen van kunstwerken, bruggen, sluizen, enz., die bij deze verbetering hooren (10^e gedeelte van een uitgave geraamd op 80,000,000 frank).

Art. 60. — *Moervaart, Zuidlede en Durme. Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 7,150,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

Aan den gang zijnde werken.

1° Het verbeteren van deze rivieren (13^e gedeelte van een uitgave geraamd op 30,000,000 frank). fr. 7,000,000

Dit krediet omvat eveneens de uitgaven voor het aanleggen van potpolders en voor de versterking der dijken dier rivieren met het oog op het verbeteren van het regime der stormtijden.

Nieuwe werken.

2° Het verhoogen van de brug te Sinaai fr. 150,000

Totaal. . . fr. 7,150,000

Art. 61. — *Nethen. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor het aanleggen van de verbinding tusschen het Albertkanaal en de Beneden-Nèthe en voor de werken tot verbetering van de Nethen (5^e gedeelte van een uitgave geraamd op 60,000,000 frank).

Art. 62. — *Kanal van Nimy naar Antoing. Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 13,000,000 frank.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné à la continuation des travaux de construction de la première section du canal (3^e tranche d'une dépense évaluée provisoirement à 170,000,000 de francs).

Art. 63. — *Canal de Gand à Bruges.*
Etudes et travaux.

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné aux travaux d'amélioration générale du canal (3^e tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs).

Art. 64. — *Canal de Gand à Terneuzen.*
Etudes et travaux.

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné à la défense des talus et à la construction d'un mur de quai le long du canal, entre les cales sèches de Gand et l'extrémité de la coupure de Langerbrugge (4^e tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs).

Art. 65. — *Canal de Plasschendaale à Nieuport.*
Etudes et travaux.

Crédit demandé : 500,000 francs.

Travaux nouveaux.

Ce crédit est destiné aux travaux de consolidation des rives.

Art. 166. — *Yser. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 2,200,000 francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné à l'amélioration générale du cours de l'Yser (3^e tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs).

Art. 67. — *Canal d'Ypres à l'Yser.*
Etudes et travaux.

Crédit demandé : 3,300,000 francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné :

1° A l'exécution de divers travaux nécessaires pour l'amélioration de certaines sections du canal, pour l'achèvement d'autres sections, aménagement de ponts, etc. (3^e tranche d'une dépense évaluée à 15,000,000 de francs) fr. 3,000,000

2° A l'établissement d'un raccordement du vicinal au port d'Ypres 300,000

Total. . fr. 3,300,000

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor het voortzetten van de werken tot het graven van het eerste vak van het kanaal (3^e gedeelte van een uitgave voorloopig geraamd op 170,000,000 frank).

Art. 63. — *Kanaal van Gent naar Brugge.*
Studiën en werken.

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor de werken tot algemeene verbetering van het kanaal (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 30,000,000 frank).

Art. 64. — *Kanaal van Gent naar Terneuzen.*
Studiën en werken.

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor de verdediging der glooijingen en het bouwen van een kaaimuur langs het kanaal, tusschen de droge dokken te Gent en het bovenwaartsch uiteinde van den doorsteek van Langerbrugge (4^e gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank).

Art. 65. — *Kanaal van Plasschendaale naar Nieuwpoort. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Nieuwe werken.

Dit krediet is bestemd voor de werken tot versterking der oevers.

Art. 66. — *IJzer. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 2,200,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor de algemeene verbetering van den loop van den IJzer (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 7,000,000 frank).

Art. 67. — *Kanaal van Ieper naar den IJzer.*
Studiën en werken.

Aangevraagd krediet : 3,300,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor :

1° Het uitvoeren van verschillende werken noodig voor het verbeteren van zekere vakken, voor het voltooiën van andere vakken, geschiktmaking van bruggen, enz. (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 15,000,000 frank) fr. 3,000,000

2° Het aanleggen van een verbinding van den buurtspoorweg met de haven van Ieper 300,000

Totaal. . fr. 3,300,000

Art. 68. — *Canal de Charleroi. — Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

Travaux nouveaux.

Ce crédit est destiné à l'amélioration du canal entre Charleroi et Clabecq (4^e tranche d'une dépense encore indéterminée).

Art. 69. — *Polders du Nord de la Flandre orientale. Etudes et travaux.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné à la construction d'une station de pompage et d'un barrage à Stroobrugge, en vue d'améliorer l'écoulement des eaux des waterin-gues au Nord de la Flandre orientale, à l'Ouest du canal de Gand à Terneuzen. Travaux prévus à la convention intervenue entre l'Etat et la province de la Flandre orientale. (2^e tranche d'une dépense évaluée à 9,000,000 de francs.)

Art. 70. — *Polders du pays de Waes. — Travaux d'assèchement.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs.

Travaux en cours.

Ce crédit est destiné aux travaux d'assèchement des polders du pays de Waes. Travaux prévus à la convention intervenue entre l'Etat et la province de la Flandre orientale. (2^e tranche d'une dépense évaluée à 8,000,000 de francs.)

Art. 71. — *Bassin hydrographique de la Vesdre. — Etablissement de barrages et d'aqueducs dans le bassin de la Vesdre et de ses affluents. — Etudes, documentation par photographie et travaux (4^e tranche d'une dépense totale estimée à 150 millions de francs).*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

Les travaux sont indispensables pour régulariser le débit des cours d'eau de ce bassin.

Art. 72. — *Acquisition des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Paiement des indemnités allouées, etc.*

Crédit demandé : 18,000,000 de francs.

Les terrains nécessaires aux travaux hydrauliques tant pour les voies navigables que pour les ports seront acquis au moyen de ce crédit.

Art. 73. — *Travaux d'épuration d'eaux (y compris notamment ceux de l'Espierre, de la Lys et du bassin hydrographique de la Vesdre et de la Senne). — Etudes, frais d'établissement et d'entretien de*

Art. 68. — *Kanaal van Charleroi. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

Nieuwe werken.

Dit krediet is bestemd voor de verbetering van het kanaal tusschen Charleroi en Klabbeek (4^e gedeelte van een nog onbepaalde uitgave).

Art. 69. — *Polders van het Noorden van Oost-Vlaanderen. — Studiën en werken.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor het bouwen van een pompstation en een dam te Stroobrugge, met het oog op het verbeteren van den waterafvoer der waterin-gen in het Noorden van Oost-Vlaanderen, ten Westen van het kanaal van Gent naar Terneuzen. Werken voorzien in de tusschen den Staat en de provincie Oost-Vlaanderen gesloten overeenkomst. (2^e gedeelte van een uitgave geraamd op 9,000,000 frank.)

Art. 70. — *Polders van het Waasland. Droogleggingswerken.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

Aan den gang zijnde werken.

Dit krediet is bestemd voor de werken tot droog-legging van de polders van het Waasland. Werken voorzien in de tusschen den Staat en de provincie Oost-Vlaanderen gesloten overeenkomst. (2^e gedeelte van een uitgave geraamd op 8,000,000 frank.)

Art. 71. — *Vesderbekken. — Aanleg van stuwen en duikers, in het bekken van de Vesder en bijrivi-eren. — Studiën, documentatie door foto's en werken (4^e gedeelte van een totale uitgave geraamd op 150,000,000 frank).*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

De werken zijn volstrekt noodzakelijk om het debiet der waterlopen van dat bekken te regelen.

Art. 72. — *Aankoop van de noodige gronden voor de waterwerken. — Betaling van de toegekende vergoedingen, enz.*

Aangevraagd krediet : 18,000,000 frank.

De noodige gronden voor de waterwerken, zoowel voor de waterwegen als voor de havens, zullen door middel van dit krediet worden aangekocht.

Art. 73. — *Watenzuiveringswerken (m. i. namelijk van de Spiere, de Leie, het Vesder- en het Zenne-bekken). — Studiën, kosten van aanleg en onder-houd van stations en aanhoorigheden. — Subsidi-*

stations et de leurs dépendances. — Subsidés. — Expropriations. — Acquisition de matériel pour les études sur l'épuration.

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Ce crédit permettra l'établissement de stations et l'exécution de travaux d'épuration, par l'Etat, ainsi que l'allocation de subsides aux communes et autres organismes publics pour l'assainissement des cours d'eau. D'autre part, en vue de l'étude du problème de l'épuration des eaux résiduaires, l'établissement de dispositifs expérimentaux et d'une station centrale d'essais doit être envisagé.

Art. 74. — *Dépenses diverses et imprévues non libellées au budget, en ce qui concerne les travaux hydrauliques.*

Crédit demandé : 1,200,000 francs.

Ce crédit supportera toutes les dépenses diverses qui, dans les budgets des années précédentes, étaient imputées à charge de chacun des articles concernant les travaux.

DIVERS

Art. 75. — *Frais de justice (y compris les dépenses de cette nature précédemment imputables sur le Fonds des Grands Travaux et le Fonds des Routes) : Honoraires et déboursés des avocats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avoués et experts.*

Crédit demandé : 500,000 francs.

Les frais en question étaient prélevés antérieurement sur les différents articles du budget extraordinaire auxquels les dépenses dont il s'agit se rattachaient d'après l'objet du litige. L'inscription d'un article unique est de nature à simplifier le travail administratif. Au surplus, il y a lieu d'autoriser explicitement le versement direct de provisions aux avoués et experts qui, pour remplir leur mission, sont astreints à des débours relativement importants. Du reste, en ce qui concerne les experts, l'obligation de ces paiements provisionnels est édictée par l'arrêté royal du 24 mai 1933.

Art. 76. — *Salaires du personnel temporaire recruté au salaire forfaitaire.*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Depuis le 1^{er} janvier 1937, il a été recruté du personnel temporaire pour assurer l'exécution de nombreux travaux prévus au budget extraordinaire. Ce

diën. — Onteigeningen. — Aankoop van materieel voor zuiveringsstudiën.

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Met dit krediet kunnen door den Staat stations opgericht en werken tot waterzuivering uitgevoerd worden alsmede subsidiën verleend worden aan de gemeenten en andere openbare organismen voor het saneeren van waterlopen. Anderdeels, met het oog op de studie van het vraagstuk der zuivering van het afvalwater, moet het oprichten van proefstelsels en van een centraal proefstation in overweging genomen worden.

Art. 74. — *Allerhande en onvoorziene uitgaven, die niet op de begrooting vermeld zijn, voor wat de waterwegen betreft.*

Aangevraagd krediet : 1,200,000 frank.

Dit krediet zal al de verschillende uitgaven dekken die in de begrotingen der vorige jaren uitgetrokken waren op elk der artikels betreffende de werken.

ALLERHANDE

Art. 75. — *Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het Fonds der Groote Werken en het Wegenfonds) : Eereloonen en voorschotten der advocaten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of op expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. — Rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers en experten.*

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Bedoelde kosten werden vroeger betaald op de verschillende artikelen van de buitengewone begrooting, waarbij bedoelde uitgaven thuis hoorden volgens het voorwerp van het geschil. Het inschrijven van een enkel artikel zal het administratief werk vereenvoudigen. Daarenboven dient de rechtstreeksche storting van voorschotten aan de pleitbezorgers en experten uitdrukkelijk toegelaten te worden; dezen toch zijn genoopt tot betrekkelijk belangrijke uitgaven om hun opdracht te vervullen. Overigens, wat de experten betreft, is de verplichting van die voorschotbetalingen uitgevaardigd bij koninklijk besluit van 24 Mei 1933.

Art. 76. — *Loonen van het tijdelijk personeel aangeworven tegen een forfaitair loon.*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Sedert 1 Januari 1937 is er tijdelijk personeel aangeworven om te voorzien in de uitvoering van talrijke werken der buitengewone begrooting. Daar dat

personnel n'étant pas nécessaire aux besoins normaux de l'Administration, le paiement de son salaire se justifie à charge du budget extraordinaire.

Art. 77. — *Subsides aux communes, wateringues, polders et aux particuliers :*

a) *Pour le renforcement des digues de l'Escaut maritime et de ses affluents soumis à la marée, en vue de mettre ces digues en état de résister aux marées-tempêtes extraordinaires.*

Crédit demandé : 1,500,000 francs

Le Gouvernement a décidé d'intervenir, à concurrence de 50 %, dans le coût des travaux de renforcement de digues exécutés par les wateringues, polders et particuliers, en vue de mettre les digues en état de résister aux marées-tempêtes extraordinaires.

b) *Pour la construction de murs de quai, embarcadères et autres travaux de ce genre.*

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Le Gouvernement intervient, par voie de subside, dans la construction de murs de quai, embarcadères, etc. par les communes, afin de favoriser le commerce et l'industrie.

Art. 79. — *Voirie communale. — Subsides aux communes pour l'extension, l'amélioration et la réfection extraordinaire de la voirie communale. — Travaux destinés à remédier au chômage.*

Crédit demandé : 25.000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à l'allocation de subsides pour permettre aux communes d'effectuer des travaux d'amélioration de la voirie communale reconnus indispensables et urgents et pour permettre l'exécution de travaux de nature à combattre le chômage.

(Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission de l'entrepreneur-adjudicataire, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception accompagné, le cas échéant, du décompte des travaux.)

Art. 80. — *Subsides extraordinaires aux provinces, aux communes et aux autres organismes publics pour résorption du chômage et pour l'exécution de grands travaux d'utilité publique, et intervention de l'Etat dans les travaux exécutés par les communes et par les autres pouvoirs subordonnés du Borinage.*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

Ce crédit permettra l'allocation de subsides aux provinces, aux sociétés intercommunales, aux pol-

personnel niet noodig is voor de normale behoeften van het Bestuur, hoort de betaling van zijn loon thuis in de buitengewone begroting.

Art. 77. — *Subsidiën aan de gemeenten, wateringues, polders en aan particulieren :*

a) *Voor het versterken van de dijken der Zeeschelde en haar aan tij onderhevige bijrivieren, ten einde deze dijken in staat te stellen om aan buitengewone stormtijden te weerstaan.*

Aangevraagd krediet : 1,500,000 frank.

De Regeering heeft besloten tot een beloop van 50 l. h. tusschen te komen in de kosten der werken tot versterking van dijken uitgevoerd door de wateringues, polders en particulieren opdat ze aan de buitengewone stormtijden zouden kunnen weerstaan.

b) *Voor het bouwen van kaaimuren, aanlegplaatsen en andere soortgelijke werken.*

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

De Regeering komt, bij wijze van subsidiën, tusschen in het bouwen van kaaimuren, steigers, enz. door de gemeenten, ten einde handel en nijverheid te bevorderen.

Art. 79. — *Gemeentewegen. — Subsidiën aan de gemeenten voor de uitbreiding, de verbetering en de buitengewone herstelling van gemeentewegen. — Werken tot bestrijding van de werkloosheid.*

Aangevraagd krediet : 25,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het verleen van subsidiën, ten einde de gemeenten in staat te stellen de onmisbaar en dringend geachte verbeteringswerken aan de gemeentewegen uit te voeren en voor het uitvoeren van werken om de werkloosheid te bestrijden.

(Deze uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluidend afschrift van het koninklijk besluit waarbij het subsidie wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aannemer wien het werk werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen van de werken of van het proces-verbaal van oplevering, desvoorkomend verzegeld van de verrekening van de werken.)

Art. 80. — *Buitengewone subsidiën aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen voor werkverschaffing en voor het uitvoeren van groote werken van openbaar nut en tusschenkomst van den Staat in de werken verricht door de gemeenten en andere ondergeschikte besturen van de Borinage.*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

Met dit krediet zullen toelagen kunnen verleend worden aan de provincies, de intercommunale maat-

ders; aux wateringues et à d'autres organismes publics en vue de diminuer la charge de ces institutions résultant des travaux d'utilité publique qu'ils exécutent.

(Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication et de la soumission de l'entrepreneur-adjudicataire, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception accompagné, le cas échéant, du décompte des travaux.)

Art. 81. — *Urbanisation d'agglomérations et autres activités similaires : études, subsides et travaux. — Parcs publics et réserves naturelles : acquisition par l'Etat et subsides aux provinces et aux communes pour l'acquisition par ces dernières.*

Crédit demandé : 4,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à favoriser l'urbanisation et l'embellissement d'agglomérations par l'intervention directe de l'Etat et par l'allocation de subsides aux provinces, aux communes et aux autres pouvoirs subordonnés. Il permettra l'intervention de l'Etat en vue d'éviter le morcellement de grands parcs, de forêts, etc., et pour la constitution de réserves naturelles, etc.

Art. 82. — *Subside à la Société Coopérative « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » en vue de la réalisation de l'Exposition (2° allocation).*

Crédit demandé : 15,000,000 de francs.

A l'occasion de l'achèvement des travaux du canal Albert et de l'inauguration de cette nouvelle voie navigable, ainsi qu'à l'occasion de l'inauguration du Mémorial du Roi Albert à la pointe de l'île Monsin, origine du susdit canal, le Gouvernement projette d'organiser une « Grande Saison Internationale de l'Eau », comprenant une exposition internationale de la technique de l'eau.

Le crédit prévu est destiné à l'organisation de la section belge ainsi qu'au fonctionnement du Commissariat Général créé par arrêtés royaux des 27 avril et 22 juillet 1937.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

A. — Affaires Economiques et Classes Moyennes.

Art. 83. — *Fonds destiné à parer aux pertes à résulter éventuellement de l'exécution de la loi du 2 août*

schappijen, de polders, de waterschappen en andere openbare lichamen ten einde verlichting te brengen in de lasten dier instellingen, voortspruitende uit werken van openbaar nut die zij uitvoeren.

(Deze uitgaven zullen verantwoord worden bij het Rekenhof door overlegging van een eensluitend afschrift van het koninklijk besluit waarbij het subside wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding en van de inschrijving van den aanneemer wien het werk werd toegewezen, alsmede van een staat van het vorderen van de werken of van het proces-verbaal van oplevering, desvoorkomend verzegeld van de verrekening van de werken.)

Art. 81. — *Urbanisatie van agglomeratiën en andere dergelijke werkzaamheden : studiën, subsidiën en werken. — Openbare parken en natuurreservaten : aanschaffen door den Staat en subsidiën voor aanschaffing door gemeenten en provinciën.*

Aangevraagd krediet : 4,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de urbaniseering en de verfraaiing van agglomeratiën te bevorderen door rechtstreeksche tussenkomst van den Staat en door toekenning van subsidiën aan de provinciën, gemeenten en andere ondergeschikte machten. Het zal ook de tussenkomst toelaten van den Staat ten einde het verkavelen te voorkomen van groote parken, bosschen, enz., en voor het samenstellen van natuurreservaten.

Art. 82. — *Subsidie aan de coöperatieve vennootschap « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » met het oog op de verwezenlijking van de tentoonstelling (2° toelage).*

Aangevraagd krediet : 15,000,000 frank.

Bij gelegenheid van de voltooiing der werken van het Albertkanaal en van de inhuldiging van dezen nieuwen bevaarbaren waterweg, alsmede bij gelegenheid van de inhuldiging van het Konink Albert Gedenkteken aan de punt van het eiland Monsin, begin van voornoemd kanaal, is de Regeering voornemens een « Grande Saison Internationale de l'Eau » in te richten, omvattende een internationale tentoonstelling van de watertechniek.

Het voorzien krediet is bestemd voor het organiseren van de Belgische sectie alsmede voor de werking van het Algemeen Commissariaat opgericht bij koninklijke besluiten van 27 April en 22 Juli 1937.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MIDDENSTAND EN LANDBOUW

A. — Economische Zaken en Middenstand.

Art. 83. — *Fonds tot gebeurlijke voorkoming van verliezen, voortspruitend uit de uitvoering van de*

1932 autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation.

Crédit demandé : 2,500,000 francs.

Ce crédit est destiné à porter de 10 à 12 1/2 millions le fonds inscrit au Budget pour Ordre en vue de parer aux pertes pouvant éventuellement résulter de l'exécution de la loi du 2 août 1932 modifiée par celle du 10 janvier 1935, autorisant le Gouvernement à garantir la bonne fin d'opérations d'exportation.

Par suite de la couverture du risque de conversion-transfert, l'Office National du Ducroire est amené à payer des indemnités provisoires assez considérables.

Celles-ci ne seront vraisemblablement que des avances de fonds; néanmoins le fonds pour ordre actuel de 10 millions pourrait devenir insuffisant.

C'est pour ce motif qu'il est proposé de le porter à 12 1/2 millions en 1939.

Il est à remarquer que le montant de ce crédit devrait être porté à 20 millions, soit une augmentation de 10 millions. La majoration demandée pour 1939 s'élève à 2,500,000 francs. Le solde sera sollicité au cours des exercices ultérieurs.

Art. 84. — *Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage, etc.*

Crédit demandé : 137,500 francs.

Malgré tout l'intérêt que comporterait la création immédiate de tels laboratoires, il est apparu que le programme de réalisation peut s'effectuer progressivement et se limiter momentanément à l'équipement de laboratoires situés dans les régions spécialement atteintes par le chômage.

L'exécution de ce programme nécessite pour l'année 1939 un crédit de 137,500 francs.

Un crédit de 862,500 francs sera nécessaire au cours des exercices suivants.

B. — Agriculture.

Art. 85 A. — *Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux :*

1° *Construction, élargissement et remise en état, etc.*

Crédit demandé : 2,200,000 francs.

Ces travaux ont pour objet l'exploitation rationnelle du domaine forestier de l'Etat (étendue 55,000

wet dd. 2 Augustus 1932, waarbij de Regeering machtiging wordt verleend den goeden afloop van exportverrichtingen te waarborgen.

Aangevraagd krediet : 2,500,000 frank.

Dit krediet is er toe bestemd het op de Begroting voor Orde ingeschreven fonds van 10 op 12 1/2 miljoen te brengen, fonds dat moet dienen om de verliezen te dekken welke mochten voortvloeien uit de uitvoering van de wet dd. 2 Augustus 1932, gewijzigd bij deze van 10 Januari 1935, waarbij de Regeering er toe gemachtigd is den goeden afloop van exportverrichtingen te waarborgen.

Ten gevolge van de dekking van het risico van conversie-overdracht, is de Nationale Delcredere-dienst er toe verplicht vrij aanzienlijke voorloopige vergoedingen te betalen.

Deze zullen wellicht slechts geldvoorschotten zijn, doch het thans bestaande fonds voor orde van 10 miljoen zou niettemin ontoereikend kunnen worden.

Het is om deze reden dat er wordt voorgesteld het in 1939 op 12 1/2 miljoen te brengen.

Er dient opgemerkt dat het bedrag van dit krediet op 20 miljoen zou dienen gebracht, 't zij een verhoging met 10 miljoen. De voor 1939 gevraagde vermeerdering belooft 2,500,000 frank. Het saldo zal in den loop van de volgende dienstjaren worden aangevraagd.

Art. 84. — *Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, kalibreering, enz.*

Aangevraagd krediet : 137,500 frank.

Niettegenstaande het nut dat de onmiddellijke oprichting van dergelijke laboratoria zou hebben, is het gebleken dat het uitvoeringsprogramma trapsgewijs kan worden verwezenlijkt en voor 't oogenblik kan worden beperkt tot het uitrusten van laboratoria in de streken, welke voornamelijk onder de werkloosheid te lijden hebben.

De uitvoering van dit programma zal voor het jaar 1939 een krediet van 137,500 frank vergen.

Een krediet van 862,500 frank zal noodig zijn in den loop van de volgende dienstjaren.

B. — Landbouw.

Art. 85 A. — *Domeinbosschen, duinen, braakgronden, enz. :*

1° *Aanleg, verbreding en herstelling, enz.*

Aangevraagd krediet : 2,200,000 frank.

Deze werken hebben ten doel de oordeelkundige ontginning van het Staatsboschdomein (oppervlakte

hectares) par la création de chemins et la restauration des forêts, ils enrichissent le patrimoine de la Nation. Les travaux de voirie, notamment, ont une répercussion sensible et immédiate sur le prix de vente des coupes de bois par la réduction des frais de transport.

Au surplus, ces travaux forestiers occupent beaucoup de main-d'œuvre.

Le crédit demandé comprend la quote-part d'intervention du Département dans les travaux d'amélioration des échelles à poissons des barrages de Visé et Hermalle-sous-Argenteau (travaux effectués par le Département des Travaux Publics et de la Résorption du chômage).

2° *Acquisition et éventuellement expropriation d'immeubles à incorporer dans le domaine forestier.*

Crédit demandé : 2,000,000 de francs.

La somme demandée sera nécessaire pour sauvegarder d'importants intérêts de l'Etat, dans les parties de forêts où il n'est pas seul propriétaire.

Art. 85 B. — *Hydraulique agricole :*

1° *Subsides aux waterings, polders, etc.*

Crédit demandé : 750,000 francs.

Ce crédit sera nécessaire pour faire face aux dépenses résultant de l'exécution de travaux de grande envergure.

2° *Part d'intervention de l'Etat dans le paiement d'une somme de 400,000 francs à la Hollande, pour travaux qui doivent permettre l'assèchement du Bocholterbroek.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Crédit sollicité en vue de la conclusion d'une convention avec les autorités néerlandaises pour l'exécution en territoire hollandais de travaux qui doivent permettre l'assèchement d'environ 200 hectares de terres marécageuses et l'amélioration du régime hydraulique des terres basses entre Beek, Brée, Molenbeersel et Kinrooi, soit 1,000 hectares environ.

Art. 86. — *Jardin botanique de l'Etat. — Construction du Palais des Serres, etc.*

Crédit demandé : 4,500,000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour continuer les travaux du nouveau Jardin botanique et constitue la seconde tranche d'une dépense globale estimée à 54,500,000 francs.

Art. 87. — *Subsides pour l'électrification des écarts. Construction de lignes et de cabines.*

Crédit demandé : 2,088,000 francs.

55,000 hectares) door het aanleggen van wegen en het herstel der bosschen. Zij verrijken het bezit der Natie. De werken aan de wegen namelijk hebben een merklijken en onmiddellijken invloed op de verkoopprijzen van het hout wegens de vermindering der vervoerkosten.

Bovendien worden voor die boschwerken veel werklieden gebezigd.

Het aangevraagd krediet omvat het aandeel van het Departement in de werken tot verbetering der vischladders in de stuwen van Visé en Hermalle-sous-Argenteau (werken uitgevoerd door het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing).

2° *Aankoop en eventueel onteigening van vaste goederen in te lijven bij de domeinbosschen.*

Aangevraagd krediet : 2,000,000 frank.

De gevraagde som is noodig om aanzienlijke belangen van den Staat in de gedeelten van bosschen waar hij niet eenig eigenaar is, te vrijwaren.

Art. 85 B. — *Landelijke waterdienst :*

1° *Subsidiën aan wateringen, polders, enz.*

Aangevraagd krediet : 750,000 frank.

Dit krediet zal noodig zijn tot bestrijding der uitgaven voor de uitvoering van werken van grooten omvang.

2° *Staatstusschenkomst in eene som van 400,000 frank, aan Nederland te betalen voor werken die de drooglegging van het Bocholterbroek moeten mogelijk maken.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Krediet gevraagd met het oog op de sluiting van een overeenkomst met de Nederlandsche autoriteiten voor de uitvoering, op Nederlandsch grondgebied, van werken die de drooglegging moeten mogelijk maken van ongeveer 200 hectares moerasgrond en de verlichting van het waterbezwaar in de lage gronden gelegen tusschen Beek, Bree, Molenbeersel en Kinrooi, hetzij ongeveer 1,000 hectares.

Art. 86. — *Rijksplantentuin. — Oprichting van het Paleis der Serres, enz.*

Aangevraagd krediet : 4,500,000 frank.

Dit krediet is noodig om de werken voort te zetten van den nieuwen Plantentuin en vormt het tweede gedeelte van de globale uitgave, geschat op 54 miljoen 500,000 frank.

Art. 87. — *Toelagen voor electrificatie van afgelegen wijken. — Bouwen van lijnen en transformatieposten.*

Aangevraagd krediet : 2,088,000 frank.

Ce crédit est nécessaire pour continuer l'électrification des écarts agricoles. Actuellement, les projets sont établis pour un montant d'environ 30 millions.

Outre l'intérêt qu'elle présente aux points de vue économique, social et hygiénique, l'électrification des écarts contribue à la résorption du chômage.

MINISTERE DES COLONIES

Art. 88. — *Dotation forfaitaire de la Métropole à la Colonie du Congo belge, devant servir pour 1939 à des dépenses extraordinaires coloniales.*

Crédit demandé : 50,000,000 de francs.

Lors de la discussion des budgets coloniaux de 1938, le Gouvernement avait accepté le principe d'une dotation annuelle à consentir par la Métropole à la Colonie du Congo belge, en compensation forfaitaire de certaines charges de souveraineté supportées par le Budget du Congo belge à la décharge de la Métropole.

La Colonie devant supporter en 1939 des dépenses extraordinaires assez élevées, notamment pour développer son programme d'armement et exécuter des travaux divers, il a paru préférable de lui accorder, pour 1939, une dotation à charge du Budget extraordinaire métropolitain pour contribution forfaitaire de la Métropole dans les dépenses extraordinaires coloniales.

Cette dotation sera prise en recette extraordinaire au Budget colonial.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

Art. 89. — *Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire.*

Crédit demandé : 107,263,638 francs,

montant prévisible des paiements à effectuer au cours de l'année 1939 sur une dépense globale de 536,524,200 francs, laquelle se décompose comme suit :

I. — *Fortifications* : 83,120,000 francs,

en vue de poursuivre l'achèvement du programme fortificatif et d'entreprendre de nouveaux travaux à exécuter conformément aux vœux émis par la Commission mixte de 1936.

Dit krediet is noodig om de electrificatie voort te zetten van de afgelegen landbouwwijken. Tegenwoordig zijn de ontwerpen opgemaakt voor een bedrag van ongeveer 30 miljoen.

Buiten het belang dat zij oplevert in economisch, maatschappelijk en hygiënisch opzicht, draagt de electrificatie der afgelegen plaatsen bij tot de opslorping der werkloosheid.

MINISTERIE VAN KOLONIEN

Art. 88. — *Forfaitaire gift van het Moederland aan de Kolonie Belgisch-Congo, te besteden voor 1939 aan koloniale buitengewone uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 50,000,000 frank.

Bij de besprekingen der koloniale begrotingen voor 1938 had de Regeering het principe aangenomen eener jaarlijksche gift door het Moederland toe te staan aan de Kolonie Belgisch-Congo ter forfaitaire vergoeding van zekere soevereiniteitslasten door de Begrooting van Belgisch-Congo, ter ontlasting van het Moederland, gedragen.

Daar de Kolonie in 1939 tamelijk hooge buitengewone uitgaven te dragen heeft, namelijk om haar bewapeningsprogramma te ontwikkelen en om allerhande werken uit te voeren, werd het verkieslijker geacht haar voor 1939, eene gift te doen ten laste van de buitengewone moederlandsche begrooting als forfaitaire bijdrage van het Moederland in de koloniale buitengewone uitgaven.

Deze gift zal in buitengewone ontvangst worden genomen op de koloniale begrooting.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Art. 89. — *In orde brengen van de organisatie van de gewapende verdediging van het grondgebied.*

Aangevraagd krediet : 107,263,638 frank,

te voorzien bedrag der betalingen welke in den loop van het jaar 1939 dienen gedaan op eene globale uitgave van 536,524,200 frank welke uitgave verdeeld wordt als volgt :

I. — *Versterkingen* : 83,120,000 frank,

om de uitwerking van het versterkingsprogramma voort te zetten en nieuwe werken te ondernemen welke dienen uitgevoerd overeenkomstig de in 1936 door de Gemengde Commissie uitgedrukte wenschen.

II. — *Armée de campagne* : 453,404,200 francs, en vue de combler les manquements dans les dotations de toutes espèces des unités de l'armée de campagne, d'acquérir ou de fabriquer les matériels nouveaux indispensables (y compris la main-d'œuvre et diverses autres dépenses accessoires qu'entraînent les fabrications); d'effectuer l'entreposage des matériels et munitions, de pourvoir aux besoins inhérents au bon fonctionnement de l'armée en temps de paix.

Art. 90. — *Deuxième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 896,196,100 francs prévue au Budget extraordinaire de 1938, article 137.*

Crédit demandé : 173,066,231 francs.

Ce crédit est destiné conjointement avec celui de 243,096,100 francs, alloué en 1938 (art. 137) à faire face aux paiements à effectuer en 1939 sur la dépense globale de 896,196,100 francs dont il est question ci-dessus.

Art. 91. — *Troisième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs, prévue au Budget extraordinaire de 1937, article 125.*

Crédit demandé : 104,790,529 francs.

Ce crédit est destiné, conjointement avec ceux accordés antérieurement, à faire face aux paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs dont il est question ci-dessus.

Art. 92. — *Quatrième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 francs, prévue au Budget extraordinaire de 1936, article 111.*

Crédit demandé : 32,795,916 francs.

Ce crédit est destiné conjointement avec les sommes accordées antérieurement, à faire face aux paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 francs, dont il est question ci-dessus.

(Les crédits de paiement prévus aux quatre articles 89, 90, 91 et 92 qui précèdent pourront supporter, éventuellement, des dépenses qui incomberaient à des exercices ultérieurs.)

Art. 93. — *Création de centres de renseignements et d'alerte.*

Crédit demandé : 3,000,000 de francs.

Ce crédit est destiné à compléter l'organisation des centres de renseignements et d'alerte contre avions, en commun accord avec la Ligue pour la Protection aérienne.

II. — *Veldleger* : 453,404,200 frank.

om het ontbrekende in de dotaties van allen aard bij de eenheden van het veldleger aan te vullen, om het onmisbaar nieuw materieel aan te kopen of te fabriceren (met inbegrip van het arbeidsloon en allerlei andere bijkomende uitgaven welke de fabricages medebrengen); om het opslaan van materieel en munitie te verzekeren, om te voorzien in de behoeften welke verbonden zijn aan de goede werking van het leger in vreedstijd.

Art. 90. — *Tweede gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1938, artikel 137.*

Aangevraagd krediet : 173,066,231 frank.

Dit krediet is bestemd om, samen met het in 1938 verleend krediet van 243,096,100 frank (art. 137), te voorzien in de betalingen welke in 1939 dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 frank, waarvan sprake hierboven.

Art. 91. — *Derde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1937, artikel 125.*

Aangevraagd krediet : 104,790,529 frank.

Dit krediet is bestemd om, samen met de vroeger verleende kredieten, te voorzien in de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 frank waarvan sprake hierboven.

Art. 92. — *Vierde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 frank, voorzien in de Buitengewone Begroting voor 1936, artikel 111.*

Aangevraagd krediet : 32,795,916 frank.

Dit krediet is bestemd om, samen met de vroeger verleende sommen, te voorzien in de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 frank, waarvan sprake hiervoren.

(De bij vorenstaande vier artikels 89, 90, 91 en 92 voorziene betalingskredieten zullen, in voorkomend geval, mogen dienen tot het dekken van uitgaven die betrekking hebben op latere dienstjaren.)

Art. 93. — *Tot standbrengen van inlichtings- en alarmcentrums.*

Aangevraagd krediet : 3,000,000 frank.

Dit krediet is bestemd om de organisatie van de inlichtings- en alarmcentrums voor luchtafweer verder door te drijven in gemeen overleg met den Bond voor Luchtbescherming.

CORPS DE LA GENDARMERIE

Art. 94. — *Achat de 12 autos blindées avec armement et munitions et de 4 canons de 47 mm. sur engins chenillés avec munitions.*

Crédit demandé : 9,500,000 francs.

Comme l'indique le libellé de l'article, le crédit sollicité doit permettre l'acquisition d'autos blindées et de canons nécessaires pour compléter l'armement du corps.

MINISTÈRE DES FINANCES

Art. 95. — *Achat de machines et autres objets en vue de la modernisation de l'équipement des services administratifs.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses qui seront occasionnées par l'achat de machines et de tous autres objets nécessaires à l'achèvement de la rationalisation et de la réorganisation des services des administrations centrales.

Art. 96. — *Acquisition, construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services dépendant de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

Crédit demandé : 1,950,000 francs.

Ce crédit sera affecté à l'installation de divers services provinciaux et à l'achat de machines à calculer destinées aux fonctionnaires préposés au contrôle.

Art. 97. — *Prix d'achat d'immeubles pouvant échoir à l'Etat en suite de poursuites sur saisie exercées à sa requête; frais de toute nature et accessoires.*

Crédit demandé : 95,000 francs.

Même somme que pour l'exercice 1938.

Ce crédit est contrebalancé par une recette de 95,000 francs portée aux recettes extraordinaires.

Art. 98. — *Acquisition du terrain d'assiette de la cité-jardin d'Elverdinge et frais divers.*

Crédit demandé : 100,000 francs.

La cité-jardin d'Elverdinge est construite sur un terrain appartenant à la Commission d'Assistance publique d'Elverdinge.

RIJKSWACHT

Art. 94. — *Aankoop van 12 pantserauto's met wapening en munitie en van 4 kanonnen van 47 mm. op voertuigen met rupsbanden en munitie.*

Aangevraagd krediet : 9,500,000 frank.

Zooals de tekst van het artikel het aanduidt moet het aangevraagd krediet den aankoop mogelijk maken van panserauto's en kanonnen, welke noodig zijn om de wapening van het korps aan te vullen.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Art. 95. — *Aankoop van machines en van andere voorwerpen met het oog op de moderniseering van de uitrusting der bestuursdiensten.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de bestrijding van de kosten welke zullen voortspruiten uit den aankoop van machines en van alle andere voorwerpen die noodig zijn voor de voltooiing van de rationalisatie en van de herinrichting van de diensten der hoofdbesturen.

Art. 96. — *Aankoop, aanbouw, inrichting en meubeleering van lokalen voor de diensten afhangende van het Bestuur der Registratie en Domeinen.*

Aangevraagd krediet : 1,950,000 frank.

Dit krediet zal aangewend worden tot de instelling van diverse provinciale diensten en tot den aankoop van rekenmachines voor de met het toezicht belaste ambtenaren.

Art. 97. — *Aankoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op in beslagname uitgeoefend op zijn verzoek; kosten van allen aard en benodigdheden.*

Aangevraagd krediet : 95,000 frank.

Zelfde som als voor dienstjaar 1938.

Dit krediet weegt op tegen eene ontvangst van 95,000 frank opgenomen in de buitengewone ontvangsten.

Art. 98. — *Aankoop van den grond waarop de tuinwijk van Elverdinge gebouwd is en allerlei kosten.*

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

De tuinwijk van Elverdinge is gebouwd op een grond toebehoorende aan de Commissie van Openbaren Onderstand te Elverdinge.

Il importe de régulariser cette situation en vue non seulement de la conservation des constructions existantes, mais surtout de la réalisation des maisons de la cité-jardin, qui sont destinées à être vendues.

Art. 99. — *Construction, acquisition, aménagement et ameublement des locaux pour le service des Contributions directes et intervention de ce dernier dans les dépenses similaires faites en vue de son installation dans des bâtiments affectés à divers services publics.*

Crédit demandé : 2,775,000 francs.

Ce crédit est nécessaire : 1°) pour l'acquisition et la transformation d'immeubles en vue de la centralisation des services des Contributions directes du quartier du Cinquantenaire (Elterbeek, Woluwe-Saint-Pierre, Woluwe-Saint-Lambert, Auderghem) et pour les services de Merxem (Anvers); 2°) pour des travaux d'achèvement qui ne peuvent être interrompus dans les Offices de Schaerbeek, Saint-Josse-ten-Noode, Ostende, Gand, Anvers, Courtrai, Tournai, Bruges, Hasselt, Bruxelles (extension des offices), agglomérations montoise, carolorégienne et liégeoise ainsi que pour l'ameublement des Offices des Contributions directes; 3°) pour l'exécution de travaux dans les Offices de Molenbeek-Saint-Jean, Anderlecht et Saint-Gilles.

Art. 100. — *Acquisition de machines pour assurer la mécanisation des écritures dans les Offices des Contributions directes.*

Crédit demandé : 125,000 francs.

En 1938, un crédit de 2,000,000 de francs a été demandé pour faire face aux dépenses occasionnées par l'acquisition des machines comptables et autres, nécessaires pour assurer la mécanisation des écritures et des travaux dans les services extérieurs de l'Administration des Contributions directes (confection des rôles, des avertissements-extraits, etc.). Afin de mener cette mécanisation à bonne fin, on estime qu'un crédit de 125,000 francs est encore nécessaire pour l'exercice 1939.

Art. 101. — *Construction, aménagement et ameublement de locaux pour les services du Cadastre dans les provinces. — Achat d'instruments. — Transport des archives dans les nouveaux locaux.*

Crédit demandé : 1,012,500 francs.

Poursuivant l'application du programme de logement et ameublement décents, salubres et suffisants des services publics, l'Administration du Cadastre prévoit pour l'exercice 1939 :

I. — 1° Le parachèvement, l'aménagement et l'ameublement de l'immeuble acquis à Mons pour y

Aan deze onregelmatigen toestand dient een einde gesteld te worden, niet enkel voor het behoud der bestaande gebouwen, doch vooral met het oog op den verkoop van de huizen der filinwijk, die bestemd zijn om verkocht te worden.

Art. 99. — *Opbouwen, aankoop, geschiktmaking en meubileering van de lokalen bestemd voor den dienst der directe Belastingen en tusschenkomst van dien dienst in dergelijke uitgaven met het oog op zijn onderbrenging in gebouwen bestemd voor diverse openbare diensten.*

Aangevraagd krediet : 2,775,000 frank.

Dit krediet is noodig : 1°) tot den aankoop en de verandering van gebouwen met het oog op centralisatie van de diensten der directe Belastingen van de Halfeeuwfeeswijk (Elterbeek, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Lambrechts-Woluwe, Oudergem) en voor de diensten te Merksem (Antwerpen); 2°) tot de voltooiingswerken welke niet onderbroken kunnen worden in de dienstgebouwen van Schaerbeek, Sint-Joost-ten-Noode, Oostende, Gent, Antwerpen, Kortrijk, Doornik, Brugge, Hasselt, Brussel (uitbreiding der dienstgebouwen), agglomeraties van Bergen, van Charleroi en van Luik, en tot de meubileering van de Offices der directe Belastingen; 3°) voor de uitvoering van werken in dienstgebouwen te Sint-Jans-Molenbeek, Anderlecht en Sint-Gillis.

Art. 100. — *Aankoop van machines tot verzekering van de machinale inrichting van het schrijfwerk van de diensten der directe Belastingen.*

Aangevraagd krediet : 125,000 frank.

In 1938, werd een krediet van 2,000,000 frank aangevraagd voor de bestrijding van de kosten veroorzaakt door den aankoop van rekenplichtige schrijfmachines en andere, die noodig zijn tot verzekering van de machinale inrichting van het schrijfwerk en van de werkzaamheden in de buitendiensten van het Bestuur der directe Belastingen (opmaken van kohieren, waarschuwingsuittreksels, enz.). Ten einde die machinale inrichting tot een goed einde te brengen oordeelt men dat een krediet van 125,000 frank nog noodig is voor het dienstjaar 1939.

Art. 101. — *Opbouwen, inrichting en meubileering van lokalen voor de diensten van het Kadaster in de provinciën. — Aankoop van instrumenten. — Overbrengen van archief in de nieuwe lokalen.*

Aangevraagd krediet : 1,012,500 frank.

De uitwerking voortzettend van zijn programma van betamelijke en gezonde lokalen en passende meubeling voor de burelen van de openbare diensten voorziet het Bestuur van het Kadaster voor 1939 :

I. — 1° De beëindiging van de verbouwing, het geschiktmaken en de bemeubeling van het eigendom

loger les bureaux de la conservation du Cadastre du Hainaut fr. 200,000

2° Idem en ce qui concerne l'immeuble acquis à Namur pour l'installation des bureaux de la conservation du Cadastre de Namur 150,000

3° Idem en ce qui concerne l'immeuble acquis à Bruges pour l'installation des bureaux de la conservation du Cadastre de la Flandre occidentale 300,000

4° L'agrandissement et l'aménagement de l'immeuble occupé actuellement par la conservation du Cadastre à Arlon dont les locaux sont insuffisants 162,500

5° Le transport du mobilier et des archives dans les nouveaux locaux 100,000

II. — Poursuivant le perfectionnement de ses services techniques, l'Administration du Cadastre envisage de compléter l'équipement technique des conservations et de ses agents en service actif 100,000

Total. . fr. 1,012,500

Art. 102. — *Construction, acquisition, aménagement et ameublement d'immeubles pour le Service des Douanes et Accises et pour le logement des agents de la douane aux frontières.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

Crédit destiné :

1° A l'aménagement des logements douaniers de Macquenoise;

2° A la construction d'aubettes pour la douane aux frontières.

Art. 103. — *Participation au capital d'établissement des lignes d'autobus concédées à la Société Nationale des Chemins de Fer vicinaux.*

Crédit demandé : 2,500 francs.

Crédit estimé suffisant pour couvrir les participations pouvant être envisagées en 1939.

Art. 104. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales d'habitations à bon marché, agréées par la Société Nationale (art. 7 de la loi du 11 octobre 1919).*

Crédit demandé : 12,500 francs.

Crédit estimé suffisant pour couvrir les participations pouvant être envisagées en 1939.

aangekocht te Bergen voor het onderbrengen van de diensten van de bewaring van het Kadaster van de provincie Henegouwen fr. 200,000

2° Idem voor wat betreft het eigendom aangekocht te Namen voor de bureelen van de bewaring van het Kadaster van de provincie Namen 150,000

3° Idem voor het eigendom aangekocht te Brugge voor de diensten van de bewaring van het Kadaster van de provincie West-Vlaanderen 300,000

4° De vergrooing en een betere aanpassing van het gebouw betrokken door de bewaring van het Kadaster te Aarlen voor dewelke de thans in gebruik zijnde lokalen onvoldoende zijn 162,500

5° Het overbrengen van het mobilair en van het archief in de nieuwe lokalen. 100,000

II. — Voor de voortzetting van de volmaking van zijn technische diensten voorziet het Bestuur van het Kadaster de aanvulling van de technische toerusting van zijn agenten in velddienst alsook van deze in de bureelen 100,000

Totaal. . fr. 1,012,500

Art. 102. — *Bouwen, aankopen, inrichten en meubeleering van gebouwen voor den Dienst der Douanen en Accijnzen en voor het huisvesten van het personeel der douanen bij de grens.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Voor het inrichten van de douanewoningen te Macquenoise;

2° Voor het bouwen van douanewachthuisjes aan de grens.

Art. 103. — *Aandeel in het aanlegkapitaal van de aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen in concessie gegeven autobuslijnen.*

Aangevraagd krediet : 2,500 frank.

Toereikend geacht krediet om de deelnemingen te dekken die voor 1939 kunnen voorzien worden.

Art. 104. — *Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal van de plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor goedkope woningen aangenomen door de Nationale Maatschappij (art. 7 der wet van 11 October 1919).*

Aangevraagd krediet : 12,500 frank.

Toereikend geacht krediet om de deelnemingen te dekken die voor 1939 kunnen voorzien worden.

Art. 105. — *Subvention récupérable de l'Etat belge au Ruanda-Urundi, à concurrence des 13/48 de la charge de la Dette publique de ces territoires sous mandat.*

Crédit demandé : 1,200,000 francs,

conforme aux prévisions du Département des Colonies en ce qui concerne la charge totale de la dette publique des territoires sous mandat, et aux stipulations de la convention du 15 octobre 1932 pour la fixation de la quote-part de l'Etat.

Art. 106. — *Augmentation de la part d'intervention de l'Etat dans le capital de la Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles.*

Crédit demandé : 50,000 francs.

Crédit estimé suffisant pour couvrir les interventions pouvant être envisagées en 1939.

Art. 107. — *Fonds à mettre à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne en vue de lui permettre de faire des avances de fonds aux sociétés agréées (art. 15 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120); avances à faire à la Ligue Nationale du Coin de Terre, etc.*

Crédit demandé : 10,000,000 de francs.

Suivant programme admis pour 1939.

Art. 108. — *Participation de l'Etat dans la formation du capital des sociétés locales ou régionales de la petite propriété terrienne (art. 12 de l'arrêté royal du 27 février 1935, n° 120).*

Crédit demandé : 5,000 francs.

Crédit estimé suffisant pour couvrir les participations pouvant être envisagées en 1939.

Art. 109. — *Fonds de premier établissement à mettre à la disposition de l'Office central de Crédit hypothécaire, pour lui permettre d'organiser ses services et de faire face aux premières opérations (art. 24 de l'arrêté royal du 7 janvier 1936, n° 226).*

Crédit demandé : 5,000,000 de francs.

Fonds à mettre à la disposition de l'Office en 1939.

Art. 105. — *Terugvorderbare subsidie van het Belgische Rijk aan het Ruanda-Urundigebied ten beloope van de 13/48 van den last der Openbare Schuld van deze mandaatgebieden.*

Aangevraagd krediet : 1,200,000 frank.

gelijkvormig met de ramingen van het Departement van Koloniën voor wat de totale last der openbare schuld van de onder mandaat geplaatste gebieden betreft en aan de bepalingen der overeenkomst van 15 October 1932 voor de vaststelling van het deel van het Rijk.

Art. 106. — *Verhooging van het door het Rijk bijgedragen aandeel in het kapitaal van de Naamlooze Maatschappij der Brusselsche Vaart- en Haveninrichtingen.*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Toereikend geacht krediet om de deelnemingen te dekken die voor 1939 kunnen voorzien worden.

Art. 107. — *Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom om haar in de mogelijkheid te stellen voorschotten te kunnen doen aan de aangenomen maatschappijen (art. 15 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, n° 120); voorschotten toe te staan aan het Nationaal Verbond van het Werk van den Akker, enz.*

Aangevraagd krediet : 10,000,000 frank.

Volgens het voor 1939 aangenomen programma.

Art. 108. — *Deelneming van den Staat in het aanleggen van het kapitaal der plaatselijke of gewestelijke maatschappijen voor den Kleinen Landeigendom (art. 12 van het koninklijk besluit van 27 Februari 1935, n° 120).*

Aangevraagd krediet : 5,000 frank.

Toereikend geacht krediet om de deelnemingen te dekken die voor 1939 kunnen voorzien worden.

Art. 109. — *Fonds van eerste oprichting ter beschikking van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet te stellen om het de inrichting van zijn diensten mogelijk te maken en de voor de eerste verrichtingen noodige middelen te verschaffen (art. 24 van het koninklijk besluit van 7 Januari 1936, n° 226).*

Aangevraagd krediet : 5,000,000 frank.

Gelden in 1939 ter beschikking te stellen van het Bureau.

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS, POSTES,
TELEGRAPHES, TELEPHONES ET DE L'INSTITUT
NATIONAL DE RADIO-DIFFUSION**

Art. 110. — *Jonction Nord-Midi. — Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.*

Crédit demandé : 200,000,000 de francs.

La loi du 11 juillet 1935 met à la disposition du Ministre des Transports un crédit global de 400 millions de francs en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Trois tranches de 30 millions de francs chacune et une de 110 millions de francs ont été allouées à charge des exercices 1935 à 1938.

Le présent crédit sollicité est destiné à faire face aux besoins de 1939.

Art. 111. — *Marine. — a) Reprise des bateaux des passages d'eau méridionaux d'Anvers (5^e tranche).*

Crédit demandé : 40,000 francs.

La Marine exploite depuis le 1^{er} juillet 1934 les passages d'eau de Burcht-Anvers et de Cruybeke-Hoboken. Les deux bateaux rachetés coûtent 398,150 francs. Cette somme avancée par la Société Nationale des Chemins de fer belges est remboursable en neuf annuités de 40,000 francs et une de 38,150 francs. Le présent crédit est destiné à rembourser à la Société Nationale des Chemins de fer belges, la cinquième annuité.

b) *Intervention dans le coût des travaux de transformation du Palais de Justice d'Anvers (4^e tranche)* (locaux réservés au Conseil d'enquête).

Crédit demandé : 100,000 francs.

La part d'intervention de la Marine dans les dits travaux a été fixée forfaitairement à 500,000 francs payables en cinq ans. Le présent crédit représente le montant de la quatrième annuité.

c) *Matériel et travaux divers.*

Crédit demandé : 2,250,000 francs.

1. Equipement du débarcadère pour car-ferry (2^e tranche) fr. 850,000

L'Administration de la Marine doit équiper le débarcadère, point terminus de l'autostrade projetée par le Département des Travaux publics et de la Résorption du chômage. Le débarcadère doit être mis en service en 1939.

2. Construction de tanks pour gas-oil à Ostende fr. 400,000

(Y compris l'achat des terrains et les dépenses relatives aux dispositions de préservation contre l'incendie.)

**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN, POSTERIJEN,
TELEGRAFIE, TELEFONIE EN VAN HET NATIONAAL
INSTITUUT VOOR RADIO-OMROEP**

Art. 110. — *Noord-Zuidverbinding. — Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935.*

Aangevraagd krediet : 200,000,000 frank.

De wet van 11 Juli 1935 stelt ter beschikking van den Minister van Verkeerswezen een globaal krediet van 400 miljoen frank voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding.

Drie gedeelten van 30 miljoen frank elk en een van 110 miljoen frank werden toegekend op de dienstjaren 1935 tot 1938.

Het aangevraagd krediet moet dienen om in de noodwendigheden voor 1939 te voorzien.

Art. 111. — *Zeewezen. — a) Overname van de booten der overzetdiensten ten Zuiden van Antwerpen (5^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 40,000 frank.

Het Zeewezen exploiteert, sinds 1 Juli 1934, de overzetdiensten van Burcht-Antwerpen en Kruibeke-Hoboken. De twee overgenomen booten kosten 398,150 frank. De som, voorgeschoten door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, is terugbetaalbaar in negen jaarlijksche aflossingen van 40,000 frank en eene van 38,150 frank. Dit krediet is bestemd tot het afbetalen van de vijfde annuïteit.

b) *Tusschenkomst in de kosten van de werken voor het verbouwen van het Justitiepaleis te Antwerpen (4^e gedeelte)* (lokale voorbehouden aan den Onderzoeksraad).

Aangevraagd krediet : 100,000 frank.

Het aandeel van het Zeewezen in bedoelde werken werd vooraf vastgesteld op 500,000 frank betaalbaar in vijf jaar. Dit krediet is het bedrag van de vierde annuïteit.

c) *Materieel en diverse werken.*

Aangevraagd krediet : 2,250,000 frank.

1. Uitrusting van de landingsplaats voor car-ferry (2^e gedeelte) fr. 850,000

De landingsplaats, eindpunt van de autostrade ontworpen door het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing, moet door het Zeewezen worden uitgerust. Hij moet in 1939 in dienst gesteld worden.

2. Inrichting van tanks voor gas-oil, te Oostende fr. 400,000

(Aankoop van grond en brandvoorzorgmaatregelen inbegrepen.)

Les bateaux pilotes et remorqueurs, sont à présent ravitaillés en gas-oil par des voitures citernes, qui séjournent environ 5 semaines dans les ateliers. La construction de 2 tanks de 150 tonnes environ permettra la fourniture de gas-oil par voiture citerne ou par bateau citerne.

L'économie à résulter de ce chef peut être estimée à plus ou moins 200 francs par tonne.

3. Construction d'un atelier avec appontement à Anvers fr. 1,000,000

Continuation des travaux commencés en 1938. La première tranche de crédit figure au budget de 1938.

Art. 112. — *Matériel flottant. — Renouvellement.*

Crédit demandé : 34,000,000 de francs.

1° Nouveau paquebot (2° tranche d'une dépense totale estimée à 55,000,000 de francs) fr. 32,500,000

Une première tranche de 1,000,000 de francs est prévue au budget de 1938.

2° Vedette rapide fr. 1,500,000
en remplacement d'un torpilleur de l'école de Marine (anciennes prises de guerre usagées).

Art. 113. — *Aéronautique :*

a) *Travaux et matériel.*

Crédit demandé : 3,180,000 francs.

Aérodrome de Bruxelles.

Construction d'une remise à matériel derrière le hangar I. fr. 80,000

Complètement de l'installation du radiophare d'atterrissage « Lorenz » et divers 300,000

Achat d'un émetteur O.S.B. 100,000

Achat d'un inscripteur HELL 100,000

Achat d'un matériel d'incendie 300,000

Aérodrome d'Anvers.

Achat de terrains (10 ha.) et d'immeubles nécessaires pour l'agrandissement de l'aire d'atterrissage 2,300,000

b) *Aménagement de terrains de secours pour les lignes aériennes régulières, d'aérodromes pour touristes et vol à voile.*

Crédit demandé : 250,000 francs.

A titre de participation de l'Etat dans les frais de construction d'une aérogare à Spa.

Tot heden worden de loodsbooten en sleepbooten bevoorraad met gas-oil door middel van tankwagens, die ongeveer 5 weken blijven staan in de werkhuizen. Het bouwen van 2 tanks van 150 ton ongeveer zal de levering per tankwagens of per tankschip mogelijk maken.

De besparingen die hieruit zullen voortvloeien kunnen op min of meer 200 frank per ton geraamd worden.

3. Bouwen van een werkplaats met aanlegsteiger te Antwerpen fr. 1,000,000

Voortzetting van de in 1938 aangevangen werken. De eerste schijf der uitgaven is op de begroting van 1938 voorzien.

Art. 112. — *Vlootend materieel. — Vernieuwing.*

Aangevraagd krediet : 34,000,000 frank.

1° Nieuwe pakketboot (2° schijf van een totale uitgave geraamd op 55,000,000 frank) fr. 32,500,000

Een eerste schijf van 1,000,000 frank is op de begroting van 1938 voorzien.

2° Snelvarende wachtschip fr. 1,500,000
ter vervanging van een torpedoboot van de Zeevaartschool (oude oorlogsbuit versleten).

Art. 113. — *Luchtvaart :*

a) *Werken en Materieel.*

Aangevraagd krediet : 3,180,000 frank.

Vliegveld van Brussel.

Opbouwen van een loods voor materiaal achter hangaar I fr. 80,000

Volledigen van de instelling van de landingsradiophare « Lorenz » en allhande 300,000

Aankoop van een uitzender O.S.B. 100,000

Aankoop van een inschrijver HELL 100,000

Aankoop van brandweermaterieel 300,000

Vliegveld van Antwerpen.

Aankoop van gronden en huizen voor het uitbreiden van het landingsterrein 2,300,000

b) *Inrichting van hulpterreinen voor de regelmatige luchtlijnen, van vliegpleinen voor toerisme en zeilvlucht.*

Aangevraagd krediet : 250,000 frank.

Uit hoofde van de deelneming van den Staat in de oprichtingskosten van een vliegstation te Spa.

c) *Participation de l'Etat dans la constitution d'une société intercommunale chargée de la réalisation des voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles.*

Crédit demandé : 200,000 francs.

Le crédit de même import inscrit au budget de 1938 est resté sans emploi, la société en question n'ayant pas fait d'appel de fonds. La participation souscrite par l'Etat s'élève à 400,000 francs dont 200,000 francs sont déjà versés.

Art. 114. — *Participation de l'Etat dans la constitution du capital social de la Société anonyme belge pour l'Exploitation de la Navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.).*

Crédit demandé : 750,000 francs.

Ce crédit ne sera nécessaire que pour autant que la somme de 750,000 francs prévue au budget de 1938 reste sans emploi.

Art. 115. — *Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de Fer belges pour compte de l'Etat (y compris, le cas échéant, des créances se rapportant à des exercices antérieurs).*

Crédit demandé : 300,000 francs.

Nécessaire à l'exécution des travaux décidés avant la création de la Société Nationale des Chemins de Fer.

- a) Litige Decrois à Mons;
- b) Litige « Charbonnages Unis de l'Ouest » à Mons;
- c) Travaux à Anvers, etc.

Art. 116. — *Postes. — Travaux et fournitures.*

Crédit demandé : 5,391,300 francs.

A. — LOCAUX

Première section. — Divers locaux.

Acquisitions d'immeubles et de terrains	fr. 1,500,000
Transformations	1,000,000
Améliorations et modernisations	250,000
Electrification	250,000
Total de la première Section. .fr.	3,000,000

c) *Deelneming van den Staat aan de oprichting van eene Intercommunale Maatschappij belast met het aanleggen van de toegangen tot het vliegveld te Brussel.*

Aangevraagd krediet : 200,000 frank.

Het op de begroting van 1938 voor hetzelfde bedrag ingeschreven krediet werd niet gebruikt, daar bedoelde maatschappij geen toelage heeft aangevraagd. De door den Staat onderschreven deelneming bedraagt 400,000 frank waarop 200,000 frank reeds werd uitbetaald.

Art. 114. — *Tusschenkomst van den Staat in het samenstellen van het sociaal kapitaal van de Belgische Naamlooze Vennootschap tot exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.).*

Aangevraagd krediet : 750,000 frank.

Dit krediet is slechts noodig voor zoover de op de begroting van 1938 voorziene som van 750,000 frank niet gebruikt wordt.

Art. 115. — *Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, voor rekening van den Staat (waaronder, desvoorkomend, schuldvoorderingen betreffende op vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 300,000 frank.

Noodig tot het uitvoeren der werken beslist voor de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

- a) Geschil Decrois, te Bergen;
- b) Geschil « Charbonnages Unis de l'Ouest », te Bergen;
- c) Werken te Antwerpen, enz.

Art. 116. — *Posterijen. — Werken en leveringen.*

Aangevraagd krediet : 5,391,300 frank.

A. — LOKALEN

Tweede sectie. — Diverse lokalen.

Aankoop van onroerende goederen. fr.	1,500,000
Veranderingen	1,000,000
Verbeterings- en modernisatiewerken.	250,000
Electrificatiewerken	250,000
Totaal der tweede Sectie. .fr.	3,000,000

Deuxième section. — Divers locaux, constructions, etc.

Amay. — Parachèvement	fr. 15,000
Berchem-Sainte-Agathe. — Chauffage central	40,000
Bruxelles 1. — Aménagement des locaux abandonnés par la Régie des T. T.	300,000
Deurne 2. — Parachèvement	50,000
Gand 10. — Parachèvement	100,000
Ganshoren. — Parachèvement	30,000
Hasselt. — Modernisation de la salle publique	80,000
Hemiksem. — Parachèvement	50,000
Malines 1. — Transformations	220,000
Morlanwelz. — Parachèvement	15,000
Ransart. — Parachèvement	15,000
Bruges 1. — Transformations	85,000

Total de la deuxième Section. . fr. 1,000,000

L'énumération des travaux repris à la deuxième Section et l'évaluation probable de la dépense pour chacun d'eux ne sont faites qu'à titre purement indicatif.

B. — MOBILIER ET MATÉRIEL**Divers locaux.**

Mobilier et matériel en extension. fr.	531,300
Office des Chèques. — Matériel en extension	150,000
Service du Timbre. — Matériel en extension	5,000
Musée postal. — Matériel en extension	5,000
Appareils mécaniques, machines comptables et machines à écrire en extension.	700,000

Total du paragraphe B. . fr. 1,391,300

Total général. . fr. 5,391,300

Art. 117. — *Aéronautique. — Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende; acquisition de terrains.*

Crédit demandé : 29,125,000 francs.

Deuxième tranche.

1° Agrandissement de la plaine d'aviation de Haren	fr. 27,125,000
2° Création d'un nouvel aérodrome à Ostende : Acquisition de terrains et aménagement	2,000,000

Total. . fr. 29,125,000

Une première tranche de crédit (10,000,000 +

Tweede sectie. — Diverse lokalen, oprichting, enz.

Amay. — Volttooiing	fr. 15,000
St-Agatha-Berchem. — Centrale verwarming	40,000
Brussel 1. — Inrichting der lokalen door de Regie van T. T. verkocht	300,000
Deurne 2. — Volttooiing	50,000
Gent 10. — Volttooiing	100,000
Ganshoren. — Volttooiing	30,000
Hasselt. — Modernisatie der publiekzaal.	80,000
Hemiksem. — Volttooiing	50,000
Mechelen 1. — Veranderingen	220,000
Morlanwelz. — Volttooiing	15,000
Ransart. — Volttooiing	15,000
Brugge 1. — Veranderingen	85,000

Totaal der tweede Sectie . . fr. 1,000,000

De opsomming van de werken, opgegeven in de tweede Sectie, en de waarschijnlijke raming voor elk dezer, gelden louter als aanduiding.

B. — MOBILAIR EN MATERIEEL**Diverse lokalen.**

Uitbreiding van mobilaire en materiele	fr. 531,300
Bestuur der Postchecks. — Uitbreiding van materieel	150,000
Zegeldienst. — Uitbreiding van materieel	5,000
Postmuseum. — Uitbreiding van het materieel	5,000
Uitbreiding van mechanische toestellen, machines voor boekhouding en schrijfmachines.	700,000

Totaal van paragraaf B. . fr. 1,391,300

Algemeen totaal . . fr. 5,391,300

Art. 117. — *Luchtvaart. — Inrichting van de vliegvelden te Brussel en Oostende; aankoop van grond.*

Aangevraagd krediet : 29,125,000 frank.

Tweede schijf.

1° Vergroting van het vliegveld te Haren.	fr. 27,125,000
2° Inrichting van een nieuw vliegveld te Oostende : Aankoop van grond en inrichting	2,000,000

Totaal. . fr. 29,125,000

Een eerste schijf van 10,000,000 + 16,000,000 fr.

16,000,000) a été prévue au budget de 1938 et servira, avec le présent crédit, au paiement des indemnités d'expropriations et des travaux de nivellement.

Art. 118. — *Déplacement de la gare de Bruges (3^e tranche).*

Crédit demandé : 5,800,000 francs.

Solde d'une dépense totale de 45,000,000 de francs dont 12/25 soit 21,600,000 francs à charge du Département des Transports.

Deux tranches de 7,000,000 de francs et un crédit supplémentaire de 1,800,000 francs ont été prévus aux budgets de 1937 et 1938.

Art. 119. — *Postes. — Acquisition d'immeubles. — Constructions nouvelles et travaux de parachèvement.*

Crédit demandé : 12,525,000 francs.

Office des Chèques postaux. — Etudes, acquisition d'immeubles, travaux et honoraires . fr. 8,000,000

Bruxelles I. — Acquisition de locaux (solde à payer à la Régie des T.T.) . . 2,600,000

Saint-Gilles. — Bureau décentralisateur; acquisition d'un terrain . . . 725,000

Etterbeek. — Bureau décentralisateur; parachèvement 200,000

Office des Chèques. — Installation de postes pneumatiques, électrification, chauffage, conditionnement d'air, etc. 1,000,000

Total. . fr. 12,525,000

op de begrooting van 1938 voorzien zal samen met dit krediet dienen tot het uitbetalen der onteigeningsvergoedingen en het uitvoeren der nivelleeringswerken.

Art. 118. — *Verplaatsing van het station Brugge (3^e gedeelte).*

Aangevraagd krediet : 5,800,000 frank.

Saldo van een totale uitgave van 45,000,000 frank waarvan 12/25 't zij 21,600,000 frank ten laste van het Departement van Verkeerswezen.

Twee schijven van 7,000,000 frank en een bijkrediet van 1,800,000 frank werden op de begrotingen van 1937 en 1938 voorzien.

Art. 119. — *Posterijen. — Aankoop van gebouwen. — Nieuwe oprichtingen en voltooiingswerken.*

Aangevraagd krediet : 12,525,000 frank.

Bestuur der Postchecks. — Studiën, aankoop van gebouwen, werken en eere-
loon fr. 8,000,000

Brussel I. — Aankoop der lokalen (saldo aan de Regie van T.T. te betalen). 2,600,000

Sint-Gillis. — Decentraliseerkantoor; aankoop van terrein 725,000

Etterbeek. — Decentraliseerkantoor; voltooiing 200,000

Bestuur der Postchecks. — Inrichting van pneumatische posten, electrificatie, verwarming, luchtversching, enz. . . 1,000,000

Totaal. . fr. 12,525,000

**BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939.**

TABLEAU II

RECETTES EXTRAORDINAIRES

NOTE

à l'appui des évaluations de recettes.

[N° 4 — XVIII]

**BEGROOTING VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

TABEL II

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

NOTA

tot staving van de begroote ontvangsten.

RECETTES EXTRAORDINAIRES

Administrations.	Articles.	DÉSIGNATION DES PRODUITS.	EVALUATIONS RAMINGEN	
			proposées pour 1939. voorgesteld voor 1939.	adoptées pour 1938. aangenomen voor 1938.
ENREGISTRE- MENT ET DOMAINES.	1	Prix de vente d'immeubles échus à l'Etat ensuite de poursuites sur saisie exercées à sa requête	95,000	95,000
	2	Produit de l'aliénation extraordinaire d'immeubles et autres recettes extraordinaires faites par les receveurs des domaines.	4,000,000	4,000,000
	3	Versements à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927.	2,800,000	1,000,000
	4	Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925	7,619,742	7,285,619
TRÉSORERIE, ETC.	5	Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime.	750,000	1,008,000
	6	Remboursement d'avances consenties	11,729,500	6,231,000
	7	Recettes diverses	2,500,000	2,500,000
Total des Recettes extraordinaires. . . fr.			29,494,242	22,119,619
			AUGMENTATION. . fr.	

BUITENGEWONE ONTVANGSTEN

DIFFÉRENCES VERSCHILLEN		AANDUIDING DER OPBRENGSTEN.	Artikelen.	Besturen.
en plus. in meer.	en moins. in minder.			
"	"	Verkoopprijs van onroerende goederen den Staat ten deel gevallen ingevolge vervolgingen op inbeslagneming uitgeoefend op zijn verzoek.	1	REGISTRATIE EN DOMEINEN.
"	"	Opbrengst van de buitengewone vervreemding van onroerende goederen en andere buitengewone ontvangsten gedaan door de ontvangers der domeinen.	2	
1,800,000	"	Stortingen door de stad Antwerpen voor het overnemen van de zeevaarwerken, uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad, ingevolge de Overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd bij de wet van 16 Juli 1927.	3	
334,123	"	Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.	4	THESAURIE, ENZ.
"	258,000	Aflossing van obligatiën van reederijen	5	
5,498,500	"	Terugbetaling van toegestane voorschotten	6	
"	"	Diverse ontvangsten	7	
7,632,623	258,000	Totaal der Buitengewone Ontvangsten.		
7,374,623		VERMEERDERING.		

NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 3. — *Versements à faire par la ville d'Anvers pour la reprise des travaux maritimes exécutés par l'Etat au Nord de la ville, en vertu de la Convention du 9 mai 1927, approuvée par la loi du 16 juillet 1927.*

Des pourparlers sont en cours avec la ville d'Anvers en vue de régler les modalités de remboursement à l'Etat du coût des travaux maritimes cédés à la ville en 1927. Pour 1939, il serait dû une annuité de 2,800,000 francs.

Art. 4. — *Amortissement compris dans les annuités souscrites par le Département des Colonies pour le remboursement des avances consenties sur le produit des emprunts contractés par l'Etat belge en vertu de la loi du 6 mars 1925.*

Augmentation résultant de l'application des accords conclus entre l'Etat et la Colonie.

Art. 5. — *Amortissement d'obligations de compagnies d'armement maritime.*

Diminution résultant du règlement de la dette de la Compagnie « Océan ».

Le tableau d'amortissement des obligations souscrites par l'Etat ne comporte plus de versement à partir de 1936. La somme de 750,000 francs représente les arriérés dus à l'Etat par les Compagnies, qui, depuis 1932, n'ont plus effectué les paiements prévus, savoir :

Exercice 1932	fr. 179,000
Exercice 1933	184,000
Exercice 1934	191,000
Exercice 1935	196,000
Total. . fr.	750,000

Art. 6. — *Remboursement d'avances consenties.*

La somme de 11,729,500 francs représente le montant des avances qui, suivant les clauses des contrats, doivent être remboursées au cours de l'année 1939.

TOELICHTENDE STAAT

Art. 3. — *Stortingen te doen door de stad Antwerpen voor het overnemen van de zeevaartwerken, uitgevoerd door den Staat ten Noorden van de stad, ingevolge de overeenkomst van 9 Mei 1927, goedgekeurd bij de wet van 16 Juli 1927.*

Onderhandelingen zijn met de stad Antwerpen aangeknoopt met het oog op de regeling der modaliteiten van terugbetaling aan den Staat van den kostprijs der zeevaartwerken in 1927 aan de stad afgestaan. Voor 1939 zou een annuïteit verschuldigd zijn van 2,800,000 frank.

Art. 4. — *Amortisatie begrepen in de annuïteiten door het Departement van Koloniën onderschreven voor het terugbetalen van de voorschotten toegestaan op de opbrengst der leeningen door den Belgischen Staat aangegaan krachtens de wet van 6 Maart 1925.*

Vermeerdering voortspruitende uit de toepassing der overeenkomsten afgesloten tusschen het Rijk en de Colonie.

Art. 5. — *Aflossing van obligatiën van reederijen.*

Vermindering voortvloeiend uit de regeling van de schuld der Compagnie « Océan ».

Het aflossingsplan van de door den Staat ingeschreven obligatiën bevat geen storting meer sedert 1936. De som van 750,000 frank vertegenwoordigt de achterstallen aan den Staat verschuldigd door de Reederijen die, sedert 1932, de voorziene betalingen niet meer gedaan hebben, te weten :

Dienstjaar 1932	fr. 179,000
Dienstjaar 1933	184,000
Dienstjaar 1934	191,000
Dienstjaar 1935	196,000
Totaal. . fr.	750,000

Art. 6. — *Terugbetaling van toegestane voorschotten.*

De som van 11,729,500 frank vertegenwoordigt het bedrag van de voorschotten welke, volgens de bepalingen van de contracten, in den loop van het jaar 1939 moeten worden terugbetaald.

**ANNEXE AU BUDGET
DES RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1939.**

**Travaux et entreprises en cours, pour lesquels des crédits
sont sollicités en 1939, avec indication du degré d'avancement
et du total probable de la dépense.**

**BIJLAGE TOT DE BEGROOTING
VAN BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1939.**

***Loopende werken en aannemingen, waarvoor er kredieten
voor 1939 worden aangevraagd met aanwijzing van den stand
der werken en het waarschijnlijk volle bedrag der uitgaven.***

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begroefings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTENDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA SANTE PUBLIQUE. Section de la Santé publique.				
	MINISTERIE VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID. Stctie Volksgezondheid.				
8	Travaux extraordinaires : <i>Buitengewone werken :</i> 1° Détournement et voûtement de la Senne dans la traversée de l'agglomération bruxelloise 1° <i>Afleiding en overwelving van de Zenne doorheen de Brus- selse agglomeratie</i> 2° Démergement des communes en amont de Liège 2° <i>Bemaling van de gemeenten opwaarts Luik</i> 3° Egoût-collecteur dans la vallée de la Woluwe 3° <i>Hoofdrinol in de Woluwe-vallei</i>	2,500,000 9,000,000 4,500,000	2,500,000 2,500,000 0,000,000	13,000,000 24,250,000 22,400,000	8,216,123 15,168,917 13,804,279
9	Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques. <i>Gewone werken tot bevordering van de openbare gezondheid.</i> Part d'intervention dans le coût des travaux intéressant l'hy- giène et la santé publiques <i>Aandeel in de kosten van de werken betreffende de volksge- zondheid</i>	50,000,000	85,800,000	100,000,000	53,359,088 pour 1938. 53,359,088 voor 1938.

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
En cours. Aan den gang.	15,050,000	2,000,000	La totalité des crédits alloués n'a pas été utilisée. Het totaal der toegekende kredieten werd niet benuttigd.
En cours. Aan den gang.	46,000,000	19,500,000	D'après les estimations revues à la date du 5 juillet 1938, le coût des travaux de démergement entrepris ou à entreprendre par les communes en amont de Liège, y compris Seraing-sur-Meuse, s'élèvera à 270,000,000 de francs environ. La quotité normale d'intervention étant de 17 %, le montant total probable de la dépense sera de 46,000,000 de francs. Volgens de op datum van 5 Juli 1938 herziene ramingen, zullen de door de gemeenten opwaarts Luik, Seraing-aan-Maas inbegrepen, ondernomen of te ondernemen bemalingswerken een uitgave van ongeveer 270,000,000 frank teweegbrengen. Daar de bijdrage normaal 17 i. h. beloopt, zal de gezamenlijke uitgave de vermoedelijke som van 46,000,000 frank bedragen.
En cours. Aan den gang.	33,000,000	9,000,000	La totalité des crédits alloués n'a pas été utilisée. Het totaal der toegekende kredieten werd niet benuttigd.
Travaux nouveaux. Nieuwe werken.	50,000,000 pour 1939. 50,000,000 voor 1939.	"	La totalité des crédits alloués n'a pas été utilisée. Het totaal der toegekende kredieten werd niet benuttigd.

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Vóór 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangevende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités).	antérieurement (depuis l'armistice).	
			voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE. MINISTERIE VAN OPENBAAR ONDERWIJS.				
	ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR. — HOOGER ONDERWIJS.				
	Université de Gand :				
	Universiteit te Gent :				
11	Bibliothèque (6 ^e tranche) : Bibliotheek (6 ^e gedeelte) :	3,120,000	4,000,000	20,083,749	17,814,070
	a) Parachèvement, aménagement et ameublement				
	a) Voltooiing, geschiktmaking en meubilerij				
	b) Frais d'études et honoraires	130,000	160,000	550,000	657,230
	b) Studiekosten en honorarium			(antérieure- ment à 1936, ce crédit était confondu avec celui des travaux. Vóór 1936, was het krediet ver- smolten met dit voor de werken.)	
12	Laboratoires pour les écoles techniques (7 ^e tranche) : Laboratoria voor de technische scholen (7 ^e gedeelte) :				
	a) Construction du dernier bloc (III ^{bis}) ; parachèvement, aménagement et ameublement de l'ensemble des constructions	1,900,000	4,000,000	22,697,500	18,593,860
	a) Bouw van het laatste gedeelte (III ^{bis}) ; voltooiing, geschiktmaking en meubilerij van de gezamenlijke bouwwerken		19,407 crédits supplément. 19,407 bijkredieten.		
	b) Frais d'études et honoraires	100,000	crédit confondu avec celui des travaux.	522,500	372,260
	b) Studiekosten en honorarium		krediet ver- smolten met dit voor de werken.		+182,000 (1938)
	c) Achèvement de l'installation de la centrale thermique .	4,000,000	3,000,000	"	"
	c) Voltooiing van de installatie der verwarmingscentrale .				
13	Ecole de médecine vétérinaire. — Parachèvement, aména- gement et équipement des cliniques pour animaux. — Con- struction de murs de clôture et d'un puits de filtration des eaux. — Honoraires (6 ^e tranche)	1,900,000	3,700,000	16,990,000	15,230,260
	Veeartsentjschool. — Voltooiing, geschiktmaking en toerusting der klinieken voor dieren. — Oprichting van afsluitingsmuren en van een filtreerwaterput. — Honorarium (6 ^e gedeelte) . . .				
14	Hôpital universitaire pour la Faculté de médecine. — Continua- tion des travaux de construction. — Parachèvement. Chauf- fage. — Frais d'études et honoraires (4 ^e tranche)	6,550,000	11,500,000	30,103,061	38,595,130
	Academisch ziekenhuis voor de Faculteit der geneeskunde. — Voortzetting van de bouwwerken. — Voltooiing. — Verwar- ming. — Studiekosten en honorarium (4 ^e gedeelte)		11,592 crédits supplément. 11,592 bijkredieten.		

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i> Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i> Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i> Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i> Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i> Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	Indéterminé. <i>Onbepaald.</i> Indéterminé. <i>Onbepaald.</i> 33,000,000 7,000,000 26,000,000 70,000,000	11,500,000 , 2,600,000 pour 1940 voor 1940 20,000,000	L'estimation de 26,000,000 de francs portée à la note-annexe relative au Budget 1938 ne tient pas compte du crédit de 4,000,000 de francs inscrit par voie d'amendement à l'article 16 e) du Budget pour 1938. Bij de in de nota-bijlage tot de Begroting 1938 vermelde raming van 26,000,000 frank wordt geen rekening gehouden met het krediet van 4,000,000 frank dat bij wijze van amendement op de Begroting 1938 onder artikel 16 e) gebracht werd. Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i> Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotings-ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTENDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
15	Université de Liège : Universiteit te Luik : Locaux destinés à la Faculté technique : Lokalen bestemd voor de technische Faculteit : a) Parachèvement des Instituts de chimie, du génie civil, de la centrale thermodynamique et des abords . . . a) Voltooiing van de Instituten voor scheikunde en voor burgerlijke bouwkunde, van de centrale voor thermo- dynamica en van de onmiddellijke omgeving . . . b) Parachèvement, ameublement et équipement de l'Institut de mécanique . . . b) Voltooiing, meubileren en toerusting van het Instituut voor mechanica . . . c) Honoraires, rémunérations du personnel technique et de surveillance, frais de matériel du bureau technique du Val-Benoît . . . c) Honorarium, bezoldiging van het technisch personeel en van het personeel voor het toezicht, kosten wegens materieel voor het technisch bureau, te Val-Benoît . . .	150,000	6,000,000 107,696 crédits supplément. 107,696 bijkredieten.	118,427,500 14,325 crédits supplément. 14,325 bijkredieten.	88,848,285
16	Locaux de la Place du XX Août. — Transformations, aména- gements et ameublement. — Honoraires (2 ^e tranche) . . . Lokalen van de « Place du XX Août ». — Verbouwing, geschikt- making en meubileren. — Honorarium (2 ^e gedeelte) . . .	450,000	600,000	"	33,500
17	Hôpital de Bavière. — Reconstruction du pavillon de radio- thérapie. — Part d'intervention de l'Etat (2 ^e tranche) . . . « Hôpital de Bavière ». — Weder opbouw van het paviljoen voor radiothérapie. — Aandeel van den Staat (2 ^e gedeelte) . . .	800,000	2,000,000	(1) 4,000,000	"
18	Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie. — Parachè- vement (dernière tranche) . . . « Hôpital de Bavière ». — Paviljoen voor stomatologie. — Vol- tooiing (laatste gedeelte) . . .	500,000	1,000,000 20,000 crédits supplément. 20,000 bijkredieten.	4,000,000	4,249,880
19	Hôpital de Bavière. — Pavillon d'ophtalmologie. — Part de l'Etat dans le coût des travaux de transformation et d'agran- dissement (2 ^e tranche) . . . « Hôpital de Bavière ». — Paviljoen voor oogziekten. — Aandeel van den Staat in de kosten wegens om- en uitbouwingswer- ken (2 ^e gedeelte) . . .	750,000	700,000	(1) 600,000	"
20	Hôpital de Bavière. — Pavillon de dermatologie. — Part de l'Etat dans le coût des travaux de transformations (2 ^e fr.) . . . « Hôpital de Bavière ». — Paviljoen voor huidziekten. — Aan- deel van den Staat in de kosten wegens ombouwingswerken (2 ^e gedeelte) . . .	400,000	300,000	"	"
21	Observatoire de Coinje. — Travaux de parachèvement, d'amé- nagement ou d'ameublement du bâtiment en cours de construction. — Honoraires (3 ^e tranche) . . . Observatorium te Coinje. — Werken ter voltooiing, geschikt- making en meubileren van het gebouw, dat men thans bezig is op te richten. — Honorarium (3 ^e gedeelte) . . .	550,000	850,000	350,000	1,133,125

DES CRÉDITS SONT SOLLICITÉS POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	122,000,000	32,000,000	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	4,000,000	1,750,000	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	2,500,000	1,450,000	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	3,600,000	800,000	(1) Ces crédits n'ont pas été employés. (1) Die kredieten werden niet opgebruikt.
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	4,800,000	"	L'estimation de 4,000,000 de francs portée à la note-annexe relative au Budget de 1938 est augmentée de 800,000 francs; cette somme représente le coût de la construction des laboratoires pour le radium, le vitallium, la porcelaine et l'orthodontie, dont l'exécution n'avait pas été envisagée antérieurement.
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	2,200,000	750,000	De in de nota-bijlage tot de Begroeting 1938 vermelde raming groot 4,000,000 frank wordt met 800,000 frank vermeerderd; deze som vertegenwoordigt de kosten voor het oprichten van laboratoria voor radium, vitallium, porselein en orthodontie, waarvan de uitvoering vroeger in het vooruitzicht niet gesteld werd.
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	1,050,000	350,000	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	3,250,000	1,500,000	L'augmentation de l'estimation provient de ce que des travaux dont il n'avait pas été question au début, ont été jugés nécessaires. De verhooging van de raming vloeit hieruit voort, dat werken waarvan bij den aanvang geen spraak was, noodzakelijk werden geacht.

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
22	Institut électrotechnique Montefiore. — Continuation des tra- vaux de transformations et d'aménagement. — Ameublement. Honoraires (3 ^e tranche) <i>Electrotechnisch Instituut Montefiore. — Voortzetting der ombouwings- en geschiktmakingswerken. — Meubilleering. — Honorarium (3^e gedeelte)</i>	400,000	800,000	500,000	509,200
23	Subvention au Centre de Santé de l'Université de Liège (A.S.B.L.) (2 ^e tranche) <i>Toelage aan het Centrum voor Volksgezondheid van de Uni- versiteit te Luik (V.Z.W.) (2^e gedeelte)</i>	500,000	1,000,000	"	"
	ENSEIGNEMENT MOYEN. — MIDDELBAAR ONDERWIJS.				
24	Construction, agrandissement, aménagement ou amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat. — Ameublement. — Achat de propriétés. — Frais d'études et honoraires <i>Oprichting, uitbouwing, geschiktmaking of verbetering der lokalen van de Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen. — Meubilleering. — Aankoop van eigendommen. — Studiekosten en honorarium</i>	13,775,000	32,000,000	"	28,116,100
	ENSEIGNEMENT NORMAL. — NORMAAL ONDERWIJS.				
25	Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken. — Continua- tion des travaux de construction. — Aménagement et ame- blement. — Intervention de l'Etat dans le déplacement de la voirie communale. — Honoraires <i>Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laeken. — Voortzetting der bouwwerken, geschiktmaking en meubilleering. — Aan- deel van de Staat in het verleggen van de straat (gemeente- weg). — Honorarium</i>	3,000,000	6,500,000	18,875,942	18,619,100

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).
KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Voir note justificative. Zie verantwoording.	2.100.000	400.000	
Voir note justificative. Zie verantwoording.	2.500.000	1.000.000	
Voir note justificative. Zie verantwoording.	"	"	
Voir note justificative. Zie verantwoording.	35.000.000	13.500.000	La différence entre les estimations de 1938 et de 1939 découlent de ce que la population scolaire de ces établissements ne cesse de croître. A Andenne, la population interne était de 70 au moment de l'étude de l'avant-projet. Le bâtiment réalisé peut recevoir 182 internes. Actuellement déjà plus de 50 élèves n'ont pu être logés dans les dortoirs. L'infirmerie et un étage de classes sont transformés en dortoir. Il a été reconnu indispensable de modifier ultérieurement les façades des bâtiments anciens, d'agrandir l'infirmerie, le parloir, les cuisines, etc. A Laeken, l'internat a été conçu pour 328 élèves. Il n'y en avait qu'une centaine au moment de l'étude de l'avant-projet. L'année dernière, il y avait 300 internes. Actuellement l'internat compte déjà 350 enfants. La population totale de 1937-1938 était de 900 élèves. L'année 1938-1939 en compte 1025. L'augmentation si rapide du nombre d'élèves fait prévoir des extensions importantes. Il est certain qu'une salle de gymnastique supplémentaire avec ses douches et vestiaires sera indispensable. D'autre part, l'établissement de clôtures est des trottoirs à rue, imposés par la ville autour de cet important établissement entouré de rues sur toutes ses limites, donnera lieu à une dépense importante. Het verschil tusschen de ramingen van 1938 en 1939 vloeit hieruit voort, dat de bevolking dier inrichtingen gestadig aangroeit. Te Andenne. De inwonende bevolking bedroeg 70 personen wanneer het voorontwerp ter studie was. Toen het gebouw opgetrokken was, was zij gestegen tot 182. Thans kunnen 50 leerlingen in de slaapzalen geen plaats vinden. De ziekenzaal en eene verdieping, voor klassen voorzien, zijn in slaapzalen omgeschapen. Later werd noodig geoordeeld de voorgevels der oude gebouwen te wijzigen, de ziekenzaal te vergrooten alsook de spreekplaats, de keukens, enz. Te Laeken. Het internaat was voorzien voor 328 leerlingen. Er waren er slechts 100 toen het voorontwerp ter studie lag; verleden jaar was dit cijfer gestegen tot 300, thans is het 350. De totale bevolking voor 1937-1938 bedroeg 900 leerlingen, voor 1938-1939, 1.025. De zeer snelle aangroei van het getal leerlingen laat groote uitbreidingen voorzien. Zeker zal een supplementaire turnzaal met storibaden en kleedkamers noodig zijn. Van een andere kant, de omheiningen en trottoirs door de stad opgelegd zullen een groote uitgave vergen.

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. artikelen van het Begrootings-ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
26	Ecole normale de l'Etat à Bruges. — Construction de quatre classes pour l'école d'application. — Aménagement d'un dortoir et installation du chauffage central (2 ^e tranche) <i>Rijksnormaalschool te Brugge. — Oprichting van vier klassen voor de oefenschool. — Geschiktmaking van een slaapzaal en installatie van de centrale verwarming (2^e gedeelte)</i>	200,000	400,000	"	"
27	Ecole normale de l'Etat à Couvin. — Aménagement de la salle de dessin et de l'école d'application. — Construction d'une remise à charbon (1 ^{re} tranche) <i>Rijksnormaalschool te Couvin. — Geschiktmaking van de teekenzaal en van de oefenschool. — Bouw van een bergingsplaats voor kolen (1^{ste} gedeelte)</i>	75,000	"	"	"
28	Ecole normale de l'Etat à Huy. — Modernisation des installations d'hygiène. — Honoraires (2 ^e tranche) <i>Rijksnormaalschool te Hoei. — Modernisering der gezondheidsinstallaties. — Honorarium (2^e gedeelte)</i>	200,000	100,000	700,000	481,900
29	Ecole normale de l'Etat à Mons. — Aménagement et ameuble- ment. — Honoraires (4 ^e tranche) <i>Rijksnormaalschool te Bergen. — Geschiktmaking en meubiler- ing. — Honorarium (4^e gedeelte)</i>	500,000	1,200,000	4,250,000	4,330,000
BEAUX-ARTS. — SCHOONE KUNSTEN.					
31	Académie belge à Rome. — Construction, parachèvement, amé- nagement, ameublement. — Honoraires. — Loyer du terrain. — Taxes diverses. — Frais de déplacement et de déménage- ment. — Dépenses de toute nature à l'occasion de l'inaugura- tion de l'Académie <i>Belgische Academie te Rome. — Bouw, voltooiing, geschikt- making, meubilering. — Honorarium. — Huur van den grond. — Allerhande belastingen. — Kosten wegens verplaat- sing en verhuizing. — Allerhande uitgaven ter gelegenheid van de plechtige opening der Academie</i>	1,600,000	3,000,000	2,600,000	2,248,000
34	Puits préhistoriques de Spiennes. — Parachèvement et aména- gement du bâtiment abritant les puits. <i>Vóór-historische putten te Spiennes. — Voltooiing en geschikt- making van het gebouw, dat de putten beschut</i>	12,000	"	"	"
ENSEIGNEMENT TECHNIQUE. — TECHNISCH ONDERWIJS.					
35	Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz. — Grosses répara- tions. — Raccordement de l'ancienne école des filles avec le bâtiments central. — Equipement et ameublement. — Hono- raires <i>Rijksvakmuseum te Morlanwelz. — Groote herstellingen. — Aansluiting van de vroegere meisjesschool met het hoofd- gebouw. — Toerusting en meubilering. — Honorarium</i>	250,000	850,000	16,900,000	10,306,900

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Voir note justificative. Zie verantwoording.	1,900,000	1,300,000	L'augmentation des prévisions provient de ce que par suite de l'accroissement de la population il sera indispensable à l'avenir de construire et de meubler des classes nouvelles. La modernisation du mobilier déjà ancien s'imposera prochainement. <i>De verhooging van de ramingen is het gevolg van het aangroei van de bevolking. Het bouwen en meubelen van nieuwe klassen zal later noodig zijn. De modernisatie van het oude meubilair zal zich opdringen.</i>
Voir note justificative. Zie verantwoording.	Indéterminé. Onbepaald.	"	
Voir note justificative. Zie verantwoording.	1,000,000	300,000	Aucun chiffre n'avait été fixé en 1938. La modernisation annoncée se poursuivra sur la base indiquée au Budget de 1939. <i>Voor 1938 waren geen cijfers aangegeven. De vermelde modernisatie zal voortgezet worden op den grondslag aangewezen in de Begroting voor 1939.</i>
Voir note justificative. Zie verantwoording.	6,750,000	1,750,000	Il s'avère absolument indispensable de moderniser à l'avenir l'école d'application de cet établissement. Seuls des travaux à l'école normale proprement dite avaient été envisagés. <i>Het moderniseeren der oefenschool zal zich in de toekomst opdringen. Slechts voor de eigenlijke normaalschool werden werken voorzien.</i>
Voir note justificative. Zie verantwoording.	4,370,000	"	
Voir note justificative. Zie verantwoording.	48,000	36,000	
Voir note justificative. Zie verantwoording.	11,300,000	550,000	L'augmentation de l'estimation provient du fait que les anciens bâtiments doivent subir des réparations plus profondes qu'il n'était apparu au début. Ensuite, il y a lieu de tenir également compte que les ateliers doivent être équipés et que l'institution manque surtout de machines-outils courantes, tels que tours, foreuses, étaux-limeurs, etc. La tranche de crédit prévue en 1939 servira surtout pour l'équipement des ateliers et l'ameublement des locaux. <i>De verhooging van de raming komt voort van het feit dat de oude gebouwen omvangrijkere herstellingen moeten ondergaan dan het aanvankelijk gebleken was. Vervolgens, dient er ook rekening gehouden te worden met den toestand van de werkplaatsen. Deze moeten uitgerust worden. Aan de instelling ontbreken hoofdzakelijk de gebruikelijke werktuigmachines, als draaibanken, boor- en vijlmachines, enz.</i> <i>De kredietsnede voorzien in 1939 zal voornamelijk dienen voor de uitrusting der werkplaatsen en de meubilering der lokalen.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
36	Institut agronomique de l'Etat à Gembloux. — Serre coloniale, couches. — Laboratoires et remises. — Agrandissements. — Murs de soutènement. — Egoûts. — Honoraires. <i>Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloux. — Coloniale serre, broeibedden. — Laboratoria en bergingsplaatsen. — Vergrootingen. — Steunmuren. — Riolerings. — Honorarium.</i>	225,000	"	"	
37	Institut agronomique de l'Etat à Gand. — Parachèvement et aménagement de l'Institut proprement dit. — Remblayage. — Honoraires (5 ^e tranche). <i>Rijkslandbouwhoogeschool te Gent. — Voltooiing en geschiktmaking van de eigentlijke Landbouwhoogeschool. — Ophooging. — Honorarium (5^e gedeelte).</i>	3,000,000	1,000,000	20,000,000	7,849,305
38	Ecole moyenne pratique d'Agriculture de l'Etat à Huy. — Aménagement des anciens bâtiments. — Construction, aménagement, ameublement et équipement de nouveaux locaux. — Honoraires (2 ^e tranche). <i>Practische middelbare Rijkslandbouwschool te Hoet. — Geschiktmaking der vroegere gebouwen. — Oprichting, geschiktmaking, meubilerings en toerusting van nieuwe loca- len. — Honorarium (2^e gedeelte).</i>	125,000	1,000,000	"	7,200
39	Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat à Laeken. — Frais d'études en vue de la construction d'un nouvel Institut. — Missions. — Honoraires (1 ^{re} tranche). <i>Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laeken. — Studietoeken met het oog op het bouwen van een nieuw Instituut. — Opdrachten. — Honorarium (1^{ste} gedeelte).</i>	25,000	"	"	
40	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde. — Chauffage central. Honoraires. <i>Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde. — Centrale verwarming. — Honorarium.</i>	75,000	"	"	
41	Ecole moyenne pratique d'horticulture de l'Etat à Melle (Gand). — Aménagement de terrains et de bâtiments. — Construction de quelques petites serres (4 ^e tranche). <i>Practische middelbare Rijkstuinbouwschool te Melle (Gent). — Geschiktmaking van gronden en gebouwen. — Bouw van enkele kleine serres (4^e gedeelte).</i>	175,000	800,000	2,140,000	2,437,884

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. Waarschijnlijk totaal-bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	450,000	225,000	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	19,000,000	8,000,000	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	2,850,000	1,725,000	Les travaux entamés en 1938 ne constituaient qu'une partie de l'aménagement de l'institution. La deuxième tranche de 1,350,000 francs doit servir à terminer complètement le réaménagement de l'institution. <i>De in 1938 aangevangen werken waren slechts een gedeelte van de geschtmaking van de instelling. De tweede snede van 1,350,000 frank moet dienen om de weder-geschtmaking dezer instelling gansch te voltooien.</i>
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	Imprévisible actuellement. <i>Voor het oogen- blik niet te voorzien.</i>	"	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	250,000	175,000	
Voir note justificative. <i>Zie verantwoording.</i>	3,000,000	175,000	Dans le courant de cette année, le Service des Bâtiments civils a constaté la nécessité de remplacer complètement les toitures du bâtiment. Cette dépense supplémentaire non prévue s'élève à 100,000 francs. <i>In den loop van dit jaar, heeft den Dienst der Burgerlijke Gebouwen de noodzakelijkheid vastgesteld om de daken van het gebouw heeltemal te vervangen. Deze onvoorziene uitgave beloopt 100,000 frank.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTENDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gervraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — troosper (sedert den wapenstilstand).	
	MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE. MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING.				
	A. GRANDS TRAVAUX. — A. GROOTE WERKEN.				
42	Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article 1 ^{er} de la loi du 12 août 1933 (12 ^e tranche d'une dépense totale fixée, par la dite loi, à 3,300 millions de francs) <i>Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, ter uitvoering van artikel 1 der wet van 12 Augustus 1933 (12^e gedeelte van een, bij bedoelde wet, op 3,300 miljoen frank vastgestelde totale uitgave).</i>	220,000,000 ⁽¹⁾	180,000,000 200,000,000	2,642,000,000	3,262,960,656
	B. AUTRES TRAVAUX EXTRAORDINAIRES. B. ANDERE BUITENGEWONE WERKEN.				
43	Amélioration et réfection du réseau routier de l'Etat (chaussées, pistes cyclables et signalisation). — Travaux et études. Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux. Travaux imprévus et réfections extraordinaires (7 ^e tranche à imputer sur le deuxième Fonds des Routes institué par la loi du 12 août 1933) <i>Verbetering en herstelling van het Rijkswegennet (rijwegen, rijwielpaden en signalisatie). — Werken en studiën. Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren der werken. Onvoorziene werken en buitengewone herstellingen (7^e gedeelte aan te rekenen op het tweede Wegenfonds, ingesteld bij wet van 12 Augustus 1933).</i>	25,000,000	140,000,000	1,235,000,000	1,380,329,682
	ROUTES. — WEGEN.				
44	Construction, redressements, élargissements, amélioration de routes. — Contournement des villes. — Réalisation des conventions passées avec les pouvoirs publics et les particuliers. — Création et aménagement de squares et parcs publics dépendant des routes de l'Etat. — Subsidés pour travaux d'amélioration de la voirie de l'Etat. — Construction et réfection d'ouvrages d'art, et subsidés pour semblables travaux. — Signalisation routière. — Adaptation du régime de la circulation routière au réseau amélioré; action éducative; subsidés en vue de favoriser cette action. — Rachat par l'Etat de routes et ponts concédés, ainsi que des droits de <i>Aanleg, rechttrekkingen, verbredingen, verbeteringen van wegen. — Omléiding om de steden. — Verwezenlijking van de overeenkomst met de openbare machten en de particulieren verleden. — Aanleg en geschiktmaking van squares en openbare parken behoorende bij de Rijkswegen. — Subsidien voor verbeteringswerken aan de Rijkswegen. — Bouwen en herstellen van kunstwerken en subsidien voor dergelijke werken. — Wegsignalisatie. — Aanpassing van het régime van het wegverkeer aan het verbeterd net; opleidingsactie; subsidien om die opleidingsactie te bevorderen. — Naasting door den Staat van geconcessioneerde wegen en bruggen, alsmede van de tolrechten, bestaande op geconcessioneerde</i>				

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939.

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN.

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Les travaux en cours seront vraisemblablement terminés dans le courant de l'année 1939. Le programme prévu par la loi créant le Fonds des Grands Travaux, est exécuté à concurrence des 3/4. <i>De aan den gang zijnde werken zullen waarschijnlijk in den loop van het jaar 1939 voltooid zijn. Het programma voorzien bij de wet tot instelling van het Fonds der Groote Werken is uitgevoerd ten beloope van 3/4.</i> Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	3,300,000,000 1,400,000,000	58,000,000	(1) Cette somme sera insuffisante pour achever, en 1939, les travaux actuellement en cours. (1) <i>Deze som zal niet volstaan voor het voltooien, in 1939, van de thans aan den gang zijnde werken.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. „ Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	péage existant sur les routes ou ponts concédés; subsides aux provinces et aux communes en vue de semblables rachats. — Etablissement de stations pour les régies des routes; équipement mobile. — Démantèlement d'enceintes fortifiées. — Réparation de dommages causés par la guerre. — Dépenses supplémentaires reconnues indispensables au cours de l'exécution des travaux dont les entreprises ont été approuvées antérieurement à 1939. — Travaux à effectuer au moyen de subsides offerts à l'Etat pour construction et amélioration à l'exclusion des entreprises prévues à d'autres articles du présent Budget (travaux à effectuer soit pour le compte de tiers, soit avec la participation financière de ceux-ci : l'Etat fera l'avance des fonds, et le montant sera remboursé par les intéressés et versé au Trésor en recette extraordinaire). — Construction de routes nouvelles. — Suppression de passages à niveau. — Etablissement de l'éclairage sur les routes principales. — Frais d'études. — Frais de réception de personnalités à l'occasion de la visite ou de l'inauguration des travaux. — Divers wegen of bruggen; subsidiën aan de provincies en aan de gemeenten voor dergelijke naastingen. — Aanleg van stations voor de wegenregies; verplaatsbare uitrusting. — Slooping van versterkte omheiningen. — Herstel van oorlogsschade. — Bijkomende uitgaven, noodig bevonden gedurende het uitvoeren van werken, waarvan de aannemingen vóór 1939 werden goedgekeurd. — Werken uit te voeren door middel van de subsidiën, den Staat aangeboden, voor aanleg en verbetering met uitsluiting van aannemingen onder andere artikelen van onderhavige Begroting voorzien (werken voor rekening van derden of met de geldelijke bijdrage van dezen : de Staat verschiet de noodige gelden en het bedrag wordt door de betrokkenen terugbetaald en in de Schatkist gestort als buitengewone ontvangst). — Aanleg van nieuwe wegen. — Opheffing van overwegen. — Aanleg van de verlichting op de hoofdwegen. — Studiekosten. — Kosten voor ontvangst van personnalités bij gelegenheid van bezoek aan of inhuldiging van werken. — Diversen	20,000,000	64,000,000	817,527,500	(1) 726,352,824 (2) 21,513,054
45	Acquisition des terrains nécessaires aux travaux prévus à charge du Fonds des Routes, aux travaux et conventions prévus à l'article 44 ci-dessus, à l'établissement des postes de stockage et de chauffage de goudron pour régies des routes, à la réalisation des alignements décrétés, etc. — Paiement des indemnités allouées pour expropriations judiciaires en vertu de jugements. — Frais d'études. — Divers. Aankoop van gronden noodig voor de voorziene werken ten laste van het Wegenfonds, voor de werken en overeenkomsten voorzien onder artikel 44 hiervoren, voor het aanleggen van posten, voor het opslaan en warmen van teer voor de regies der wegen, voor het verwezenlijken van de vastgestelde rooifijnen, enz. — Betaling van de vergoedingen toegekend voor gerechtelijke onteigeningen ingevolge vonnissen. — Studiekosten. — Diversen	23,000,000	35,000,000	158,000,000	130,600,962
46	Construction de routes nouvelles du type auto-route. — Acquisition des terrains, frais d'études, travaux, etc. Aanleg van nieuwe wegen van het auto-wegtype. — Aankoop van gronden, kosten van studien, werken, enz.	25,000,000	60,000,000	226,000,000	132,364,076
47	Interventions et subsides pour construction d'égouts, de trottoirs, de filets d'eau, etc. Tusschenkomsten en subsidiën voor aanleg van riolen, stoepen, straatgoten, enz.	3,500,000	6,000,000	8,000,000	3,436,030

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	20,000,000 pour 1939. 20,000,000 voor 1939.	.	(1) Y compris les crédits alloués et les sommes dépensées pour la réfection des routes avant le 1^{er} janvier 1928. (1) Met inbegrip van de kredieten toegestaan en de somme uitgegeven voor de herstelling der wegen vóór 1 Januari 1928. (2) Engagé en 1932. (2) Aangeschreven in 1932.
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	23,000,000 pour 1939. 23,000,000 voor 1939.	.	
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	25,000,000 pour 1939. 25,000,000 voor 1939.	.	
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	3,500,000 pour 1939. 3,500,000 voor 1939.	.	

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrootingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	BATIMENTS. — GEBOUWEN.				
48	Musée d'histoire naturelle et Service géologique, à Bruxelles. — Construction de bâtiments nouveaux, aménagements inté- rieurs de laboratoires, etc. — Acquisition d'immeubles en vue du dégagement des abords des constructions à ériger (1 ^{re} tranche d'une dépense évaluée à 120,000,000 de francs) . <i>Natuurhistorisch museum en aardkundige dienst, te Brussel.</i> — Oprichting van nieuwe gebouwen, binneninrichting van laboratoria, enz. — Aankoop van gebouwen tot vrijmaking van de omgeving der op te trekken gebouwen (1 ^{ste} gedeelte van een uitgave geraamd op 120,000,000 frank) .	10,000,000	10,000,000	56,500,000	46,715,461
49	Agrandissement et amélioration des locaux, tant de l'hôtel que des bureaux du Gouvernement provincial de Namur <i>Vergrooting en verbetering van de lokalen, zoowel van de ambtswoning als van de burealen van het Provinciaal Gou- vernement van Namen</i>	500,000	2,000,000	•	1,384,678
50	Domaine royal de Laeken. — Aménagement de la partie de l'aile gauche dénommée « Logis du Roi » <i>Koninklijk Domein te Laeken — Inrichting van het gedeelte van den linker vleugel genoemd « Logis du Roi »</i>	500,000	1,200,000	1,250,000	895,539
51	Acquisition, construction de bâtiments et aménagement de locaux existants pour divers services de l'Etat <i>Aankoop, oprichten van gebouwen en inrichten van bestaande lokalen voor verschillende Staatsdiensten</i>	700,000	•	•	•
52	Casernement des gendarmeries. — Construction, achat d'im- meubles. — Expropriation et ameublement. — Etudes de projets, plans. — Frais de surveillance <i>Rijkswachtkazerneering. — Bouwen, aankoop van perceelen. — Ontheffing en meubilering. — Studie van ontwerpen, teekeningen. — Kosten van toezicht</i>	300,000	•	•	•
	VOIES HYDRAULIQUES. — WATERWEGEN.				
53	Port d'Ostende. — Etudes et travaux : <i>Haven van Oostende. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. 1 ^o Aménagement de la rive Est, remplacement des embarca- dères I et II pour paquebots devant la gare maritime et construction d'un mur de quai entre le poste IV et l'ave- nue de Smet de Naeyer (2 ^e tranche d'une dépense évaluée à 26,000,000 de francs) 1 ^o Inrichten van den Oostoever, vervangen van de stiegers I en II voor pakketboten vóór het zeestation en bouwen van een kaalmuur tusschen de post IV en de de Smet de Naeyerlaan (2 ^{de} gedeelte van een uitgave geraamd op 26,000,000 frank)	10,000,000	2,000,000	•	1,500,000

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Les travaux, approuvés au 30 septembre 1938, seront entièrement terminés au cours du 2^e semestre 1939. Les restrictions apportées dans l'octroi des crédits destinés au parachèvement des bâtiments en construction, entravent la marche normale des travaux. <i>De op 30 September 1938 goedgekeurde werken zullen volkomen voltooid zijn in den loop van het 2^e halfjaar 1939.</i> <i>De beperkingen, aangebracht in het toekennen der kredieten voor het afmaken der in opbouw zijnde gebouwen, hinderen den normalen gang der werken.</i> Les travaux ont été entamés fin septembre 1938 et suivent leur cours normal. <i>De werken werden einde September 1938 begonnen en hebben een normaal verloop.</i> Les travaux engagés en 1938 sont terminés. <i>De in 1938 goedgekeurde werken zijn voltooid.</i> Les travaux ont été entamés récemment. <i>Met de werken werd onlangs begonnen.</i>	120,000,000 500,000 pour 1939. 500,000 voor 1939. 500,000 pour 1939. 500,000 voor 1939. 700,000 pour 1939. 700,000 voor 1939. 300,000 pour 1939. 300,000 voor 1939. 26,000,000	63,300,000 14,000,000	Le crédit de 10,000,000 de francs porté au projet de Budget de 1939 permettra l'achèvement du bâtiment des services géologiques. <i>Het op het ontwerp van Begroting 1939 uitgetrokken krediet van 10,000,000 frank zal het mogelijk maken het gebouw der aardkundige diensten te voltooien</i> Le crédit porté au Budget de 1939 est destiné au parachèvement des locaux. <i>Het op de Begroting van 1939 uitgetrokken krediet is bestemd voor het voltooien der lokalen.</i> Le crédit prévu pour 1939 doit permettre l'achèvement des aménagements de l'aile gauche du Palais. <i>Het voor 1939 voorziene krediet moet de voltooiing mogelijk maken van de geschiktmakingswerken van den linkervleugel van het Paleis.</i> Il est impossible de déterminer d'avance l'utilisation de ce crédit destiné à faire face aux demandes d'extension de locaux introduites par les Départements ministériels en cours d'exercice. <i>Het is onmogelijk te voren de benutting vast te stellen van dit krediet, dat bestemd is om in te gaan op de aanvragen tot uitbreiding van lokalen ingediend door de ministerieele Departementen gedurende het dienstjaar.</i> Le crédit prévu pour 1939 est destiné, en ordre principal, à l'exécution de travaux de parachèvement d'entreprises adjudguées en 1938 (décomptes, éclairages, etc.) et aux travaux imprévus. <i>Het voor 1939 voorziene krediet is in hoofdzaak bestemd voor het uitvoeren van voltooiingswerken van in 1938 aanbestede aannemingen (verrekeningen, verlichting, enz.) en voor de onvoorziene werken.</i> Les travaux de remplacement des anciens postes d'accostage des malles s'imposaient par suite de la vétusté de ces ouvrages. Une première adjudication, portant sur un montant de 3 millions de francs a eu lieu en avril 1938. Une deuxième a lieu en décembre 1938. Du résultat de celle-ci dépendra la dépense globale à prévoir pour l'ensemble des travaux, en y comprenant une certaine somme pour la variation des salaires et travaux imprévus. <i>Het vervangen van de oude aanlegposten der pakketbooten was noodig daar die inrichtingen vervallen waren. Een eerste aanbesteding tot een bedrag van 3,000,000 frank werd in April 1938 gehouden. Een tweede aanbesteding heeft in December 1938 plaats. De uitslag hiervan zal de globale uitgave bepalen, die moet voorzien worden voor de gezamenlijke werken; daarin wordt een zekere som begrepen in verband met het schommelen der loonen en voor onvoorziene werken.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1938. — Voor 1938 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	2° Construction d'un embarcadère pour le service de l'auto- carrier Londres-Istamboul (3° tranche d'une dépense éva- luée à 11,000,000 de francs)	4,500,000	7,300,000	1,500,000	8,000,000
	2° <i>Bouwen van een steiger voor den dienst van den auto- carrier Londen-Istamboul (3° gedeelte van een uitgave geraamd op 11,000,000 frank)</i>				
	3° Suppression de la gare d'Ostende-Ville et concentration des deux gares actuelles en une gare unique à Ostende- Quai (3° tranche d'une dépense évaluée à 35,000,000 de francs)	11,000,000	11,880,000	8,125,000	20,005,000
	3° <i>Afschaffen van het station Oostende-Stad en concentratie van de twee huidige stations in een enkel station te Oos- tende-Kaai (3° gedeelte van een uitgave geraamd op 35,000,000 frank)</i>				
54	Port de Zeebrugge. — Etudes et travaux : Haven van Zeebrugge. — Studiën en werken : Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. 1° Aggrandissement du port de pêche existant avec construc- tion d'un nouveau mur de quai, extension du banc de carénage, établissement d'un slipway, etc. (3° tranche d'une dépense évaluée à 8,500,000 francs)	2,500,000	2,000,000	1,000,000	6,300,000
	1° <i>Vergrooten van de bestaande visschershaven, met het bouwen van een nieuwen kaaimuur, uitbouwen van het droogdok, aanleggen van een slipway, enz. (3° gedeelte van een uitgave geraamd op 8,500,000 frank)</i>				
	Travaux nouveaux. — Nieuwe werken. 2° Travaux d'amélioration de la rade de Zeebrugge (4° tran- che d'une dépense évaluée à 65 millions de francs)	1,000,000	500,000 ⁽¹⁾	8,350,000 ⁽¹⁾	
	2° <i>Werken tot verbetering van de reede te Zeebrugge (4° ge- deelte van een uitgave geraamd op 65 miljoen frank)</i>				
55	Côte. — Etudes et travaux : Kust. — Studiën en werken : Travaux nouveaux. — Nieuwe werken. 1° Allongement et exhaussement de deux jetées sur la plage Ouest d'Ostende (1° tranche d'une dépense évaluée à 3,500,000 francs)	1,500,000			
	1° <i>Verlengen en verhoogen van twee strandhoofden op het Westerstrand te Oostende (1° gedeelte van een uitgave geraamd op 3,500,000 frank)</i>				

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Ces travaux ont été adjugés en novembre 1937. Leur avancement est normal. <i>Deze werken werden in November 1937 aanbesteed. Ze gaan normaal vooruit.</i>	11,000,000		L'adjudication s'élève à 9,500,000 francs environ. L'estimation totale de la dépense a été portée à 11,000,000 de francs, en prévision des travaux accessoires éventuels et des variations de salaires. Les crédits votés antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. <i>De aanbesteding bedraagt ongeveer 9,500,000 frank. De totale raming der uitgave werd tot 11,000,000 frank verhoogd met het oog op eventueel bijkomende werken en schommelingen in de loonen.</i> <i>De vroeger goedgekeurde kredieten werden niet heelemaal gebruikt.</i>
Les travaux sont exécutés par la S.N.C.F.B. <i>De werken worden door de N.M.B.S. uitgevoerd.</i>	35,000,000	4,000,000	Ensuite d'une convention intervenue entre l'Etat et la Société Nationale des Chemins de Fer belges, l'Etat assume une part dans les travaux résultant de la suppression de la gare d'Ostende-Ville et de la concentration des deux gares actuelles en une gare unique. <i>Ingevolge een tusschen den Staat en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gesloten overeenkomst, komt den Staat voor een deel tusschen beide in de werken die voortspruiten uit de afschaffing van het station Oostende-Stad en het samenbrengen van de huidige twee stations tot een enkel station.</i>
Les travaux se poursuivent normalement. Ils sont exécutés à concurrence de 25 % environ. <i>De werken gaan normaal vooruit. Ze zijn uitgevoerd tot beloop van ongeveer 25 t. h.</i>	8,500,000	3,000,000	L'adjudication s'élève à 7,700,000 francs environ. L'estimation de la dépense a été portée à 8,500,000 francs en prévision des travaux accessoires et des variations de salaires. <i>De aanbesteding beloopt ongeveer 7,700,000 frank. De raming van de uitgave werd op 8,500,000 frank gebracht in het vooruitzicht van de bijkomende werken en de loonschommelingen.</i>
Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	65,000,000	64,000,000	(¹) Les crédits votés antérieurement n'ont pas été utilisés. Des travaux d'amélioration de la rade de Zeebrugge sont à l'étude au sein d'une Commission; un projet sera dressé incessamment. Les premiers travaux pourront vraisemblablement être mis en adjudication vers le milieu de 1939. La dépense actuellement prévue est de 65,000,000 de francs. Cette estimation est, cependant, tout à fait présumée car aucun projet définitif n'a encore été dressé. <i>(¹) De vroeger goedgekeurde kredieten werden niet gebruikt.</i> <i>Werken tot verbetering van de reede te Zeebrugge liggen ter studie bij een Commissie; eerlang zal een ontwerp worden opgemaakt. De eerste werken zullen waarschijnlijk tegen omstreeks midden 1939 kunnen worden aanbesteed. De thans voorziene uitgave bedraagt 65,000,000 frank. Deze raming is evenwel volkomen vermoedelijk daar nog geen enkel definitief ontwerp is opgemaakt.</i>
Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	3,500,000	2,000,000	La construction des jetées est devenue indispensable pour combattre l'amaigrissement de la plage d'Ostende. <i>Het bouwen van strandhoofden is volstrekt noodzakelijk geworden om de afspoeling van het strand te Oostende tegen te gaan.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begroefings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
56	2° Construction d'un brise-lames à l'Est du chenal d'Ostende. 2° Aanleggen van een golfbreker ten Oosten van de vaar- geul te Oostende Escaut. — Etudes et travaux : Schelde. — Studiën en werken : Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. 1° Exhaussement, consolidation et élargissement des digues de l'Escaut appartenant à l'Etat (13° tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs) 1° Verhoogen, versterken en verbreedten van de aan den Staat toebehoorende Scheldedijken (13° gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank) 2° Travaux de reconstruction du pont situé sur l'Escaut à Termonde et appropriation du fleuve aux abords du pont (12° tranche d'une dépense évaluée à 18,000,000 de francs). 2° Herbouwen van de brug over de Schelde te Dendermonde en aanpassen van den stroomloop in de nabijheid der brug (12° gedeelte van een uitgave geraamd op 18 mil- lions frank) 3° Construction d'un pont à Tamise (3° tranche d'une dépense évaluée à 40,000,000 de francs) 3° Bouwen van een brug te Temsche (3° gedeelte van een uit- gave geraamd op 40,000,000 frank) 4° Construction d'un laboratoire hydraulique définitif à Anvers et aménagement de la voirie aux abords de celui- ci (4° tranche d'une dépense évaluée à 12,000,000 de francs). 4° Bouwen van een definitief waterbouwkundig laborato- rium te Antwerpen en geschiktmaken van de wegen in de nabijheid ervan (4° gedeelte van een uitgave geraamd op 12,000,000 frank)	1,500,000 1,000,000 3,000,000 3,000,000 3,000,000	, 1,000,000 2,000,000 500,000 4,500,000	, 13,550,000 22,420,000 1,000,000 5,000,000	, 12,248,339 14,856,682 , 9,510,270

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgaven.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	1,500,000	.	La construction d'un brise-lames est indispensable pour combattre l'amaigrissement de la plage d'Ostende. <i>Het aanleggen van een golfbreker is noodzakelijk ter bestrijding van de afspoeling van het strand te Oostende.</i>
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	13,000,000	.	Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. Le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage poursuit, depuis plusieurs années, les travaux de renforcement des digues en vue de mettre celles-ci en état de résister aux marées-tempêtes qui provoquent des ruptures de digues. <i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i> <i>Het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing gaat sedert verschillende jaren voort met de werken tot versterking der dijken ten einde ze bestand te maken tegen de stormtijden, welke dijkbreuken veroorzaken.</i>
Ces travaux se poursuivent depuis plusieurs années. Il reste à établir les rampes d'accès. <i>Deze werken worden sedert verschillende jaren voortgezet. Thans moeten nog de oprillen worden aangelegd.</i>	18,000,000	.	Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. <i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i>
Travaux non entamés. <i>Niet aangevangen werken.</i>	40,000,000	37,000,000	La construction d'un pont à Tamise est prévue dans une convention conclue entre l'Etat et la province de la Flandre Orientale. La nouvelle estimation comporte des études plus approfondies faites depuis l'élaboration du projet. Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. <i>Het bouwen van een brug te Temsche is voorzien in een overeenkomst gesloten tusschen den Staat en de provincie Oost-Vlaanderen.</i> <i>De nieuwe raming omvat grondiger studies die sedert het opmaken van het ontwerp gedaan werden.</i> <i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i>
La construction de ce laboratoire est en cours; il faut encore y placer le chauffage, l'éclairage et la ventilation. <i>Het bouwen van dit laboratorium is aan den gang; de verwarming, de verlichting en de ventilatie moeten nog worden aangelegd.</i>	12,000,000	.	Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. <i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begroefings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	5° Travaux préparatoires à la construction de l'écluse d'Antoing (4 ^e tranche d'une dépense évaluée à 21,000,000 de francs)	4,000,000	1,500,000	12,000,000	3,957,508
	5° Voorbereidende werken tot het bouwen van de sluis van Antoing (4 ^e gedeelte van een uitgave geraamd op 21 miljoen frank)				
	6° Creusement d'une coupure en aval de l'écluse de Kain et rectification des berges en amont et en aval de l'ancienne écluse (4 ^e tranche d'une dépense évaluée à 8 millions de francs)	1,000,000	1,000,000	3,600,000	5,758,345
	6° Graven van een doorsteek beneden de sluis te Kain en recht trekken van de oevers boven en beneden de oude sluis (4 ^e gedeelte van een uitgave geraamd op 8 miljoen frank)				
	Travaux nouveaux. — Nieuwe werken.				
	7° Construction, sur la rive gauche à Anvers-Ouest, d'un atelier pour l'Administration des Ponts et Chaussées et déplacement de l'atelier actuel; construction d'un embarcadère avec passerelle d'accès, etc.	300,000	,	,	,
	7° Bouwen op den linkerover van Antwerpen-West van een werkhuis voor het Bestuur van Bruggen en Wegen en verplaatsen van het bestaande werkhuis; aanleggen van een steiger met toegangsbrugje, enz.				

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite):

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN. (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Une première entreprise est en cours d'exécution. Une seconde entreprise sera adjugée en décembre 1938. Een eerste aanneming is aan den gang. Een tweede aanneming zal in December 1938 aanbesteed worden.	21,000,000	13,000,000	Ces travaux sont nécessaires pour permettre ultérieurement la construction d'une nouvelle écluse à Antoing. Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. La nouvelle estimation comporte des études plus approfondies faites depuis l'élaboration du projet. La reconstruction de l'écluse d'Antoing avait d'abord été projetée à son emplacement actuel et ce travail comportait une dépense évaluée en 1936 à 25 millions de francs. Des études plus approfondies et la nécessité de prévoir un débouché pour le canal modernisé de Nimy-Blaton-Antoing firent constater que cette solution était à rejeter et que l'écluse devait être déplacée. A cette fin il y avait lieu d'exécuter à l'Escaut certains travaux d'amélioration et de rectification préparatoires dont l'ensemble coûtera 21 millions. L'écluse proprement dite, avec le barrage accolé, l'équipement électrique et les raccordements amont et aval, est estimée à 24 millions environ. Un premier crédit sera porté au Budget extraordinaire de 1940 en vue de l'exécution de ces travaux. Deze werken zijn noodig opdat later een nieuwe sluis te Antoing zou kunnen gebouwd worden. De vroeger toegeskende kredieten werden niet geheel aangewend. De nieuwe raming omvat grondiger studies die werden gedaan sedert het ontwerp is opgemaakt. De herbouw van de sluis van Antoing was eerst ontworpen op de huidige plaats en dit werk omvatte een uitgave die in 1936 op 25 miljoen frank geraamd werd. Grondiger studiën en de noodzakelijkheid een degelijken uitlaat voor het gemoderniseerd kanaal Nimy-Blaton-Antoing te voorzien deden vaststellen dat deze oplossing moest verworpen worden en dat de sluis diende verlegd te worden. Daartoe was het noodig aan de Schelde sommige voorbereidende werken tot verbetering en rechttrekking uit te voeren, waarvan de gezamenlijke kosten 21 miljoen bedragen. De eigenlijke sluis met aanliggende stuw, elektrische uitrusting en verbindingen boven- en benedenstrooms, is geraamd op omtrent 24 miljoen. Een eerste krediet zal uitgetrokken worden op de Buitengewone Begroeting van 1940 met het oog op de uitvoering van die werken.
Ces travaux sont en cours d'exécution; il reste cependant à construire des estacades. Die werken zijn in uitvoering; er moeten evenwel nog remmingwerken aangelegd worden.	8,000,000	2,400,000	
Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	300,000	.	L'Administration de la Marine et l'Administration des Ponts et Chaussées se sont mises d'accord pour la construction d'un magasin sur la rive gauche, en face d'Anvers. Het Bestuur van het Zeewezen en het Bestuur van Bruggen en Wegen kwamen overeen een magazijn te bouwen op den linkeroever tegenover Antwerpen.

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrootings-ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
57	Lys. — Etudes et travaux : Leie. — Studiën en werken : Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. 1^o Travaux d'amélioration à Harlebeke (3^e tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs) 1^o Verbeteringswerken te Harelbeke (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank) Travaux nouveaux. — Nieuwe werken. 2^o Construction des tabliers métalliques du pont d'Harle- beke 2^o Bouwen van het ijzeren bovenbouwen der brug te Harel- beke 3^o Reconstruction des ponts sous la route de Gand à Deynze, à Tronchiennes (travail prévu à la convention avec la province) (2^e tranche d'une dépense totale évaluée à 3,500,000 francs) 3^o Herbouwen van de bruggen in den weg Gent-Deynze te Drongen (werk voorzien in de overeenkomst met de pro- vincie (2^e gedeelte van een totale uitgave geraamd op 3,500,000 frank)	5,000,000 1,500,000 2,500,000	5,500,000 1,000,000	2,000,000	5,500,000
58	Canal de Roulers à la Lys. — Etudes et travaux : Kanaal van Roeselare naar de Leie. — Studiën en werken : Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Travaux d'amélioration du canal entre Roulers et Kachtem Werken tot verbetering van het kanaal tusschen Roeselare en Kachtem	6,000,000			
59	Dendre. — Etudes et travaux : Dender. — Studiën en werken : Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Amélioration de la rivière, notamment entre Alost et son em- bouchure, à Termonde, et reconstruction des ouvrages d'art, ponts, écluses, etc., que comporte cette amélioration (10^e tran- che d'une dépense évaluée à 80,000,000 de francs) Verbetering van de rivier tusschen Aalst en haar monding te Dendermonde en herbouwen van kunstwerken, bruggen, slui- zen, enz., die bij deze verbetering hooren (10^e gedeelte van een uitgave geraamd op 80,000,000 frank)	15,000,000	5,000,000	33,875,000	31,508,145

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Les travaux d'amélioration de la traverse d'Harlebeke font partie du programme d'amélioration générale de la Lys; ils sont en cours d'exécution depuis plusieurs mois. <i>De werken tot verbetering van den doortocht Harlebeke maken deel uit van het programma van de algemeene verbetering der Lys; sedert meerdere maanden zijn ze in uitvoering.</i> Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i> Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i> Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i> Les travaux s'exécutent par sections. On adjugera, en 1939, une ou deux entreprises nouvelles. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd. In 1939 worden een of twee nieuwe aannemingen aanbesteed.</i>	13,000,000 1,500,000 3,500,000 6,000,000 pour 1939. 6,000,000 pour 1939. 80,000,000	2,500,000 , 1,000,000 , 33,500,000	Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. <i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i> Ce tablier est à placer sur les culées dont la construction est comprise dans l'entreprise précédente. <i>De bovenbouw moet geplaatst worden op de landhoofden waarvan de aanleg in de vorige aanneming begrepen is.</i> La construction de ces ponts est prévue dans la convention avec la province de la Flandre orientale. L'adjudication doit avoir lieu en décembre 1938. Le crédit de 1,000,000 de francs alloué pour 1938 ne sera pas utilisé. <i>Het bouwen van die bruggen is voorzien in de overeenkomst met de provincie Oost-Vlaanderen. De aanbesteding moet plaats hebben in December 1938.</i> <i>Het voor 1938 toegekend krediet van 1,000,000 frank zal niet benuttigd worden.</i> L'administration poursuit depuis plusieurs années l'élargissement du canal, étant donné que ses normes étaient devenues absolument insuffisantes pour le trafic qui se développe d'année en année. <i>Het Bestuur zet sedert jaren de verbredening van het kanaal voort, daar dezes afmetingen voor het van jaar tot jaar toenemend verkeer onvoldoende geworden waren.</i> Les travaux d'amélioration de la Dendre se poursuivent depuis plusieurs années, au triple point de vue de faciliter la navigation, l'écoulement des eaux de crues et l'assèchement des terres riveraines. D'importants travaux sont en cours, à Alost notamment. La nouvelle estimation comporte des études plus approfondies faites depuis l'élaboration des projets. <i>De werken tot verbetering van den Dender worden sedert verschillende jaren voortgezet met het driedubbel doel: de scheepvaart, den afvoer van het oppervlaktewater en de drooglegging van de aanpalende gronden, te vergemakkelijken. Belangrijke werken zijn aan den gang, namelijk te Alost.</i> <i>De nieuwe raming omvat grondiger studies, die sedert het opmaken van de ontwerpen gedaan werden.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
60	Moervaart, Zuidlede et Durme. — Etudes et travaux : <i>Moervaart, Zuidlede en Durme. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. 1 ^o Amélioration de ces rivières (13 ^e tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs) 1 ^o Verbeteren van deze rivieren (13 ^e gedeelte van een uitgave geraamd op 30,000,000 frank) Travaux nouveaux. — Nieuwe werken. 2 ^o Exhaussement du pont de Sinaai 2 ^o Verhoogen van de brug te Sinani	7,000,000 150,000	4,000,000 ,	25,525,000 ,	19,768,771 ,
61	Nèthes. — Etudes et travaux : <i>Nethen. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Etablissement de la jonction entre le canal Albert et la Nèthe inférieure et travaux d'amélioration des Nèthes (5 ^e tranche d'une dépense évaluée à 60,000,000 de francs) <i>Aanleggen van de verbinding tusschen het Albertkanaal en de Beneden-Nèthe en werken tot verbetering van de Nethen (5^e gedeelte van een uitgave geraamd op 60,000,000 frank)</i>	5,000,000	4,000,000	29,950,000	34,987,052
62	Canal de Nimy à Antoing. — Etudes et travaux : <i>Kanaal van Nimy naar Antoing. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Continuation des travaux de construction de la première section du canal (3 ^e tranche d'une dépense évaluée provisoirement à 170,000,000 de francs) <i>Voortzetten van de werken tot het graven van het eerste vak van het kanaal (3^e gedeelte van een uitgave voorlooptig geraamd op 170,000,000 frank)</i>	13,000,000	2,000,000	40,000,000	40,371,644

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Le programme d'amélioration de la Durme se poursuit graduellement. Les travaux s'exécutent par sections. <i>Het programma voor verbetering van de Durme wordt geleidelijk voortgezet.</i> <i>De werken worden vaksgewijze uitgevoerd.</i>	30,000,000	3,300,000	L'administration poursuit depuis plusieurs années un programme d'amélioration de ces rivières et de renforcement des digues trop faibles. Elle créera des polders réservoirs où seront déversées momentanément les eaux de marée en vue d'écarter les sommets des marées-tempêtes extraordinaires. La création de ces polders réservoirs justifie la majoration de l'estimation primitive. Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. <i>Het Bestuur gaat sedert meerdere jaren voort met een programma tot verbetering van die rivieren en tot versterking van de zwakke dijken. Het zal potpolders aanleggen waarin het tijwater tijdelijk zal geborgen worden, ten einde de toppellen van de buitengewone stormtijden te verslagen.</i> <i>Het aanleggen van die potpolders rechtvaardigt de vermeerdering van de eerste raming.</i> <i>De vroeger toegekende kredieten werden niet in hun geheel verbruikt.</i>
Nouvelle entreprise. <i>Nieuwe aanneming.</i>	150,000	.	L'exhaussement du pont de Sinaai permettra une manœuvre beaucoup moins fréquente, ce qui facilitera la circulation des bateaux et des véhicules. <i>Door het verhoogen van de brug te Sinaai zal zij in veel mindere mate moeten bediend worden, hetgeen het schepen- en voertuigenverkeer zal vergemakkelijken.</i>
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	60,000,000	20,000,000	Le département poursuit activement les travaux d'établissement d'une jonction entre le canal Albert et la Nèthe inférieure, avec amélioration des Nèthes, en vue de permettre aux bateaux venant des Campines, à destination de la région située en amont d'Anvers, et notamment pour Bruxelles et Gand, de ne plus traverser les bassins de la ville, et subsidiairement, de remédier aux inondations de la vallée des Nèthes. Deux entreprises importantes sont en cours actuellement. <i>Het Departement zet ijverig de werken voort tot aanleg van een verbinding tusschen het Albertkanaal en de Beneden-Nethe, met een verbetering van de Nethen, waardoor de schepen, komende uit de Kempen met bestemming naar de streek gelegen boven Antwerpen, en namelijk naar Brussel en Gent, de stadskokken niet meer zouden moeten doorvaren, en bijkomenderwijze de overstromingen der Nethenvaaiet verholpen worden. Twee belangrijke aannemingen zijn thans aan den gang.</i>
Une première section du canal de Nimy à Antoing est en cours d'exécution. <i>Een eerste vak van het kanaal Nimy-Antoing is in uitvoering.</i>	170,000,000	117,000,000	

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Orédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
63	Canal de Gand à Bruges. — Etudes et travaux : <i>Kanaal van Gent naar Brugge. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Travaux d'amélioration générale du canal (3 ^e tranche d'une dépense évaluée à 30,000,000 de francs) <i>Werken tot algemeene verbetering van het kanaal (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 30,000,000 frank)</i>	5,000,000	9,000,000	10,000,000	4,710,396
64	Canal de Gand à Terneuzen. — Etudes et travaux : <i>Kanaal van Gent naar Terneuzen. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Défense des talus et construction d'un mur de quai le long du canal, entre les cales sèches de Gand et l'extrémité de la coupure de Langerbrugge (4 ^e tranche d'une dépense évaluée à 13,000,000 de francs) <i>Verdediging der glooiingen en bouwen van een kaalmuur langs het kanaal, tusschen de droge dokken te Gent en het boven- waartsch uiteinde van den doorsteek van Langerbrugge (4^e gedeelte van een uitgave geraamd op 13,000,000 frank)</i>	1,500,000	7,500,000	8,000,000	11,700,000
65	Canal de Plasschendaele à Nieuport. — Etudes et travaux : <i>Kanaal van Plasschendale naar Nieuwpoort. — Studiën en werken :</i> Travaux nouveaux. — Nieuwe werken. Travaux de consolidation des rives <i>Werken tot versterking der oevers</i>	500,000	•	•	•
66	Yser. — Etudes et travaux : <i>IJzer. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Amélioration générale du cours de l'Yser (3 ^e tranche d'une dépense évaluée à 7,000,000 de francs) <i>Algemeene verbetering van den loop van den IJzer (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 7,000,000 frank)</i>	2,200,000	1,000,000	1,000,000	637,174

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable. de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Les travaux d'amélioration de ce canal sont en cours d'exécution en diverses sections et les terres provenant des déblais servent à la construction de l'autostrade Bruxelles-Ostende. Le crédit est destiné au paiement des travaux en cours. <i>De werken tot verbetering van dit kanaal zijn in uitvoering op verschillende vakken en de gronden, voortkomen van de uitgravingen, dienen tot aanleg van den autosnelweg Brussel-Oostende. Het krediet is bestemd voor de betaling van de aan den gang zijnde werken.</i>	30,000,000	20,000,000	Les crédits alloués antérieurement n'ont pas été entièrement utilisés. <i>De vroeger toegekende kredieten werden niet geheel aangewend.</i>
Entreprise en cours et devant être terminée dans les premiers mois de 1939. <i>Aan den gang zijnde aanneming, die binnen de eerste maanden van 1939 moet voltooid zijn.</i>	13,000,000	.	
	500,000	.	Les talus du canal sont en très mauvais état. L'Administration réalise progressivement une amélioration, de section en section. <i>De taluds van het kanaal zijn in zeer slechten toestand. Het Bestuur verwezenlijkt geleidelijk een verbetering van vak tot vak.</i>
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	7,000,000	4,200,000	- L'Administration poursuit l'amélioration de l'Yser en vue de faciliter la navigation, l'écoulement des crues et l'assèchement des terres riveraines. Une nouvelle entreprise sera mise en adjudication aussitôt que possible. <i>Het Bestuur zet de verbetering van den IJzer voort, ten einde de scheepvaart, den afvoer van het vloedwater en het droogleggen der aanliggende gronden te vergemakkelijken. Een nieuwe aanneming zal zoodra mogelijk aanbesteed worden.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
67	Canal d'Ypres à l'Yser. — Etudes et travaux : <i>Kanaal van Ieper naar den IJzer. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. 1 ^{re} Exécution de divers travaux nécessaires pour l'amélioration de certaines sections du canal, pour l'achèvement d'autres sections, aménagement de ponts, etc. (3 ^e tranche d'une dépense évaluée à 15,000,000 de francs) 1 ^{re} <i>Uitvoeren van verschillende werken noodig voor het verbeteren van zekere vakken, voor het voltooien van andere vakken, geschiktmaking van bruggen, enz. (3^e gedeelte van een uitgave geraamd op 15,000,000 frank)</i> 2 ^o Etablissement d'un raccordement du vicinal au port d'Ypres 2 ^o <i>Aanleggen van een verbinding van den buurtspoorweg met de haven van Ieper</i>	3,000,000 300,000	1,000,000 "	2,500,000 "	4,273,501. "
68	Canal de Charleroi. — Etudes et travaux : <i>Kanaal van Charleroi. — Studiën en werken :</i> Travaux nouveaux. — Nieuwe werken. Amélioration du canal entre Charleroi et Clabecq (4 ^e tranche d'une dépense encore indéterminée) <i>Verbetering van het kanaal tusschen Charleroi en Klabbeek (4^e gedeelte van een nog onbepaalde uitgave)</i>	2,000,000 	2,000,000 	29,400,000 	10,137,114
69	Polders du Nord de la Flandre orientale. — Etudes et travaux : <i>Polders van het Noorden van Oost-Vlaanderen. — Studiën en werken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Construction d'une station de pompage et d'un barrage à Stroobrugge, en vue d'améliorer l'écoulement des eaux des water-ringues au Nord de la Flandre orientale, à l'Ouest du canal de Gand à Terneuzen. Travaux prévus à la convention intervenue entre l'Etat et la province de la Flandre orientale (2 ^e tranche d'une dépense évaluée à 9,000,000 de francs) <i>Bouwen van een pompstation en een dam te Stroobrugge, met het oog op het verbeteren van den waterafvoer der wateringen in het Noorden van Oost-Vlaanderen, ten Westen van het kanaal van Gent naar Terneuzen. Werken voorzien in de tusschen den Staat en de provincie Oost-Vlaanderen gesloten overeenkomst (2^e gedeelte van een uitgave geraamd op 9 miljoen frank)</i>	1,500,000 	3,000,000 	" 	2,950,000

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Les travaux s'exécutent par sections. <i>De werken worden per vakken uitgevoerd.</i>	15,000,000	7,750,000	Mêmes renseignements que pour l'Yser. <i>Zelfde inlichtingen als voor den IJzer.</i>
	300,000	.	Ces travaux se rattachent à l'entreprise faisant l'objet du 1 ^o ci-dessus. <i>Deze werken behooren bij de aanneming voorkomend onder 1^o hierboven.</i>
L'entreprise des travaux de La Fléchère sera prochainement terminée. <i>De aanneming van de werken van « La Fléchère » zal eersdaags vol- tooid zijn.</i>	Indéterminé. Onbepaald.	.	Ce crédit est destiné au financement des travaux en cours. <i>Dit krediet is bestemd voor de financiering van de aan den gang zijnde werken.</i>
Nouvelle entreprise faisant partie de l'ensemble des travaux projetés. <i>Nieuwe aanneming die deel uit- maakt van de gezamenlijke ontwor- pen werken.</i>	9,000,000	4,500,000	L'amélioration de l'écoulement des eaux des polders du Nord de la Flandre est un travail prévu dans la convention conclue entre l'Etat et la province. Une première entreprise prépara- toire est en voie d'achèvement. Le seconde phase comporte la construction d'une station de pompage et d'un barrage. L'adju- dication de ces travaux est prévue pour 1939. La nouvelle estimation résulte des études plus approfondies faites depuis l'élaboration des projets. <i>De verbetering van den waterafvoer der polders van het Noor- den van Vlaanderen is een werk dat voorzien is in de overeen- komst gesloten tusschen den Staat en de provincie. Een eerste voorbereidende aanneming nadert haar voltooiing. De tweede phase omvat het oprichten van een pompstation en van een stuw. De aanbesteding van die werken is voorzien voor 1939. De nieuwe raming komt voort uit de grondiger studies die sedert het opmaken van de ontwerpen gedaan werden.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR, ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
70	Polders du pays de Waes. — Travaux d'assèchement : <i>Polders van het Waasland. — Droogleggingswerken :</i> Travaux en cours. — Aan den gang zijnde werken. Travaux d'assèchement des polders du pays de Waes. Travaux prévus à la convention intervenue entre l'Etat et la province de la Flandre orientale (2 ^e tranche d'une dépense évaluée à 8,000,000 de francs) <i>Werken tot drooglegging van de polders van het Waasland. Werken voorzien in de tusschen den Staat en de provincie Oost-Vlaanderen gesloten overeenkomst (2^e gedeelte van een uitgave geraamd op 8,000,000 frank)</i>	1,500,000	100,000	"	55,997
71	Bassin hydrographique de la Vesdre. — Etablissement de bar- rages et d'aqueducs dans le bassin de la Vesdre et de ses affluents. — Etudes, documentation par photographie et tra- vaux (4 ^e tranche d'une dépense totale estimée à 150 millions de francs) <i>Vesderbekken. — Aanleg van stuwen en duikers in het bekken van de Vesder en bijrivieren. — Studiën, documentatie door foto's en werken (4^e gedeelte van een totale uitgave geraamd op 150,000,000 frank)</i>	50,000,000	10,000,000	60,000,000	50,426,987
72	Acquisition des terrains nécessaires aux travaux hydrauliques. — Paiement des indemnités allouées, etc. <i>Aankoop van de noodige gronden voor de waterwerken. — Betaling van de toegekende vergoedingen, enz.</i>	18,000,000	"	"	"
73	Travaux d'épuration d'eaux (y compris notamment ceux de l'Esperre, de la Lys et du bassin hydrographique de la Vesdre et de la Senne). — Etudes, frais d'établissement et d'entretien de stations et de leurs dépendances. — Subsidés. — Expropriations. — Acquisition de matériel pour les études sur l'épuration <i>Waterzuiveringswerken (m. i. namelijk van de Spierre, de Leic, het Vesder- en het Zennebekken). — Studiën, kosten van aan- leg en onderhoud van stations en aanhoorigheden. — Subsi- diën. — Onteigeningen. — Aankoop van materieel voor zuive- ringsstudiën</i>	5,000,000	2,000,000	"	390,200
74	Dépenses diverses et imprévues non libellées au Budget, en ce qui concerne les travaux hydrauliques <i>Allerhande en onvoorziene uitgaven, die niet op de Begroo- ting vermeld zijn, voor wat de waterwegen betreft</i>	1,200,000	"	"	"
	DIVERS. — ALLERHANDE.				
75	Frais de justice (y compris les dépenses de cette nature pré- cédemment imputables sur le Fonds des Grands Travaux et le Fonds des Routes) : Honoraires et déboursés des avo- cats de cassation, avoués, experts, huissiers, notaires; frais de greffe, d'enregistrement sur minute ou sur expédition des jugements et arrêts et, généralement, tous frais quelconques consécutifs à des instances judiciaires. — Versement direct de provisions aux avoués et experts <i>Gerechtskosten (met inbegrip van de uitgaven van dien aard, vroeger aan te rekenen op het Fonds der Grootte Werken en het Wegenfonds) : Eereloonen en voorschotten der advoca- ten van verbreking, pleitbezorgers, experten, deurwaarders, notarissen; kosten voor griffie, registratie op minute of op expeditie der vonnissen en arresten en over het algemeen gelijk welke kosten ingevolge gerechtelijke gedingen. — Rechtsreeksche storting van voorschotten aan de pleitbe- zorgers en experten</i>	500,000	"	"	"

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Nouvelle entreprise faisant partie de l'ensemble des travaux projetés. <i>Nieuwe aanneming die deel uitmaakt van de gezamenlijke ontworpen werken.</i> La construction du barrage est en cours et, les premières difficultés ayant été vaincues, les travaux avancent maintenant régulièrement et rapidement. <i>De aanleg van de stuw is aan den gang en daar de eerste moeilijkheden uit den weg geruimd zijn, vorderen de werken nu regelmatig en snel.</i>	8,000,000 150,000,000 18,000,000 pour 1939. 18,000,000 voor 1939. 5,000,000 pour 1939. 5,000,000 voor 1939. 1,200,000 pour 1939. 1,200,000 voor 1939. 500,000 pour 1939. 500,000 voor 1939.	6,400,000 50,000,000 	Travail également prévu à la convention précitée. <i>Werk insgelijks voorzien in voornoemde overeenkomst.</i> La nouvelle estimation comprend des études plus approfondies faites depuis l'élaboration des projets. <i>De nieuwe raming omvat grondiger studies die werden gedaan sedert het ontwerp is opgemaakt.</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30. Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
76	Salaires du personnel temporaire recruté au salaire forfaitaire. <i>Loonen van het tijdelijk personeel aangeworven tegen een forfaitair loon</i>	5,000,000	"	"	"
77	Subsides aux communes, wateringues, polders et aux parti- culiers : <i>Subsidien aan de gemeenten, wateringuen, polders en aan particulieren :</i>				
	a) Pour le renforcement des digues de l'Escaut maritime et de ses affluents soumis à la marée, en vue de mettre ces digues en état de résister aux marées-tempêtes extraor- dinales.	1,500,000	"	"	"
	a) <i>Voor het versterken van de dijken der Zeescheide en haar aan tij onderhevige bijrivieren, ten einde de dijken in staat te stellen om aan buitengewone stormtijden te weer- staan</i>				
	b) Pour la construction de murs de quai, embarcadères et autres travaux de ce genre.	2,500,000	"	"	"
	b) <i>Voor het bouwen van kaaimuren, aanlegplaatsen en andere soortgelijke werken</i>				
79	Voirie communale. — Subsides aux communes pour l'exten- sion, l'amélioration et la réfection extraordinaire de la voirie communale. — Travaux destinés à remédier au chô- mage.	25,000,000	70,000,000	70,000,000	135,635,266
	<i>Gemeentewegen. — Subsidien aan de gemeenten voor de uit- breiding, de verbetering en de buitengewone herstelling van gemeentewegen. — Werken tot bestrijding van de werkloos- heid</i>				
80	Subsides extraordinaires aux provinces, aux communes et aux autres organismes publics pour résorption du chômage et pour l'exécution de grands travaux d'utilité publique, et intervention de l'Etat dans les travaux exécutés par les communes et par les autres pouvoirs subordonnés du Bor- nage.	50,000,000	240,000,000	400,000,000	250,721,326
	<i>Buitengewone subsidien aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen voor werkverschaffing en voor het uit- voeren van groote werken van openbaar nut en tussen- komst van den Staat in de werken verricht door de gemeen- ten en andere ondergeschikte besturen van de Bortnaye</i>				
81	Urbanisation d'agglomérations et autres activités similaires : études, subsides et travaux. — Parcs publics et réserves naturelles : acquisition par l'Etat et subsides aux provinces et aux communes pour l'acquisition par ces dernières.	5,000,000	15,000,000	40,000,000	29,952,500
	<i>Urbanisatie van agglomeratiën en andere dergelijke werk- zaamheden : studiën, subsidien en werken. — Openbare par- ken en natuurreservaten : aanschaffen door den Staat en subsidien voor aanschaffing door gemeenten en provinciën.</i>				
82	Subside à la Société Coopérative « Grande Saison Internatio- nale de l'Eau, Liège 1939 » en vue de la réalisation de l'Expo- sition (2 ^e allocation).	15,000,000	15,000,000	"	"
	<i>Subsidie aan de coöperatieve vennootschap « Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939 » met het oog op de ver- wezenlijking van de Tentoonstelling (2^e toelage)</i>				

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
	5,000,000 pour 1939.	,	
	5,000,000 voor 1939.	,	
	1,500,000 pour 1939.	,	
	1,500,000 voor 1939.	,	
	2,500,000 pour 1939.	,	
	2,500,000 voor 1939.	,	
	25,000,000 pour 1939.	,	
	25,000,000 voor 1939.	,	
	50,000,000 pour 1939.	,	
	50,000,000 voor 1939.	,	
	4,000,000 pour 1939.	,	
	4,000,000 voor 1939.	,	
	15,000,000 pour 1939.	,	
	15,000,000 voor 1939.	,	

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités).	antérieurement (depuis l'armistice).	
			voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	vroeger (sedert den wapenstilstand).	
86	MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE. MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MIDDENSTAND EN LANDBOUW.				
	Jardin Botanique de l'Etat. — Construction du Palais des serres et des annexes. — Chemins. — Clôtures. — Terrassements, etc. <i>Rijksplantentuin. — Oprichting van het Paleis der serres en van de bijgebouwen. — Wegen. — Afsluitingen. — Grond- werken, enz.</i>	4,500,000	15,000,000		17,000

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
	54,500,000	35,000,000	Estimation approximative des dépenses pour le nouveau Jardin botanique : <i>Benaderende raming der uitgaven betreffende den nieuwen Rijksplantentuin :</i> 1. Achat de terrains. — <i>Aankoop van grond</i> . . fr. 12,000,000 2. Construction du Palais des serres, des serres de culture et des annexes de culture. — <i>Oprichting van het Paleis der serres, bouwen der kweekkassen en der bijgebouwen</i> 9,410,000 3. Bâtiment des Musées. — <i>Gebouw voor de Musea</i> 17,942,000 4. Ameublement du Bâtiment des Musées. — <i>Meubeleering van het Gebouw voor de Musea</i> 2,000,000 5. Habitations du personnel. — <i>Woningen voor het personeel</i> 350,000 6. Clôtures. — <i>Afsluitingen</i> 3,200,000 7. Citernes, pompes et château d'eau. — <i>Regenputten, pompen en watertoren</i> 450,000 8. Terrassements divers et chemins. — <i>Allerhande grondwerken en wegen</i> 3,000,000 9. Matériaux divers. — <i>Allerhande materieel</i> 575,000 10. Achats de plantes vivantes et de collections de Musée. — <i>Aankoop van blijvende planten en verzamelingen voor Musea</i> 500,000 11. Aménagement des pelouses, plate-bandes et collections spéciales (main-d'œuvre). — <i>Aanleg van grasperken, platbanden en speciale verzamelingen (werkkrachten)</i> 600,000 12. Transfert des collections. — <i>Overbrengen van de verzamelingen</i> 500,000 Divers et imprévus 10 % sur les postes 2 à 12). — <i>Allerhande en onvoorziene uitgaven (10 t. h. op posten 2 tot 12)</i> 3,852,700 Total. — <i>Totaal</i> . . . fr. 54,379,700

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTENDE KREDISTEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE. MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.				
89	Mise au point de l'organisation de la défense armée du terri- toire : <i>In orde brengen van de organisatie van de gewapende verdediging van het grondgebied :</i> Première tranche des paiements à effectuer sur une dépense globale de 536,524,200 francs <i>Eerste gedeelte der betalingen welke dienen gedaan op een globale uitgave van 536,524,200 frank</i>	107,263,638			
90	Deuxième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 896,196,100 francs prévue au Budget extraordi- naire de 1938, article 137 <i>Tweede gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 896,196,100 frank, voorzien in de Bui- tengewone Begroting voor 1938, artikel 137</i>	173,066,231	243,096,100		362,952,217
91	Troisième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 694,212,000 francs prévue au Budget extraordinaire de 1937, article 125 <i>Derde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 694,212,000 frank, voorzien in de Buiten- gewone Begroting voor 1937, artikel 125</i>	104,790,529	145,000,000	323,912,000	588,954,001
92	Quatrième tranche des paiements à effectuer sur la dépense globale de 456,804,507 francs prévue au Budget extraordinaire de 1936, article 111 <i>Vierde gedeelte van de betalingen welke dienen gedaan op de globale uitgave van 456,804,507 frank voorzien in de Buiten- gewone Begroting voor 1936, artikel 111</i>	32,795,916	50,000,000	451,265,000 ⁽¹⁾	444,332,160
93	Création de centres de renseignements et d'alerte <i>Tot stand brengen van inlichtings- en alarmcentrums</i>	3,000,000 ⁽²⁾	3,000,000 ⁽²⁾	967,500 ⁽²⁾	967,425
	CORPS DE LA GENDARMERIE. RIJKSWACHT.				
94	Achat de 12 autos blindées avec armement et munitions, et de 4 canons de 47 mm. sur engins chenillés, avec munitions <i>Aankoop van 12 pantserauto's met wapening en munitie, en van 4 kanonnen van 47 mm. op voertuigen met rupsbanden, en munitie</i>	9,500,000			

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijke totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Nouvelle entreprise. Nieuwe aanneming.	536,524,200	429,260,562	
En cours. Aan den gang.	896,196,100	480,033,769	
En cours. Aan den gang.	694,212,000	120,509,471	
Les travaux sont très avancés. De werken zijn ver gevorderd.	456,804,507	9,721,798	(1) Une somme de fr. 86,978,206.84 est tombée en annulation à la clôture de l'exercice 1936, les engagements au 31 décembre 1936 à charge de l'article 111 du Budget extraordinaire de 1936 étant inférieurs au crédit de paiement accordé (359 millions 565,000 francs).
En cours. Aan den gang.	(2) 9,000,000	(2) 2,032,500	(1) Eene som van fr. 86,978,206.84 is onbruikbaar geworden bij het afsluiten van het dienstjaar 1936, daar de op 31 December 1936 vastgelegde uitgaven ten bezware van artikel 111 der Buitengewone Begroeting voor 1936 minder bedragen dan het verleend betalingskrediet (359,565,000 frank).
En cours. Aan den gang.	9,500,000	.	(2) Ces sommes ne représentent que la moitié du montant de la dépense réelle, le Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique supportant l'autre moitié. (2) Deze sommen vertegenwoordigen slechts de helft van de wezenlijke uitgave, daar de andere helft ten laste van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid komt.

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotingsontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	MINISTERE DES TRANSPORTS. MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.				
	I. — Dépenses extraordinaires proprement dites. I. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.				
110	Jonction Nord-Midi (5 ^e tranche) Noord-Zuidverbinding (5 ^e gedeelte)	200,000,000	110,000,000	90,000,000	»
	MARINE. — ZEEWEZEN.				
111	A. — Reprise des bateaux des passages d'eau méridionaux d'Anvers (5 ^e tranche) A. — Overname van de booten der overzetsdiensten ten Zuiden van Antwerpen (5 ^e gedeelte)	40,000	40,000	120,000	»
	B. — Intervention dans le coût des travaux de transformation du Palais de Justice d'Anvers (4 ^e tranche) B. — Tusschenkomst in de kosten van de werken voor het verbouwen van het Justitiepaleis te Antwerpen (4 ^e gedeelte)	100,000	100,000	200,000	»
	C. — Matériel et travaux divers : C. — Materieel en diverse werken :				
	1 ^o Equipement du débarcadère pour car-ferry (2 ^e tranche). 1 ^o Uitrusting van de landingsplaats voor car-ferry (2 ^e gedeelte)	850,000	885,000	»	»
	2 ^o Construction de tanks pour gas-oil à Ostende 2 ^o Inrichting van tanks voor gas-oil te Oostende	400,000	»	»	»
	3 ^o Construction d'un atelier avec appontement à Anvers. 3 ^o Bouwen van een werkplaats, met aanlegsteiger te Antwerpen	1,000,000	1,000,000	»	»
112	Matériel flottant. — Renouvellement : Vlottend materieel. — Vernieuwing :				
	1 ^o Nouveau paquebot (2 ^e tranche) 1 ^o Nieuwe pakketboot (2 ^e gedeelte)	32,500,000	1,000,000	»	1,000,000
	2 ^o Vedette rapide 2 ^o Snelvarende wachtschip	1,500,000			

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
Crédit destiné à assurer le fonction- nement du fonds de la Jonction Nord-Midi, institué par la loi du 11 juillet 1935.	400,000,000	"	Il s'agit en l'occurrence d'un fonds spécial au Budget pour Ordre.
Krediet bestemd om de werking te verzekeren van het fonds van de Noord-Zuidverbinding, ingesteld bij de wet van 17 Juli 1935.			Het gaat hier om het vormen van een speciaal fonds op de Begroting voor Orde.
Remboursement en neuf annuités de 40,000 francs et une de 38,150 francs.	398,150	198,150	
Terugbetaling in negen jaarlijksche stortingen van 40,000 frank en een van 38,150 frank.			
La part du Département a été fixée forfaitairement à 500,000 francs, payables en cinq ans.	500,000	100,000	
Het forfaitair aandeel van het De- partement werd bepaald op 500,000 frank, betaalbaar in vijf jaar.			
Négociations en cours.	1,735,000		Suivant estimation approximative des Ponts et Chaussées.
Onderhandelingen aan den gang.			Volgens benaderende raming van Bruggen en Wegen.
Entreprise nouvelle.	300,000		
Nieuwe aanneming.			
"	2,000,000		
"			
	55,000,000	21,500,000	L'estimation de la dépense totale passe de 45 à 55 millions de francs par suite de la hausse des salaires et du prix des maté- riels.
			De raming van de globale uitgave wordt opgevoerd van 45 tot 55 miljoen frank ingevolge de verhoogting van het werkloon en van den prijs der bouwstoffen.
A l'étude.	1,500,000	"	
Ter studie.			

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités).	antérieurement (depuis l'armistice).	
			— voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	— vroeger (sedert den voopenstilland).	
113	AERONAUTIQUE. — LUCHTVAART.				
	A. — Travaux et matériel	3,180,000	"	"	"
	A. — Werken en materieel				
	B. — Aménagement de terrains de secours, etc.	250,000	"	"	"
	B. — Inrichting van hulpterreinen, enz.				
	C. — Voies d'accès de l'aérodrome de Bruxelles	200,000	200,000	200,000	400,000
	C. — Toegangswegen tot de luchthaven van Brussel				
114	Participation de l'Etat dans la constitution du capital social de la Société Anonyme belge pour l'Exploitation de la Navi- gation aérienne	750,000	"	"	"
	Tusschenkomst van den Staat in het samenstellen van het sociaal kapitaal van de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer				
115	Divers travaux exécutés ou à exécuter par la S.N.C.F.B. pour compte de l'Etat	300,000	"	"	"
	Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de N.M.B.S. voor rekening van den Staat				
	POSTES. — TRAVAUX ET FOURNITURES.				
	POSTERIJEN. — WERKEN EN LEVERINGEN.				
	A. — Locaux. — Lokalen.				
116	1^{re} Section : Divers locaux. — 1^o Sectie : Diverse lokalen.				
	Acquisitions d'immeubles et de terrains	1,500,000	"	"	"
	Aankoop van gebouwen en gronden				
	Transformations	1,000,000	"	"	"
	Veranderingen				
	Améliorations et modernisations	250,000	"	"	"
	Verbeterings- en modernisatiewerken				
	Electrification	250,000	"	"	"
	Electrificatiewerken				

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DÉGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der Kredieten aan te brengen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Nouvelles entreprises. Nieuwe aannemingen. Nouvelles entreprises. Nieuwe aannemingen. Un versement de 200,000 francs a été effectué à la charge du Budget de 1932. Een storting van 200,000 frank werd gedaan ten laste van de Begroting van 1932.	3,180,000 250,000 400,000 »	» » » »	Le crédit alloué en 1938 ne sera pas utilisé. Het krediet toegestaan voor 1938 zal ongebruikt blijven.
Entreprises nouvelles. Nieuwe aannemingen.	300,000 pour 1939. voor 1939. 1,500,000	»	
»	1,000,000		
	250,000		
	250,000		

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begroefings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. — AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 y compris les crédits supplémentaires sollicités). — pour 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	II^e Section : Divers locaux, constructions, etc. II^e Sectie : Diverse lokalen, oprichting, enz.				
	Amay. — Parachèvement	15,000			
	Amay. — Voltooiing				
	Berchem-Sainte-Agathe. — Chauffage central	40,000			
	Sinte-Agatha-Berchem. — Centrale verwarming				
	Bruxelles I. — Aménagement de locaux abandonnés par la Régie des T.T.	300,000			
	Bruxelles I. — Inrichting der lokalen door de Regie T.T. ver- kocht				
	Deurne 2. — Parachèvement	50,000			
	Deurne 2. — Voltooiing				
	Gand 10. — Parachèvement	100,000			
	Gent 10. — Voltooiing				
	Ganshoren. — Parachèvement	30,000			
	Ganshoren. — Voltooiing				
	Hasselt. — Modernisation de la salle publique	80,000	(1) 1,200,000	(2) 4,329,500	(3) 3,682,965
	Hasselt. — Modernisatie der publiekzaal				
	Hemiksem. — Parachèvement	50,000			
	Hemiksem. — Voltooiing				
	Malines I. — Transformations	220,000			
	Mechelen I. — Veranderingen				
	Morlanwelz. — Parachèvement	15,000			
	Morlanwelz. — Voltooiing				
	Ransart. — Parachèvement	15,000			
	Ransart. — Voltooiing				
	Bruges I. — Transformations	85,000			
	Brugge I. — Veranderingen				
	L'énumération des travaux repris à la 2 ^e section et l'évaluation probable de la dépense pour chacun d'eux ne sont faites qu'à titre purement indicatif.				
	De opsomming van de werken, opgegeven in de 2 ^e sectie, en de waarschijnlijkste raming voor elk dezer, gelden louter als aanduiding.				

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
3,017,867	4,674,500.	30,000	(1) Ces crédits laisseront probablement un disponible de 700,000 francs. (1) Deze kredieten zullen waarschijnlijk een tegoed laten van 700,000 frank. (2) Dont 1,185,000 francs sont restés sans emploi. (2) Waarvan 1,185,000 frank niet opgebruikt werden. (3) Dont 192,364 francs pour acquisition de terrains. (3) Waarvan 192,364 frank voor aankoop van gronden.

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. — Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Crédits demandés pour 1939. — Voor 1939 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES — GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. — Op 30 Sep- tember 1938 aangevande kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). — voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). — vroeger (sedert den wapenstilstand).	
	B. — Mobilier et matériel. — Mobilair en materieel.				
	Divers locaux. — Diverse lokalen.				
	Mobilier et matériel en extension	(a)			
	Uitbreiding van mobilair en materieel	531,300	"	"	"
	Office des Chèques. — Matériel en extension				
	Bestuur der Postchecks. — Uitbreiding van materieel	150,000	"	"	"
	Service du timbre. — Matériel en extension				
	Zegeldienst. — Uitbreiding van materieel	5,000	"	"	"
	Musée postal. — Matériel en extension				
	Postmuseum. — Uitbreiding van materieel	5,000	"	"	"
	Appareils mécaniques, machines comptables et machines à écrire en extension	(b)			
	Uitbreiding van mechanische toestellen, machines voor boek- houding en schrijfmachines	700,000	"	"	"
117	Aéronautique. — Aménagement des plaines d'aviation de Bru- xelles et d'Ostende; acquisition de terrains	29,125,000	(1) 26,000,000	(2) 14,800,000	5,650,000
	Luchtvaart. — Inrichting van de vliegvelden te Brussel en Oos- tende; aankoop van grond				
118	Déplacement de la gare de Bruges (3 ^e tranche)	5,800,000	(3) 8,800,000	7,000,000	14,550,000
	Verplaatsing van het station Brugge (3 ^e gedeelte)				

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX. — STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. — Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. — Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. — AANMERKINGEN.
Entreprises nouvelles. Nieuwe aannemingen.	531,300	"	
"	150,000	"	a) Mobilier et matériel. — <i>Mobilair en mate- riël</i> fr. 322,300
"	5,000	"	Camionnettes automobiles. — <i>Autovoertui- gen</i> 154,000
"	5,000	"	Outillage pour le garage. — <i>Werktuigen voor de autobergplaats</i> 30,000
"	5,000	"	Appareils de chauffage. — <i>Verwarmingsstoe- stellen</i> 25,000
			531,300
"	700,000	"	b) Timbreuses électriques. — <i>Electrische zegel- machines</i> fr. 50,000
			Machines comptables. — <i>Machines voor boekhouding</i> ⁽¹⁾ 600,000
			Machines à écrire. — <i>Schrijfmachines</i> 50,000
			700,000
			(1) Y compris l'Office des chèques postaux. (1) <i>Postcheckambt inbegrepen.</i>
Les expropriations sont en cours. De onteigeningen gaan hun gang.	183,050,000	± 130,000,000	(1) Dont 16,000,000 de francs de crédits supplémentaires. (1) <i>Waarvan 16,000,000 frank bijkredieten.</i>
			(2) Cette somme est restée sans emploi. (2) <i>Deze som bleef ongebruikt.</i>
			Voir note publiée ci-après (p. 130). <i>Zie hierna gepubliceerde nota (bl. 130).</i>
Travaux en cours. Werken aan den gang.	21,600,000	"	(3) Dont 1,800,000 francs de crédits supplémentaires. (3) <i>Waarvan 1,800,000 frank bijkredieten.</i>
			Voir note publiée ci-après (p. 132). <i>Zie hierna gepubliceerde nota (bl. 132).</i>

**TRAVAUX ET ENTREPRISES EN COURS POUR LESQUELS
LOOPENDE WERKEN EN AANNEMINGEN WAARVOOR ER**

Articles du projet de Budget. Artikelen van het Begrotings- ontwerp.	DESIGNATION DES TRAVAUX ET ENTREPRISES. AANWIJZING VAN DE WERKEN EN AANNEMINGEN.	Océdits demandés pour 1938. Voor 1938 aangevraagde kredieten.	CREDITS VOTES GOEDGESTEMDE KREDIETEN		Dépenses engagées au 30 sep- tembre 1938. Op 30 Sep- tember 1938 aangewende kredieten.
			pour 1938 (y compris les crédits supplémentaires sollicités). voor 1938 (gevraagde bijkredieten inbegrepen).	antérieurement (depuis l'armistice). vroeger (sedert den wapenstilstand).	
149	Postes. — Acquisition d'immeubles. Constructions nouvelles et travaux de parachèvement : Postertjen. — Aankoop van gebouwen. Nieuwe oprichtingen en voltooiingswerken : Office des chèques postaux. — Etudes, acquisition d'immeubles, travaux et honoraires	8,000,000	18,500,000	21,000,000 ⁽¹⁾	31,131,500 ⁽²⁾
	Bestuur der Postchecks. — Studiën, aankoop van gebouwen, werken en eereloon	2,600,000	"	15,500,000 ⁽³⁾	12,000,000
	Bruxelles I. — Acquisition de locaux (solde à payer à la Régie des T. T.)	725,000	"	1,000,000 ⁽⁴⁾	"
	Brussel I. — Aankoop der lokalen (saldo aan de Regie van T. T. te betalen)	200,000	120,000 ⁽⁵⁾	5,240,000 ⁽⁶⁾	2,285,582
	Saint-Gilles. — Bureau décentralisateur; acquisition d'un ter- rain				
	Sint-Gillis. — Decentraliseerkantoor; aankoop van terrein				
	Etterbeek. — Bureau décentralisateur; parachèvement				
	Etterbeek. — Decentraliseerkantoor; voltooiing				
	Office des Chèques. — Installation de postes pneumatiques, électrification, chauffage, conditionnement d'air, etc.	1,000,000	"	"	"
	Bestuur der Postchecks. — Inrichting van pneumatische pos- ten, electrificatie, verwarming, luchtversching, enz.				

DES CREDITS SONT SOLLICITES POUR 1939 (suite).

KREDIETEN VOOR 1939 AANGEVRAAGD WORDEN (vervolg).

DEGRE D'AVANCEMENT DES TRAVAUX STAAT VAN VORDERING DER WERKEN.	Montant total probable de la dépense. Waarschijnlijk totaal bedrag der uitgave.	Montant des crédits restant à solliciter en 1940 et les années suivantes. Bedrag der kredieten aan te vragen in 1940 en de volgende jaren.	OBSERVATIONS. AANMERKINGEN.
11,125,000 Envisagé en 1937. Ontworpen in 1937. 1,600,000 Entreprises nouvelles. Nieuwe aannemingen.	45,000,000 ⁽⁷⁾ 14,600,000 2,725,000 2,500,000 ⁽⁸⁾ 1,000,000	7,800,000 " 2,000,000 " " "	(1) Ce crédit laissera un disponible de l'ordre de 10,300,000 fr. (1) Dit krediet zal een tegoed laten van ongeveer 10,300,000 fr. (2) Dont 13,500,000 francs pour acquisitions, expropriations, etc. (2) Waarvan 13,500,000 frank voor aankoop, onteigening, enz. (3) Dont 3,500,000 francs n'ont pas été utilisés. (3) Waarvan 3,500,000 frank niet opgebruikt werden. (4) Ce crédit n'a pas été utilisé. (4) Dit krediet werd niet opgebruikt. (5) Ce crédit ne sera pas utilisé. (5) Dit krediet zal niet opgebruikt worden. (6) Ce crédit laissera un disponible de l'ordre de 2,940,000 fr. (6) Dit krediet zal een tegoed laten van ongeveer 2,940,000 fr. (7) Un crédit de 13,500,000 francs avait été prévu en 1937 pour la construction d'un bâtiment à l'emplacement de quelques immeubles de la rue de Louvain. Cependant, après avis de la Commission chargée de l'étude pour la Cité administrative, le Conseil des Ministres, en séance du 11 mars dernier, a décidé d'ériger un bâtiment destiné à abriter tous les services des chèques postaux. Dans ce but, l'expropriation des immeubles formant le quadrilatère des rues de Louvain, de la Presse, de la Croix de Fer et du Nord a été nécessaire. Afin de passer à l'exécution du projet, une dépense de 27,450,000 francs (chiffres ronds) a été engagée sur l'exercice en cours (report de la soumission Gillion compris). D'autre part, compte tenu des crédits sollicités pour 1939 et 1940, la dépense totale s'élèvera à 45 millions. (7) Een krediet groot 13,500,000 frank werd in 1937 voorzien voor het optrekken van een gebouw ter plaatse van enkele panden aan den Leuvenschen weg. Evenwel, naar advies van de Commissie belast met de studie voor de Administratieve wijk heeft de Ministerraad, in vergadering van 11 Maart j. l., besloten een gebouw op te trekken bestemd om den geheelen postcheck- en girodienst onder te brengen. Daartoe was onteigening noodig van de gebouwen in den vierhoek tusschen den Leuvenschen weg en de Drukpers-, IJzeren Kruis- en Noordstraat. Om het ontwerp uit te voeren werd een uitgave van 27,450,000 frank (ronde cijfers) op het loopend diensjaar aangewend (overdracht van de inschrijving Gillion er in begrepen). Anderzijds zal de totale uitgave, rekening gehouden met de voor 1939 en 1940 gevraagde kredieten, 45 miljoen belopen. (8) Un crédit de 1,900,000 francs a été prévu au budget de 1937 pour la construction du bureau décentralisateur d'Etterbeek (Bruxelles IV). Le résultat de l'adjudication s'est élevé à fr. 2,285,581.90. D'autre part, il a été prévu au budget de 1939 une somme de 200,000 francs pour les travaux de parachèvement. La dépense totale à engager pour la construction de ce bureau sera donc d'environ 2,500,000 francs. (8) Een krediet groot 1,900,000 frank werd op de begroting 1937 voorzien voor het optrekken van het decentralisatiekantoor Etterbeek (Brussel IV). Het bedrag van de aanbesteding beliep fr. 2,285,581.90. Anderzijds werd een som van 200,000 frank in de begroting 1939 voorzien voor de voltooiingswerken. De totale aan te wenden uitgave voor het bouwen van dit kantoor zal dus ongeveer 2,500,000 frank bedragen.

NOTES JUSTIFICATIVES

Art. 117. — *Travaux d'aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et de Raversijde.*

La nécessité de procéder à l'agrandissement de l'aérodrome de Bruxelles et de réaliser des améliorations sensibles à l'aérodrome d'Ostende a été reconnue depuis plusieurs années.

En ce qui concerne Bruxelles, le terrain étant mixte, une Commission, composée de représentants des aéronautiques civile et militaire, a été constituée en 1935, sous la présidence du général-major Isserentant, à cette époque commandant de l'Aéronautique militaire.

Elle a examiné diverses formules consistant soit dans la création de trois aérodromes à Bruxelles : un pour l'aviation marchande, un pour l'aviation militaire et un pour l'aviation de tourisme (et écoles civiles), soit dans la création de deux aérodromes, l'un civil, l'autre militaire. Des emplacements ont été examinés à proximité de Sint-Pieters-Leeuw, à Sterrebeek, à Nossegem, à Zaventem, à Meisse et au Heysel. Il n'a pas été possible, pour des raisons d'ordres divers, de donner suite à ces premiers projets, et la solution retenue comme pratiquement acceptable fut d'agrandir purement et simplement l'aérodrome actuel dans une certaine mesure en créant un aérodrome qui donnerait dans les trois grandes dimensions principales envisagées des longueurs utiles de 1,200 mètres.

Les projets de 1935 envisageaient l'acquisition de 79 hectares de terrains estimés approximativement à 80,000 fr. l'hectare par l'Administration des Domaines. Cette superficie était à ajouter aux quelque 110 hectares de l'aérodrome existant.

Ces chiffres ne représentent que des approximations que les exigences formulées par les propriétaires expropriés ont largement dépassées; de nombreuses parcelles ont, en effet, été payées, après jugement rendu par les tribunaux, environ 120,000 francs l'hectare.

Les chiffres pour les années 1936 à 1939 atteignaient sur ces bases 23,060,000 francs pour les travaux et aménagements divers.

Au point de vue technique, le projet constituait un strict minimum compatible avec les exigences immédiates de la sécurité de la navigation aérienne. Il laissait évidemment la porte ouverte à des agrandissements futurs de l'aérodrome.

En ce qui concerne l'aérodrome de Raversijde, les premières évaluations ont atteint, sans tenir compte des installations, une somme de 6,432,000 francs.

Un crédit global de 27,800,000 francs, à répartir sur plusieurs exercices (environ quatre) a été porté en 1937 au budget de l'O.R.E.C. pour la réalisation de ces travaux. Ce crédit représentait à 1,692,000 francs près, les estimations provisoires des avant-projets des services qui se sont occupés de l'examen de ces questions.

Une première tranche de 14,800,000 francs avait été portée au budget de l'Administration de l'Aéronautique de 1937; il n'a pu être dépensé au cours de cet exercice que la minime somme de fr. 52,917.20.

TOELICHTENDE STAAT

Art. 117. — *Werken tot inrichting van de luchtvaartterreinen Brussel en Raversijde.*

De noodzakelijkheid van een vergroting van het luchtvaartterrein Brussel en van groote verbeteringen aan het luchtvaartterrein Oostende werd sedert verscheiden jaren erkend.

Wat Brussel betreft werd, daar het een gemengd luchtvaartterrein is, een uit vertegenwoordigers van de burgerlijke en de militaire luchtvaart samengestelde Commissie in 1935 opgericht, onder het voorzitterschap van generaal-majoor Isserentant, destijds bevelhebber der Militaire Luchtvaart.

Die Commissie onderzocht verschillende formules welke beoogden hetzij het aanleggen van drie luchtvaartterreinen te Brussel: een voor de handelsluchtvaart, een voor de militaire luchtvaart en een voor de toerisme-luchtvaart (en burgerlijke vliegscholen); hetzij het aanleggen van twee luchtvaartterreinen: een burgerlijk en een militair. Onderzocht werd of gronden gelegen nabij Sint-Pieters-Leeuw, te Sterrebeek, te Nossegem, te Zaventem, te Meise en op den Heysel voor die terreinen geschikt waren. Om redenen van verschillende aard kon aan die eerste ontwerpen geen verder gevolg worden gegeven en de als praktisch uitvoerbaar aangenomen oplossing bestond in het eenvoudig in zekere mate vergroten van het huidig luchtvaartterrein door aanlegging van een luchtvaartterrein waarvan de drie voornaamste groote afmetingen een nuttige lengte van 1,200 meter zouden hebben.

De ontwerpen van 1935 voorzagen den aankoop van 79 hectaren grond, die door het Bestuur der Domeinen op ongeveer 80,000 frank per hectaar geschat werden. Die oppervlakte moest bij de nagenoeg 110 hectaren van het bestaande luchtvaartterrein gevoegd worden.

Die cijfers zijn slechts benaderende schattingen welke door de eischen van de onteigende eigenaars in ruime mate overtroffen werden; talrijke percelen werden, inderdaad, na door de rechtbanken gewezen vonnissen, ongeveer 120,000 frank per hectaar betaald.

Op die grondslagen bereiken de cijfers voor de jaren 1936 tot 1939 23,060,000 frank voor de verschillende werken en inrichtingen.

In technisch opzicht was het ontwerp een strikt minimum, verenigbaar met de onmiddellijke eischen van de veiligheid der luchtvaart. Het liet natuurlijk de deur open voor latere vergrotingen van het luchtvaartterrein.

Voor het luchtvaartterrein Raversijde, bereikten de eerste ramingen, zonder met de installaties rekening te houden, een som van 6,432,000 frank.

Een over verscheiden dienstjaren (ongeveer vier) te verdeelen globaal krediet van 27,800,000 frank werd in 1937 voor de uitvoering van die werken op de begroting van den D.E.H. uitgetrokken. Dat krediet was, op 1,692,000 frank na, gelijk aan de voorloopige ramingen voor de voorontwerpen van de diensten die zich met het onderzoek van die kwesties hebben beziggehouden.

Een eerste gedeelte van 14,800,000 frank was op de begroting van het Bestuur der Luchtvaart voor 1937 gebracht; in den loop van dat dienstjaar is slechts de geringe som van fr. 52,917.20 kunnen uitgegeven worden.

Cette inutilisation était due, en ordre principal, au manque d'organisation de l'Administration de l'Aéronautique.



Fin 1937 des instances furent faites auprès du Département par les Compagnies de navigation aérienne usagères de l'aérodrome de Bruxelles en vue d'obtenir un réexamen du problème.

Ce réexamen commença dès le début de 1938; la Commission de Navigation aérienne, à laquelle étaient représentés l'Aéronautique militaire, le Cabinet de M. le Ministre des Transports, P.T.T. et de l'I.N.R., les délégués des services compétents de l'Administration de l'Aéronautique et de la S.A.B.E.N.A., tint notamment plusieurs réunions au cours desquelles la S.A.B.E.N.A. réclama des agrandissements beaucoup plus importants que ceux envisagés par la Commission Isserentant.

Ses exigences furent reconnues excessives; leur adoption eût entraîné pour le Trésor public de lourdes charges ne répondant pas à des nécessités absolues.

Cependant, il fut admis qu'au lieu de se borner à corriger immédiatement la situation existante en vue de sauvegarder la sécurité et d'empêcher les compagnies étrangères de délaisser Bruxelles qui est et doit demeurer notre grand aéroport national, il y avait lieu de prévoir en même temps les besoins d'un avenir d'un certain nombre d'années en s'inspirant de ce qui se fait dans certains pays étrangers soucieux de développer une politique large d'infrastructure aéronautique.

Le problème changeait ainsi d'aspect et les prévisions de dépenses établies en 1935-1936 furent revues complètement avec le souci :

1° De mettre Bruxelles à la hauteur des grands aéroports étrangers en procédant à de nouveaux agrandissements de la surface des terrains à exproprier comme l'avait d'ailleurs déjà envisagé, en 1937, M. le ministre Jaspas, qui avait admis, en principe, un aérodrome de 244 hectares.

La superficie totale qui devait passer de 110 hectares à 244 hectares, devint celle actuellement arrêtée qui comporte environ 328 hectares, bases sur lesquelles les plans, projets et prévisions de crédits ont été établis.

2° D'augmenter les possibilités des atterrissages par mauvaise visibilité par le déplacement du radiophare et le remplacement de l'axe d'atterrissage (N.-W. — S.-E.) par un axe en direction N.-E. — S.-W. d'une longueur de 2,000 mètres avec adjonction de deux couloirs de sécurité de 400 mètres.

3° De réaliser des installations répondant largement aux besoins des exploitations (une aérogare modèle avec buffet, hôtel-restaurant; des bâtiments pour les Compagnies; transformation des hangars existants; construction de quatre grands hangars, dont le coût atteindrait environ *trente millions* (30,000,000) de francs.

4° De construire un système de huit pistes bétonnées ou asphaltées de 1,200 mètres avec vaste cercle au milieu (environ 40,500,000 francs).

En ajoutant à ces chiffres les dépenses de nivellement, de construction d'égouts et d'aménagements divers; celles des installations électriques et de balisage nouvelles (7,000,000 de francs); celles de l'équipement radioélectrique (8,100,000 francs), on atteint un total de 127,200,000 francs pour Bruxelles.

D'autre part, au cours des Conférences de sécurité tenues en 1938, le principe a été admis que l'aviation militaire évacuerait de Bruxelles certaines unités militaires, à la condition que des terrains et installations puissent être aménagés pour les recevoir.

Dat het krediet niet werd opgebruikt is voornamelijk te wijten aan de gebrekkige inrichting van het Bestuur der Luchtvaart.



Einde 1937 werd door de luchtvaartmaatschappijen, die gebruik maken van het luchtvaartterrein Brussel, bij het Departement aangedrongen om een nieuw onderzoek van het probleem te bekomen.

Dat nieuw onderzoek begon van bij het begin van 1938; de Luchtvaartcommissie, waarbij vertegenwoordigd waren de Militaire Luchtvaart, het Kabinet van den heer Minister van Verkeerswezen, P.T.T. en van het N.I.R., de afgevaardigden van de bevoegde diensten van het Bestuur der Luchtvaart en van de S.A.B.E.N.A., hield inzonderheid verscheiden vergaderingen tijdens dewelke de S.A.B.E.N.A. veel ruimer vergrotingen eischte dan die te gemoet gezien door de Commissie Isserentant.

Die eischen werden overdreven bevonden; de inwilliging er van zou voor de Openbare Schatkist aanleiding hebben gegeven tot zware lasten die niet aan volstrekte behoeften beantwoorden.

Nochtans werd aangenomen dat in plaats van zich te beperken tot het onmiddellijk verbeteren van den bestaanden toestand ten einde de veiligheid te vrijwaren en te voorkomen dat de vreemde maatschappijen Brussel, dat onze groote nationale luchthaven is en moet blijven, zouden ter zijde laten, diende terzelfden tijd de behoeften voor een toekomst van een zeker aantal jaren voorzien door rekening te houden met hetgeen wordt gedaan in sommige vreemde landen die er voor zorgen een politiek van grondorganisatie op ruime schaal te voeren.

Het probleem veranderde aldus van uitzicht en de in 1935-1936 opgemaakte ramingen der uitgaven werden geheel herzien met het inzicht :

1° Brussel op het peil van de groote vreemde luchthavens te brengen door nieuwe vergrotingen van de te ontleenen terreinoppervlakte, zooals trouwens reeds in 1937 werd in overweging genomen door den heer Minister Jaspas, die in beginsel een luchtvaartterrein van 244 hectares goedgekeurd had.

De gazemenlijke oppervlakte, die van 110 op 244 hectares diende gebracht, werd de thans vastgestelde oppervlakte van ongeveer 328 hectares, op welke bases de plans, ontwerpen en kredietvoorzieningen opgemaakt werden.

2° De mogelijkheden voor het landen bij slecht zicht te verhoogen door verplaatsing van het radiobaken en verandering van de landingskoerslijn (N.-W. — S.-E.) door een richtingslijn N.-E. — S.-W. van 2,000 meter lengte, met toevoeging van twee veiligheidsstrooken van 400 meter.

3° Gebouwen op te trekken die in ruime mate beantwoorden aan de behoeften der exploitatie (een modelstationsgebouw met buffet, hotel-restaurant); gebouwen voor de Maatschappijen, verandering van de bestaande loodsen, bouwen van vier groote loodsen, waarvan de prijs ongeveer *dertig miljoen* (30,000,000) frank zou bedragen.

4° Een stelsel van acht gebetonneerde of geasphalteerde landingsbanen van 1,200 meter met grooten cirkel in het midden (ongeveer 40,500,000 frank) aan te leggen.

Worden bij die cijfers de uitgaven voor effening van den grond, rioleering en allerhande inrichtingen gevoegd — die voor de elektrische installaties en nieuwe bebakkingen (7,000,000 frank), die voor de radio-electrische uitrusting (8,100,000 frank), dan bekomt men een totaal van 127,200,000 frank voor Brussel.

Anderdeels werd in de in 1938 gehouden Veiligheidsconferenties het beginsel aangenomen dat de Militaire Luchtvaart enkele militaire eenheden te Brussel zou wég-nemen, op voorwaarde dat gronden en installaties in gereedheid kunnen worden gebracht om ze aldaar over te brengen.

Les services compétents du Département de la Défense Nationale ont évalué à 35 millions les sommes à inscrire à cette fin au budget du Département des Transports, P.T.T. et de l'I.N.R., ce qui porte à 162,200,000 francs le coût estimatif de la réalisation de notre grand aéroport central belge.

**

La différence, soit 20,850,000 fr. (183,050,000-162,200,000) est affectée au projet d'aérodrome de Raversijde dont les estimations initiales ont été revues dans le même esprit que celui qui a fait modifier les évaluations primitives pour l'aéroport futur de Bruxelles.

**

Dès lors, l'agrandissement de l'aéroport de Bruxelles et la création de l'aérodrome d'Ostende nécessitent un crédit total de quelque 183,050,000 francs.

Bruxelles	162,200,000 francs.
Ostende	20,850,000 francs.

Il a été envisagé de répartir ces sommes sur sept années de la façon suivante :

	Bruxelles.	Ostende.	Totaux.
1938	20,000,000	5,500,000	25,500,000
1939	27,125,000	2,000,000	29,125,000
1940	45,275,000	5,000,000	50,275,000
1941	40,800,000	7,050,000	47,850,000
1942	16,800,000	1,300,000	18,100,000
1943	6,100,000	—	6,100,000
1944	6,100,000	—	6,100,000
Totaux : fr.	162,200,000	20,850,000	183,050,000

La sécurité de l'aérodrome de Bruxelles demande, en outre, d'urgence :

1° L'organisation de l'Administration de l'Aéronautique, service d'infrastructure, service d'exploitation (chefs et sous-chefs d'aéroport);

2° Le déplacement de la plus grande partie des unités militaires cantonnées à Evere. La somme de 35 millions de francs, prévue dans le total ci-avant, doit permettre au Département de la Défense Nationale de prendre les mesures d'évacuation nécessaires et de procéder à l'installation des dites unités sur les aérodromes de province.

Art. 118. — *Déplacement de la gare de Bruges.*

L'augmentation de la première estimation des frais de déplacement de la gare de Bruges est justifiée par les raisons suivantes :

1° La première estimation a été faite suivant un projet datant d'avant 1914, qui a dû être complètement remanié pour s'adapter aux exigences actuelles de l'exploitation;

2° Le surélévement de la station a été exécuté au moyen de terres qui ont été fournies par adjudication tandis que l'estimation a été faite en supposant que ces terres auraient pu être obtenues gratuitement. Cette dernière hypothèse ne s'est pas réalisée;

3° Le bâtiment des recettes qui est exécuté suivant un projet primé revient notablement plus cher que celui prévu au premier plan.

Il faut ajouter à cela la hausse importante sur les salaires et les matières, et en particulier sur les matériaux de la voie, le matériel de signalisation électrique, l'acier et le ciment.

De bevoegde diensten van het Departement van Landsverdediging hebben de met dat doel op de begroting van het Departement van Verkeerswezen, P.T.T. en van het N.I.R. uit te trekken sommen op 35 miljoen geraamd, wat de geraamde kosten voor de verwezenlijking van onze Belgische groote centrale luchthaven op 162,200,000 frank brengt.

**

Het verschil, zegge 20,850,000 fr. (183,050,000-162,200,000) is bestemd voor het ontwerp van luchtvaartterrein te Raversijde, waarvan de oorspronkelijke ramingen werden herzien in denzelfden zin als dien, welke de eerste ramingen voor de aanstaande luchthaven Brussel heeft doen wijzigen.

**

Dientengevolge vergen de vergrooing van de luchthaven Brussel en de aanleg van het luchtvaartterrein Oostende een totaal krediet van ongeveer 183,050,000 frank.

Brussel	162,200,000 frank.
Oostende	20,850,000 frank.

Voorgenomen werd die sommen over zeven jaren te verdeelen op de volgende wijze :

	Brussel.	Oostende.	Totaal.
1938	20,000,000	5,500,000	25,500,000
1939	27,125,000	2,000,000	29,125,000
1940	45,275,000	5,000,000	50,275,000
1941	40,800,000	7,050,000	47,850,000
1942	16,800,000	1,300,000	18,100,000
1943	6,100,000	—	6,100,000
1944	6,100,000	—	6,100,000
Totaal : fr.	162,200,000	20,850,000	183,050,000

De veiligheid van de luchthaven Brussel vergt buitendien dringend :

1° De inrichting van het Bestuur der Luchtvaart, dienst der grondorganisatie, exploitatiedienst (luchthavenmeesters en onderluchthavenmeesters);

2° De verplaatsing van het grootste gedeelte der te Evere gekantonneerde militaire eenheden. De in het totaal hierboven voorziene som van 35 miljoen frank moet aan het Departement van Landsverdediging toelaten de noodige ontruimingsmaatregelen te nemen en bedoelde eenheden op de luchtvaartterreinen in de provincie onder te brengen.

Art. 118. — *Verplaatsing van het station Brugge.*

De verhooging van de eerste raming der uitgaven betrekking hebbende op het verplaatsen van het station Brugge wordt gerechtvaardigd als volgt :

1° De eerste schatting werd opgemaakt volgens een ontwerp van vóór 1914 dat volkomen is moeten omgewerkt worden om zich aan de tegenwoordige vereischten der exploitatie aan te passen;

2° De ophooging van het station werd uitgevoerd bij middel van grond die bij aanbesteding geleverd werd, terwijl de schatting opgemaakt werd in de veronderstelling dat deze grond kosteloos had kunnen bekomen worden. Het is onmogelijk geweest hierin te slagen;

3° Het ontvanggebouw dat uitgevoerd wordt volgens een geprimeerd ontwerp is merkkelijk kostelijker dan dit voorzien op het eerste plan.

Daarbij moet gevoegd worden de belangrijke verhooging op loonen en stoffen en in bijzonder spoormaterialen, electrische seinmaterialen, staal en cement.

SESSION 1938-1939.	I	ZITTINGSJAAR 1938-1939.
Budget, N° XVIII.	Séance du 23 décembre 1938.	Vergadering van 23 December 1938. Begroting, Nr 4-XVIII.

BUDGET des RECETTES et des DEPENSES EXTRA-ORDINAIRES pour l'exercice 1939.

I.-AMENDEMENTS présentés par M. VAN BELLE.

ART. 42bis.

Somme mise à la disposition du Fonds des Grands travaux pour lui permettre d'assurer la continuation des travaux de démergement de la région de Liège ... 10.000.000.

ART. 48.

SUPPRIMER CET ARTICLE.

BEGROOTING van BUITENGEMONE ONTVANGSTEN en UITGAVEN voor het dienstjaar 1939.

I.-AMENDEMENTEN door den heer VAN BELLE voorgesteld.

ART. 42bis.

Bedrag ter beschikking gesteld van het Fonds der Groote werken, om het toe te laten de droogleggingswerken in het Luiksche voort te zetten 10.000.000.

ART. 48.

DIT ARTIKEL SCHRAPPEN.

Fois VAN BELLE.

II.-AMENDEMENT présenté par M. MARTEL.

ART. 49bis.

AJOUTER UN ARTICLE 49bis :

Reconstruction des locaux du Gouvernement Provincial du Hainaut ... 5.000.000

à récupérer sur les sommes inscrites aux articles 42 à 47.

II.-AMENDEMENT door den heer MARTEL voorgesteld.

ART. 49bis.

EEN ARTIKEL 49bis TOEVOEGEN :

Herbouwing van de lokalen van het Provinciaal Gouvernement van Henegouwen

.... 5.000.000.

te verhalen op de sommen gebracht op de artikelen 42 tot 47.

J. MARTEL.

SESSION 1938-1939.		II	ZITTINGSJAAR 1938-1939.
Budget, N° 4-XVIII. Am. I.	12 janvier 1939.	12 Januari 1939.	Begroeting, Nr 4-XVIII. Am. I.

BEGROETING van BUITENGEWONE ONTVANGSTEN en
UITGAVEN voor het dienstjaar 1939.

BUDGET des RECETTES et des DEPENSES EXTRA-
ORDINAIRES pour l'exercice 1939.

AMENDEMENT door den heer DECONINCK voorge-
steld.

AMENDEMENT présenté par M. DECONINCK.

ART. 80bis.

ART. 80bis.

Ten uitzonderlijken titel, wordt een bij-
zonder krediet ter beschikking gesteld om
ter hulp te komen in de nooden en te voor-
zien in de heropbeuring van den toestand,
in Midden en Zuiden van de provincie West-
Vlaanderen, palend aan de Fransch-Belgische
grens50.000.000.-frank.

Un crédit spécial sera prévu exceptionnel-
lement, pour venir en aide aux nécessités et
pour relever les situations dans les commu-
nes situées, au centre et au sud de la pro-
vince de la Flandre Occidentale, le long de
la frontière franco-belge
..... 50.000.000.-francs.

Te nemen op al de artikelen van de be-
grooting waarvan de voorziene kredieten
niet zullen uitgeput zijn in 1939.

A prélever sur tous les articles du bud-
get, dont les crédits engagés ne seraient
pas épuisés en 1939.

J. DECONINCK.

TOELICHTING.

JUSTIFICATION.

Het is voor niemand n g een onbekendheid,
dat in het Midden- en Zuidergedeelte van de
provincie West-Vlaanderen, palend aan de
Fransch-Belgische grens, er een bijzondere
noodstoestand heerscht, en dat er sinds ja-
ren met de wanhoop in het hart gestreden
wordt tegen al de noollottige nitwerkselen
van dezen toestand.

Ministerieele bezoeken, conferenties,
verzoekschriften, voetstappen, allerhande
besprekingen, parlementaire tusschenkomsten,
gemeentelijke verzoeken, en die meer,
hebben de bijzondere aandacht van eenieder
op dezen toestand doen vestigen.

Formeele beloften werden zelfs afgelegd.

Maar het komt ons dan toch redelijk voor
dat eens een daad wordt gesteld, van aard
om aldaar tegemoetkomend te kunnen optre-
den.

Nul n'ignore que, dans les communes si-
tuées au centre et au sud de la province
de la Flandre Occidentale, le long de la
frontière franco-belge, il persiste une si-
tuation spéciale de détresse dont, depuis des
années, on s'efforce, en vain, de conjurer
les effets.

Des visites ministérielles, des conférences,
des pétitions, des démarches, des palabres
de toutes sortes, des interventions parlemen-
taires, des demandes de la part des adminis-
trations communales, etc. etc. ont été mis en
oeuvre pour attirer l'attention sur cette si-
tuation.

Il y eut même des promesses formelles.

Il nous paraît, dès lors, fort raisonnable
qu'un acte soit posé pour en venir à une so-
lution efficace.

Chambre des Représentants || Kàmer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1938-1939.		III	ZITTINGSJAAR 1938-1939.
Budget, N° 4-XVIII. Am. I et II.	14 janvier 1939.	14 Januari 1939.	Begroting, Nr 4-XVIII. Am. I en II.
BEGROOTING van BUITENGEWONE ONTVANGSTEN en UITGAVEN voor het dienstjaar 1939.		BUDGET des RECETTES et des DEPENSES EXTRA- ORDINAIRES pour l'exercice 1939.	
<u>AMENDEMENTEN</u> door den heer <u>PELGROMS</u> voorge- steld.		<u>AMENDEMENTS</u> présentés par <u>M. PELGROMS.</u>	
<u>ART. 107.</u>		<u>ART. 107.</u>	
Kapitalen ter beschikking te stellen van de Nationale Maatschappij voor den Kleinen Landeigendom - TE VERMEERDEREN VAN 10 MIL- LIOEN FRANK <u>20.000.000 frank.</u>		Fonds à mettre à la disposition de la So- ciété Nationale de la Petite Propriété ter- rienne - A MAJORER DE 10 MILLIONS de francs <u>20.000.000 de francs.</u>	
<u>ART. 82.</u>		<u>ART. 82.</u>	
Subsidie aan de coöperatieve vennootschap "Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939" met het oog op de verwezenlij- king van de tentoonstelling (2° toelage) - DE VOORZIEN 15 MILLIOEN FRANK TE BRENGEN OP <u>5.000.000 frank.</u>		Subside à la Société Coopérative "Grande Saison Internationale de l'Eau, Liège 1939" en vue de la réalisation de l'Exposition (2° allocation) - REDUIRE LE CREDIT DEMANDE <u>5.000.000 de francs.</u>	

K. PELGROMS.

SESSION 1938-1939.		IV	ZITTINGSJAAR 1938-1939.
Budget, N° 4-XVIII. Am. : I à III.	17 janvier 1939.	17 Januari 1939.	Begrooting, Nr 4-XVIII. Am. : I tot III.
BEGROOTING van BUITENGEWONE ONTVANGSTEN en UITGAVEN voor het dienstjaar 1939.		BUDGET des RECETTES et des DEPENSES EXTRA- ORDINAIRES pour l'exercice 1939.	
<u>AMENDEMENTEN</u> door den heer <u>ALLEWAERT</u> voor- gesteld.		<u>AMENDEMENTS</u> présentés par <u>M. ALLEWAERT</u> .	
<u>ART. 44.</u>		<u>ART. 44.</u>	
Aanleg, rechtekking, verbredingen, verbeteringen van wegen.- Omleiding om de steden, enz...		Construction, redressements, élargisse- ments, améliorations de routes.- Contourne- ment des villes, etc...	
TE VERMEERDEREN MET <u>5 MILLIEN FRANK.</u>		AUGMENTER DE <u>5 MILLIONS DE FRANCS.</u>	
In de lijst der aangeduide werken opne- men :		Comprendre dans la liste des travaux énu- mérés :	
Nieuwe baan Roeselare-Kortrijk - Aanleg- gen vak Izegem-Lendelede-Kortrijk. <u>25.000.000 frank.</u>		Nouvelle route Roulers-Courtrai - Construc- tion du tronçon Iseghem-Lendelede-Courtrai. <u>25.000.000 de francs.</u>	
<u>ART. 71.</u>		<u>ART. 71.</u>	
Vesderbekken.- Aanleg van stuwen en dui- kers, in het bekken van de Vesder en bij- rivieren.- 4de toelage :		Bassin hydrographique de la Vesdre.- Eta- blissement de barrages et d'aqueducs dans le bassin de la Vesdre et de ses affluents.- 4° subside :	
VERMINDEREN MET <u>5 MILLION FRANK.</u> <u>45.000.000 frank.</u>		DIMINUTION DE <u>5 MILLIONS DE FRANCS.</u> <u>45.000.000 de francs.</u>	

E. ALLEWAERT.

TOELICHTING.

Reeds in de begrotingen van 1937 en 1938 was dit werk voorzien. Al de plannen zijn opgemaakt en er werd reeds begonnen aan de onteigeningen.

Deze weg is er noodig om deneenigen door-
tocht in de stad Izegem, die veel te smal
is, te ontlasten, en ook om den weg van In-
gelmunster te ontgaan, die, door dat hij bij
de statie gelegen is, bijna altijd gesloten
is.

JUSTIFICATION.

Ce travail fût déjà prévu aux budgets de
1937 et 1938. Tous les plans sont dressés et
on a commencé à faire les expropriations.

Cette route est nécessaire afin de pouvoir
décongestionner le seul passage dans la
ville d'Iseghem, beaucoup trop étroit pour
le trafic; également pour éviter le passage
à niveau de Ingelmunster qui, à cause de sa
proximité de la gare, est presque toujours
fermé.

SESSION 1938-1939.

V

ZITTINGSJAAR 1938-1939.

Budget, N° 4-XVIII.
Am. : I à IV.

18 janvier 1939.

18 Januari 1939.

Begrooting, Nr 4-XVIII.
Am. : I tot IV.

BUDGET des RECETTES et des DEPENSES EXTRA-ORDINAIRES pour l'exercice 1939.

BEGROOTING van BUITENGEWONE ONTVANGSTEN en UITGAVEN voor het dienstjaar 1939.

AMENDEMENTS présentés par M. AMELOT.

AMENDEMENTEN door den heer AMELOT voorgesteld.

ART. 24.

ART. 24.

Le crédit de 13.775.000 frs prévu pour la construction, l'agrandissement, l'aménagement ou l'amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat ainsi que pour l'ameublement, l'achat des propriétés, les frais d'études et honoraires EST PORTE A..... 80.000.000 frs.

Het krediet van 13.775.000 frank, voorzien voor de oprichting, uitbouw, geschiktmaking of verbetering der lokalen van de Rijksmiddelenbare onderwijsinrichtingen, alsmede voor de meubileren, den aankoop van eigendommen, de studiekosten en honorarium, WORDT GEBRACHT OP 80.000.000 FRANK.

ART. 42.

ART. 42.

Le crédit de 220.000.000 frs à verser par l'Etat au Fonds spécial et temporaire des Grands Travaux est ramené à 150.000.000 frs, conformément aux indications relevées au tableau annexé à la loi du 12 août 1933.

Het krediet van 220.000.000 frank, door den Staat te storten in het Bijzonder en Tijdelijk Fonds voor Groote Werken, wordt teruggebracht op 150.000.000 frank, overeenkomstig de aanwijzingen voorkomend in de tabel gehecht aan de wet van 12 Augustus 1933.

Alf. AMELOT.

JUSTIFICATION.

TOELICHTING.

L'honorable Ministre de l'Instruction publique à une question que j'ai eu l'honneur de lui poser le 22 décembre dernier m'a répondu :

Op een vraag die ik de eer had hem op 22 December j.l. te stellen, antwoordde de Minister van Openbaar Onderwijs in dezer voege :

1°) qu'on peut évaluer à 50 millions de frs les dépenses qui devraient être faites par l'Etat pour les grosses réparations et améliorations des bâtiments des athénées et des écoles moyennes;

1°) dat men op 50 miljoen fr. de uitgaven ramen mag die door den Staat zouden moeten gedaan worden voor de groote herstellingswerken en verbeteringen aan de gebouwen der athenaeën en middelbare scholen;

2°) qu'un crédit de 150 millions de frs paraît indispensable pour les travaux de construction, d'agrandissement et de modernisation des bâtiments provisoires, des locaux vétustes et anti-hygiéniques qui ne répondent plus aux besoins;

2°) dat een krediet van 150 million fr. volstrekt noodzakelijk blijkt voor het bouwen, vergrooten en moderniseeren van de voorloopige gebouwen, vervallen en ongezonde lokalen die niet meer aan de behoeften beantwoorden;

3°) qu'en outre un crédit de 30 millions de frs paraît nécessaire pour doter les écoles actuelles du mobilier et du matériel didactique nécessaire.

3°) dat, bovendien, een krediet van 30 miljoen noodig blijkt om de huidige scholen te voorzien van het noodige meubilair en de noodige leermiddelen.

Le Département de l'Instruction publique évalue donc le total des dépenses à 230 millions de frs; mais comme ces travaux et améliorations ne doivent pas nécessairement être effectués en une année, je crois raisonnable de ne porter au budget de 1939 que le tiers de la dépense.

Het Departement van Openbaar Onderwijs raamt dus al de uitgaven op 230 miljoen frank; maar daar deze werken en verbeteringen niet noodzakelijk in een jaar moeten worden uitgevoerd, acht ik het redelijk slechts een derde van de uitgave op de begrooting van 1939 uit te trekken.

SESSION 1938-1939.	VI		ZITTINGSJAAAR 1938-1939.
Budget, N° 4-XVIII. Am. I à V.	26 janvier 1939.	26 Januari 1939.	Begroeting, Nr 4-XVIII. Am. I tot V.

BUDGET des Recettes et des Dépenses EXTRAORDINAIRES pour l'exercice 1939.

AMENDEMENT présenté par M.M. PHILIPPART et
DE WINDE.

ART. 9.

SUPPRIMER LE DERNIER ALINEA :

"Les crédits portés aux littéras 1 à 10
pourront être transférés de l'un à l'autre,
par décision ministérielle, suivant les
besoins du service."

BEGROETING van BUITENGEWONE Ontvangsten en
Uitgaven voor het dienstjaar 1939.

AMENDEMENT ingediend door de H.H. PHILIPPART en
DE WINDE.

ART. 9.

DE LAATSTE ALINEA SCHRAPPEN :

"De onder littera's 1 tot 10 ingeschreven
kredieten zullen, volgens de vereischten
van den dienst, bij ministerieele beslis-
sing, van het een naar het ander overge-
bracht worden."

M. PHILIPPART.
E. DE WINDE.

